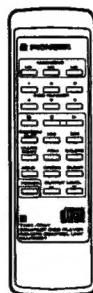
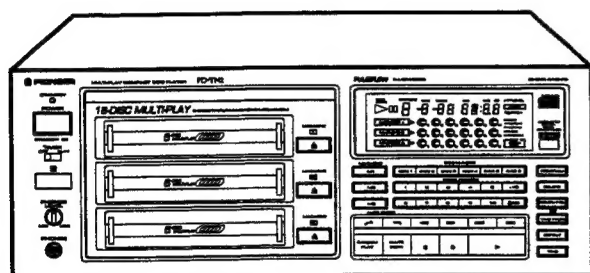


# PD-TM2

MULTI-PLAY COMPACT DISC PLAYER  
LECTEUR DE COMPACT DISC A CHARGEUR  
MULTI-PLAY-COMPACT-DISC-SPIELER  
LETTORE PER COMPACT DISC A DISCHI MULTIPLI



**English**

**Français**

**Deutsch**

**Italiano**

For the demo function, refer to back cover of this Operating Instruction.

Pour la démonstration, se reporter à la dernière page de couverture de ce mode d'emploi.

Für die Dimonstrationsfuhnction siehe das hintere Umschlagblatt dieser Bedienungsanleitung.

Per quanto riguarda la funzione di dimostrazione, consultare il retro di copertina di questo manuale.



## IMPORTANT 1



The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

### CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

CAUTION:  
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## IMPORTANT 2

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last (make sure that the power switch is off.)

### FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral  
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.

Equipment sold in the U.K. is not supplied with a power plug.

### [FOR EUROPEAN AND U.K. MODELS]

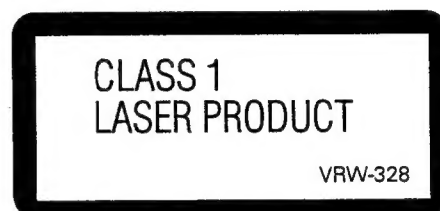
#### CAUTION

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.

Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on your player.

Location: rear of the player



*"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."*

THE POWER SWITCH IS SECONDARY CONNECTED AND THEREFORE DOES NOT SEPARATE THE UNIT FROM MAINS POWER IN STANDBY POSITION.

Thank you for buying this Pioneer product.

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

#### POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

**[POUR LES MODELES A DESTINATION  
DE L'EUROPE ET DU ROYAUME - UNI]**

**ATTENTION**

Ce produit renferme une diode à laser d'une catégorie supérieure à 1. Pour garantir une sécurité constante, ne pas retirer les couvercles ni essayer d'accéder à l'intérieur de l'appareil.

Pour toute réparation, s'adresser à un personnel qualifié.

La note suivante se trouve sur le panneau arrière de votre lecteur.

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

VRW-328

*"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr. 87/308/EEC (arrêté du 16/8/89)."*

L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION EST RACCORDE SECONDAIREMENT ET PAR CONSEQUENT NE SEPARÉ PAS L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION SECTEUR SUR LA POSITION D'ATTENTE.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

**NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION**

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

**[FÜR EUROPÄISCHE UND ENGLISCHE  
MODELLE]**

**VORSICHT**

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen. Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

**HINWEIS:**

Die folgenden Warnungsetiketten sind am Bildplattenspieler angebracht.  
(an der Rückseite des Gerätes)



*"Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der EG (87/308/EEC)".*

DER NETZSCHALTER IST MIT DEN SEKUNDÄRWICKLUNGEN  
VERBUNDEN UND TRENNT DAHER IN DER  
BEREITSCHAFTSPOSITION DAS GERÄT NICHT VOM NETZ.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts.

Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können. In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

**VORSICHT MIT DEM NETZKABEL**

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

**[MODELLI PER L'EUROPA E LA GRAN BRETAGNA]**

La nota seguente si trova.  
Sul pannello posteriore del lettore.

**PRECAUZIONE**

Questo prodotto contiene un diodo al laser di classe superiore alla classe 1. Per motivi di sicurezza, non smontare i coperchi e non procedere ad interventi sulle parti interne. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale qualificato.

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

VRW-328

*"Questo apparato è conforme al D.M. 13 Apr. 89 (Dir. 87/308/CEE)".*

L'INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE E' COLLEGATO AD UN CIRCUITO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA STANDBY, NON SEPARA L'UNITÀ DALLA PRESA DI CORRENTE.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.

I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

**AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE**

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnate, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

## CONTENTS

|   |    |
|---|----|
| TRANSPORTATION SCREW .....                                | 8  |
| CAUTIONS REGARDING HANDLING .....                         | 10 |
| CONNECTIONS .....   | 14 |
| CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES .....                        | 16 |
| PUT BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT ..             | 16 |
| BEFORE OPERATING THE PLAYER .....                         | 18 |
| NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS .....                        | 24 |
| BASIC OPERATION .....                                     | 28 |
| To play a compact disc .....                              | 28 |
| To stop playback and take out the magazine .....          | 28 |
| Time display .....  | 32 |
| VARIOUS OPERATIONS .....                                  | 34 |
| Magazine search - To search for a particular magazine ... | 34 |
| Disc search - To search for a particular disc .....       | 34 |
| Track search - To search for a particular track .....     | 36 |
| Manual search - To search for a particular passage .....  | 38 |
| To repeat playback (repeat play) .....                    | 38 |
| Random playback - To play all tracks in random order .... | 38 |
| Adjusting the sound volume .....                          | 40 |
| ADLC (Automatic Digital Level Controller) .....           | 40 |
| Magazine Hi-Lite Scan .....                               | 42 |
| TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS .....                   | 44 |
| Program playback - To program tracks/discs                |    |
| in desired order .....                                    | 44 |
| Programming a pause .....                                 | 46 |
| To clear all of the program contents .....                | 48 |
| To erase a program .....                                  | 48 |
| To check the program contents .....                       | 49 |
| To modify the program contents .....                      | 49 |
| Delete program playback - To delete undesired             |    |
| tracks/discs .....  | 50 |
| To clear all of the delete program contents .....         | 52 |
| CONVENIENT OPERATION FOR RECORDING .....                  | 54 |
| Compu program editing (Computer allocated                 |    |
| program editing) .....                                    | 54 |
| Time fade editing .....                                   | 58 |
| One-touch fade .....                                      | 60 |
| TROUBLESHOOTING .....                                     | 62 |
| SPECIFICATIONS .....                                      | 66 |

## TABLE DES MATIERES

|  |    |
|--|----|
| VIS DE TRANSPORT .....                                       | 8  |
| PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION .....                 | 11 |
| CONNEXIONS .....   | 14 |
| VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS .....                       | 16 |
| METTRE DES PILES DANS LA TELECOMMANDE .....                  | 16 |
| AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LE LECTEUR .....                  | 18 |
| NOMS ET FONCTIONS DES PIECES .....                           | 24 |
| FONCTIONNEMENT DE BASE .....                                 | 28 |
| Pour lire un compact disc .....                              | 28 |
| Pour arrêter la lecture et retirer le magasin chargeur ..... | 28 |
| Affichage de durée .....                                     | 32 |
| FONCTIONNEMENTS DIVERS .....                                 | 34 |
| Recherche de magasin chargeur - Pour localiser un            |    |
| magasin chargeur particulier .....                           | 34 |
| Recherche de disque - Pour rechercher un disque              |    |
| donné .....  | 34 |
| Recherche de piste - Pour rechercher une piste               |    |
| donnée .....   | 36 |
| Recherche manuelle - Pour rechercher un passage              |    |
| donné .....  | 38 |
| Pour répéter la lecture (lecture répétée) .....              | 38 |
| Lecture aléatoire - Pour lire toutes les pistes dans         |    |
| un ordre aléatoire .....                                     | 38 |
| Ajustement du volume sonore .....                            | 40 |
| ADLC (contrôleur de niveau numérique automatique) .....      | 40 |
| Balayage Hi-Lite des magasins chargeurs .....                | 42 |
| POUR LIRE UNIQUEMENT LES PISTES/DISQUES                      |    |
| VOULUS .....   | 44 |
| Lecture programmée - Pour programmer les pistes/             |    |
| disques dans un ordre voulu .....                            | 44 |
| Programmation d'une pause .....                              | 46 |
| Pour annuler tout le contenu d'un programme .....            | 48 |
| Pour annuler un programme .....                              | 48 |
| Pour vérifier le contenu d'un programme .....                | 49 |
| Pour modifier le contenu d'un programme .....                | 49 |
| Lecture de programme avec annulation - Pour annuler          |    |
| les pistes/disques qui ne sont pas nécessaires .....         | 50 |
| Pour effacer tout le contenu du programme avec               |    |
| annulation .....   | 52 |
| FONCTIONNEMENT PRATIQUE POUR                                 |    |
| L'ENREGISTREMENT .....                                       | 54 |
| Edition de programme informatisée (édition de                |    |
| programme créé par ordinateur) .....                         | 54 |
| Edition avec fondu de durée .....                            | 58 |
| Fondu en une touche .....                                    | 60 |
| GUIDE DE DEPANNAGE .....                                     | 63 |
| CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....                            | 67 |

## INHALTSVERZEICHNIS

|   |    |
|---|----|
| TRANSPORTSCHRAUBE .....   | 9  |
| VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB .....   | 12 |
| ANSCHLÜSSE .....  | 15 |
| ÜBERPRÜFUNG DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS .....   | 17 |
| EINSETZEN DER BATTERIEN IN DEN<br>FERNBEDIENUNGSGEBER .....                                       | 17 |
| VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES .....  | 19 |
| BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE .....  | 25 |
| GRUNDLEGENDE BEDIENUNG .....  | 29 |
| Wiedergabe einer CD .....   | 29 |
| Stoppen der Wiedergabe und Entnehmen des<br>Magazins .....  | 29 |
| Zeitanzeige .....   | 33 |
| VERSCHIEDENE FUNKTIONEN .....   | 35 |
| Magazin-Suchlauf – Suche nach einem bestimmten<br>Magazin .....                                   | 35 |
| CD-Suchlauf-Suche nach einer bestimmten CD .....  | 35 |
| Titelsuchlauf-Suche nach einem bestimmten Titel .....   | 37 |
| Manueller Suchlauf-Suche nach einem bestimmten<br>Abschnitt .....                                 | 39 |
| Wiedergabe-Wiederholung<br>(wiederholte Wiedergabe) .....   | 39 |
| Zufalls-Wiedergabe-Wiedergabe aller Titel in einer<br>zufallsmäßig festgelegten Reihenfolge ..... | 39 |
| Einstellung der Lautstärke .....  | 41 |
| ADLC (Auto matischer Digital-Pegel-Regler) .....  | 41 |
| Magazin-Anspielsuchlauf im Stoppmodus .....   | 43 |
| WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL/CDs .....   | 45 |
| Programm-Wiedergabe-Programmierung von<br>Titeln/CDs in einer gewünschten Reihenfolge .....       | 45 |
| Programmierung einer Pause .....  | 47 |
| Löschen des gesamten Programminhaltes .....   | 48 |
| Löschen eines Programms .....   | 48 |
| Überprüfen des Programminhaltes .....   | 49 |
| Verändern des Programminhaltes .....  | 49 |
| Auslaß-Programm-Wiedergabe-Auslassen bestimmter<br>Titel/CDs .....                                | 51 |
| Löschen des gesamten Inhaltes des Auslaß-<br>Programms .....                                      | 53 |
| PRAKTISCHE BEDIENUNG FÜR AUFNAHME .....   | 55 |
| Compu Program Editing (Computer-Programm-Editieren) ...   | 55 |
| Zeit-Ausblend-Editieren .....   | 59 |
| Ein-/Ausblenden auf einen Tastendruck .....   | 61 |
| FEHLERSUCHE .....   | 64 |
| TECHNISCHE DATEN .....  | 68 |

## INDICE

|  |    |
|--|----|
| VITE DI TRASPORTO .....  | 9  |
| AVVERTENZE PER L'USO .....   | 13 |
| COLLEGAMENTI .....   | 15 |
| CONTROLLATE CHE GLI ACCESSORI IN DOTAZIONE<br>CI SIANO TUTTI .....   | 17 |
| INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL<br>TELECOMANDO .....  | 17 |
| PRIMA DI USARE IL LETTORE .....  | 19 |
| NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI .....  | 25 |
| FUNZIONAMENTO BASE .....   | 29 |
| Riproduzione di un CD .....  | 29 |
| Per abbandonare la riproduzione e estrarre il<br>magazzino .....   | 29 |
| Indicazioni di durata .....  | 33 |
| OPERAZIONI VARIE .....   | 35 |
| Ricerca magazzini - Ricerca di un magazzino<br>particolare .....   | 35 |
| Ricerca di CD - Ricerca di un CD particolare .....   | 35 |
| Ricerca di brani - Ricerca di un brano particolare .....   | 37 |
| Ricerca manuale - Ricerca manuale di un passaggio<br>particolare .....   | 39 |
| Ripetizione della riproduzione (funzione di riproduzione<br>ripetuta) .....  | 39 |
| Riproduzione casuale - Riproduzione di tutti i brani di<br>un CD in ordine casuale .....                                 | 39 |
| Regolazione del volume del suono .....   | 41 |
| ADLC (controllore automatico del livello digitale) .....   | 41 |
| Ricerca Hi-Lite del magazzino .....  | 43 |
| RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI/DISCHI<br>DESIDERATI .....   | 45 |
| Riproduzione programmata - Riproduzione di brani/dischi<br>in un certo ordine particolare .....                          | 45 |
| Programmazione di una pausa .....  | 47 |
| Cancellazione dell'ultima fase del programma .....   | 48 |
| Cancellazione di un programma .....  | 48 |
| Controllo di un programma .....  | 49 |
| Modifica di un programma .....   | 49 |
| Riproduzione programmata con cancellazione -<br>Per cancellare brani/dischi non desiderati .....                         | 51 |
| Cancellazione di un intero programma di<br>cancellazione .....   | 53 |
| FUNZIONI CONVENIENTI PER LA REGISTRAZIONE .....  | 55 |
| Elaborazione computerizzata del programma<br>(Elaborazione del programma con allocazione da parte<br>del computer) ..... | 55 |
| Edizione dissolvenza a tempo .....   | 59 |
| Dissolvenza con un tocco .....   | 61 |
| RICERCA E CORREZIONE DEI DIFETTI DI<br>FUNZIONAMENTO .....   | 65 |
| DATI TECNICI .....   | 69 |

## TRANSPORTATION SCREW

In order to protect the inside of this unit from the vibration and shocks during transportation, the internal mechanism is fixed with the transportation screw.

Before using the player, remove the (red) transportation screw located on the bottom panel.

If this unit is placed with top panel down and the screw is removed, the internal mechanism will fall. Be sure to place the unit with rear panel or side panel down and remove the screw.

**Retain this screw as it will be necessary when the unit is to be transported.**

- When re-transporting this unit in the future, set the unit to demo mode and then tighten the transportation screw within 15 seconds. Refer to the back cover of this Operating Instructions for details on demo mode. When tightening the screw, place the unit with rear panel or side panel down.

## VIS DE TRANSPORT

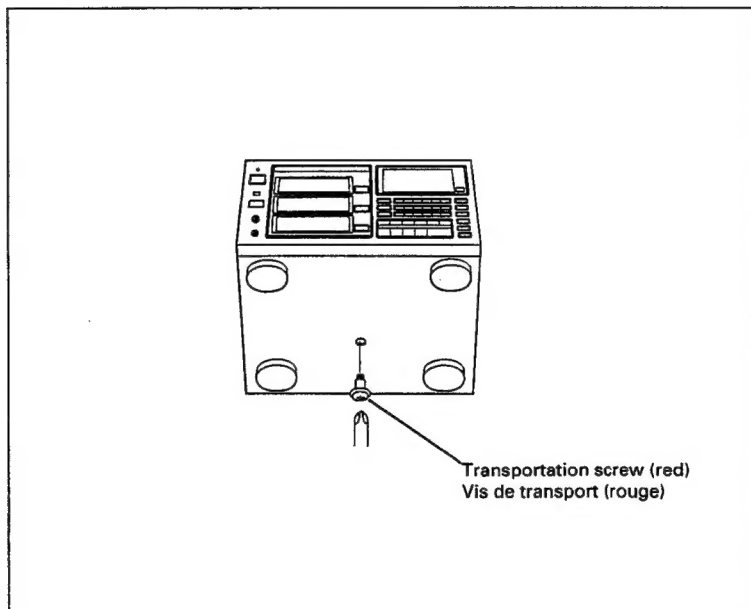
Pour leur protection contre les chocs et les vibrations au cours du transport, les mécanismes internes de cet appareil sont immobilisés par une vis de transport.

Avant d'utiliser cet appareil, la vis (rouge) prévue sur le fond de celui-ci doit être enlevée.

Si cet appareil est placé avec le panneau du dessus vers le bas et que la vis est retirée, le mécanisme interne ne fonctionnera pas. Bien placer l'appareil avec le panneau arrière ou latéral vers le bas et retirer la vis.

**Conservez cette vis qui sera nécessaire lors d'un transport ultérieur de l'appareil.**

- Avant de le transporter, régler l'appareil en mode Démonstration et serrez ensuite la vis de transport dans les 15 secondes. Pour plus de détails sur le mode de démonstration, se reporter au dos de ce mode d'emploi. Lors du serrage de la vis, placer l'appareil avec son panneau arrière ou latéral vers le bas.





## TRANSPORTSCHRAUBE

Zum Schutz des Geräteinneren vor Vibrationen und Erschütterungen beim Transport wird die interne Mechanik durch eine Transportschraube gesichert.

Vor der Verwendung des Spielers die (rote) Transportschraube von der Bodenplatte entfernen.

Wenn dieses Gerät mit der Oberseite nach unten hingelegt und die Schraube entfernt wird, fällt die interne Mechanik nach unten. Daher unbedingt das Gerät mit der Rückplatte oder der Seitenplatte nach unten hinlegen und dann die Schraube entfernen.

**Die Schraube gut aufheben, da sie für einen erneuten Transport wieder benötigt wird.**

- Wenn das Gerät in der Zukunft erneut transportiert werden muß, das Gerät in den Demonstrationsmodus schalten und dann innerhalb von 15 Sekunden die Transportschraube anziehen. Für Einzelheiten zum Demonstrationsmodus siehe die hintere Umschlagseite der Bedienungsanleitung. Zum Anziehen der Schraube das Gerät mit der Rückplatte oder der Seitenplatte nach unten hinlegen.

## VITE DI TRASPORTO

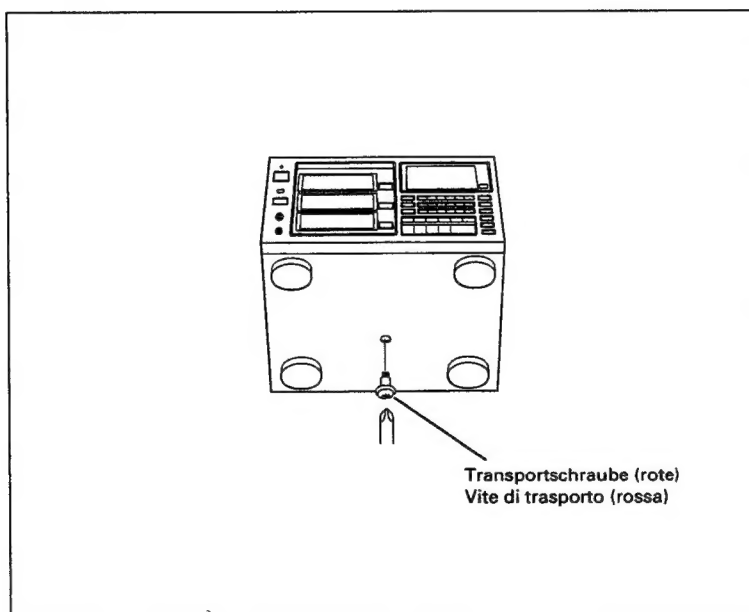
Per proteggere le parti interne dell'unità da urti e vibrazioni nel corso del suo trasporto, esse sono state bloccate con una vite di trasporto.

Prima di usare il lettore CD, togliete tale vite (rossa) dal fondo dell'unità.

Se l'unità viene capovolta e la vite viene tolta, il meccanismo interno che essa blocca cade. Prima di togliere la vite, quindi, l'unità va posata sul pannello inferiore o su quello laterale.

**Conservatela, dato che è necessaria per poter ritrasportare il lettore.**

- Per preparare l'unità per il trasporto, impostate il modo di dimostrazione e quindi stringete la vite di trasporto entro 15 secondi. Per dettagli sul modo di dimostrazione, consultare il retro di questo manuale. Quando stringete la vite, posate l'unità sul pannello inferiore o su quello laterale.



## CAUTIONS REGARDING HANDLING

### Location

**Install the player in a well ventilated location where it will not be exposed to high temperature or humidity.**

Do not install the player in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near stoves or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the player in a damp or dusty environment may also result in malfunction or accident. (Avoid installation near cookers etc., where the player may be exposed to smoke from oil, steam or heat.)



### Precautions regarding installation

- Placing and using the compact disc player for long periods on heat-generating sources such as amplifiers will affect performance. Avoid placing the player on heat-generating sources.
- Install this compact disc player as far as possible from tuners and TV sets. A compact disc player installed in close proximity to such equipment, may cause noise or degradation of the picture.
- Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such cases, make use of an outdoor antenna, or turn off power to the compact disc player.
- Please place this unit on a level surface.

### Cleaning the player and the magazine

To clean the PLAYER and the MAGAZINE wipe with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, wet a soft cloth with a mild detergent solution, wring well, then wipe off the dirt. Also use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene and thinner which are harmful to the unit.

### Storing discs

(Storing without using the 6-disc magazine)

- Discs are made of the same kinds of plastic used for conventional analog audio records. Be careful not to allow discs to warp; always store discs in their cases vertically, avoiding locations with high heat or humidity, or extremely low temperatures. Avoid leaving discs in cars, since the seat of a car in direct sunlight can become unbelievably hot.
- Always read and abide by the precautionary notes listed on disc labels.
- When storing the disc, do not leave the disc in the single-disc magazine.



### CD lens cleaner

The player's pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to soiling, ask your nearest PIONEER authorized service center. Lens cleaners for CD players are commercially available, but special care should be exercised in their use since some may cause damage to the lens.

### Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside, and the unit may not be able to attain its full performance. In cases like this, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.



### Cleaning discs and handling compact discs

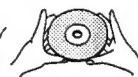
- The presence of fingerprints or smudges on the surface of the disc will not directly affect the recorded signals, but depending on the degree of contamination, the brightness of the light reflected from the signal surfaces may be reduced, causing degradation of sound quality. Always keep your discs clean by wiping them gently with a soft cloth from the inner edge toward the outer periphery.



- If a disc becomes very dirty, dip a soft cloth in water, and after wringing it out well, wipe the dirt away gently, and then remove any water drops with another soft, dry cloth.
- Do not use record cleaning sprays or anti-static agents on discs. Also, never clean discs with benzene, thinner, or other volatile solvents, since damage to the disc surface may result.



- With this player, use discs which display the mark shown below. (Optical audio digital discs.)
- When holding discs, do not touch their signal surfaces. Hold by the edges, or by one edge and the center hole.
- Do not affix gummed labels or tape to the label surfaces. Also, do not scratch or damage the label.
- Discs rotate at high speed inside the player. Do not use damaged (cracked or warped) discs.



#### NOTE:

- In order to play an 8-cm CD you will need a special Multi-Play Magazine (JD-M108, JD-M308) which is sold separately. Be sure to read thoroughly the Operating Instructions before using it.
- 8-cm CD Adaptors  
It is possible that even an adaptor which meets recommended standard CD specifications will not be usable with the CD player. It is recommended that the special Multi-Play Magazine (JD-M108, JD-M308) be used.
- Never load an 8-cm CD and/or its adaptor into a standard 12-cm magazine. This may seriously damage the CD player.

## PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION

### Emplacement

**Installer le lecteur dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité élevée.**

Ne pas installer le lecteur dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à proximité d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut avoir des conséquences néfastes pour le coffret et les composants internes. L'installation du lecteur dans un local humide ou poussiéreux pourrait provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident. (Éviter également de l'installer près de cuisinières, etc., où il pourrait être exposé aux émanations de fumées grasses, de vapeur ou de chaleur).



### Précautions concernant l'installation

- Le placement et l'utilisation du lecteur de compact disc pendant de longues périodes sur des sources générant de la chaleur, comme des amplificateurs, nuiront à ses performances. Éviter de placer le lecteur sur des sources générant de la chaleur.
- Installer ce lecteur de compact disc aussi loin que possible de syntoniseurs et de téléviseurs. Un lecteur de compact disc installé à proximité de ces appareils peut provoquer des parasites ou une dégradation de l'image.
- Ces parasites peuvent être spécialement importants lorsqu'une antenne intérieure est utilisée. Si c'est le cas, utiliser une antenne extérieure ou couper l'alimentation du lecteur de compact disc.
- Placer cet appareil sur une surface plane.

### Nettoyage du lecteur et du magasin chargeur

Pour nettoyer le lecteur et le magasin chargeur, les essuyer avec un chiffon doux et sec. S'ils sont très sales, tremper un chiffon doux dans une solution de détergent doux, bien l'essorer, puis essuyer la saleté. Sécher ensuite la surface avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de liquides volatiles comme de la benzine ou un diluant qui pourraient endommager l'appareil.

### Rangement des discs

(stockage sans utiliser le magasin chargeur à 6 disques)

- Les discs sont faits des mêmes sortes de plastiques que ceux utilisés pour les disques audio analogiques conventionnels. Faire attention à ce que les discs ne se déforment pas; toujours les ranger dans leurs boîtiers, verticalement, en évitant les endroits soumis à une chaleur ou humidité élevée ou à des températures extrêmement basses. Éviter de laisser les discs dans des voitures car les sièges exposés aux rayons directs du soleil deviennent très chauds.
- Toujours lire et respecter les notices de précautions indiquées sur les étiquettes des discs.
- Lors du rangement du disque, ne pas laisser le disque dans le magasin chargeur à nu disque.



### Dispositif de nettoyage de l'optique de CD

L'optique de lecture du lecteur ne doit pas devenir sale en usage normal, mais si pour certaines raisons, le lecteur venait à ne pas fonctionner correctement en raison d'un encrassement, de demander à votre centre de service autorisé PIONEER le plus proche. Les dispositifs de nettoyage d'optique pour lecteurs de CD sont disponibles dans le commerce, mais il est important de faire particulièrement attention à leur usage car ils risquent d'endommager l'optique.

### Condensation

Lorsque le lecteur est transporté d'un endroit froid dans une pièce chaude ou si la température de la pièce augmente brusquement, de la condensation risque de se former à l'intérieur du lecteur et il peut ne pas réaliser toutes ses performances. Dans ce cas, ne pas utiliser l'appareil pendant une heure environ ou augmenter progressivement la température de la pièce.



### Nettoyage des discs et manipulation des disques compacts

- La présence de traces de doigts ou de souillures sur la surface du disc n'affecte pas directement les signaux enregistrés; mais, selon le degré de contamination, l'intensité de la lumière réfléchie par les surfaces du signal peut être réduite, provoquant une dégradation de la qualité du son. Toujours garder les discs en parfait état de propreté en les essuyant doucement avec un chiffon doux, du centre vers la périphérie.



- Si un disc est très sale, tremper un chiffon doux dans de l'eau. Après l'avoir bien essoré, essuyer doucement le disc puis enlever toute trace d'humidité avec un autre chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage anti-statiques en aérosol analogique sur les compacts discs. Ne jamais, non plus, nettoyer des discs avec de la benzine, un diluant ou autres solvants volatiles qui peuvent endommager la surface du disc.



- Utiliser des discs portant la marque indiquée ci-dessous avec ce lecteur. (Discs audio numériques optiques).
- Pour manipuler les discs, ne pas toucher leurs surfaces de signal. Les tenir par les bords ou par un bord et l'orifice central.
- Ne pas coller d'étiquettes ou de ruban adhésif sur l'étiquette d'origine. Éviter également de rayer ou d'endommager cette étiquette.
- Les discs tournent à grande vitesse à l'intérieur du lecteur. Ne pas utiliser de discs endommagés (craquelés ou déformés).

**COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO**



### REMARQUE:

- Pour écouter un CD de 8 cm, il est nécessaire d'utiliser un magasin chargeur multi-lecture spécial (JD-M108, JD-M308) qui est vendu séparément. Bien lire le mode d'emploi avant de l'utiliser.
- Adaptateurs de CD de 8 cm  
Il est possible que même un adaptateur correspondant aux spécifications de CD standard recommandées ne puisse pas être utilisé avec le lecteur CD. Nous vous recommandons d'utiliser le magasin chargeur multi-lecture (JD-M108, JD-M308) spécial.
- Ne jamais charger un CD de 8 cm et/ou son adaptateur dans un magasin chargeur pour disc de 12 cm standard. Cela peut sérieusement endommager le lecteur CD.

## VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB

### Aufstellungsort

**Den CD-Spieler an einem gut belüfteten Ort aufstellen, wo er weder hoher Temperatur noch Feuchtigkeit ausgesetzt ist.**

Den CD-Spieler nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von wärmeerzeugenden Elektrogeräten oder Heizkörpern aufstellen. Gehäuse und Bauteile im Geräteinneren können durch übermäßige Wärmeeinwirkung beschädigt werden. Die Aufstellung des CD-Spielers an einem feuchten oder staubigen Ort kann Störungen und Schäden zur Folge haben. (Das Gerät auch nicht in der Nähe von Herden o.ä. aufstellen, wo es Ölabgasen, Wasserdampf oder Wärmestrahlung ausgesetzt ist.)



### Vorsichtshinweise zur Aufstellung

- Bei Aufstellung und Betrieb des CD-Spielers auf wärmeerzeugenden Geräten (z.B. auf einem Verstärker) über längere Zeit wird die Leistung beeinträchtigt. Die Aufstellung des CD-Spielers auf Wärmequellen ist daher zu vermeiden.
- Den CD-Spieler so weit wie möglich von einem Tuner oder Fernseher entfernt aufstellen. Ein in der Nähe solcher Geräte aufgestellter CD-Spieler kann Rauschen bzw. eine Beeinträchtigung der Bildqualität verursachen.
- Diese Störungen machen sich besonders stark bemerkbar, wenn eine Zimmerantenne verwendet wird. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, eine Außenantenne anzuschließen oder den Netzschalter des CD-Spielers auszuschalten.
- Dieses Gerät auf eine ebene Unterlage aufstellen.

### Reinigung von CD-Spieler und Magazin

Den CD-Spieler und das Magazin mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen. Zum Entfernen hartnäckiger Schmutzflecken ein weiches Tuch mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten, gut auswringen, den Schmutz abwischen und die Oberfläche danach mit einem trockenen Tuch trockenreiben. Auf keinen Fall leichtflüchtige Lösungsmittel wie Benzin oder Farbverdünner zur Reinigung des Gerätes verwenden, da diese die Geräteoberfläche angreifen.

### Aufbewahrung von Compact Discs

(Aufbewahrung ohne Verwendung eines 6-CD-Magazins)

- Compact Discs werden aus dem gleichen Kunststoffmaterial wie herkömmliche Schallplatten gefertigt. Darauf achten, daß sich die Discs nicht verziehen; die Discs immer in ihren Plastikgehäusen senkrecht stellen und dabei heiße, feuchte oder kalte Aufbewahrungsorte vermeiden. Discs nicht in einem Auto auf den Sitzen liegenlassen, da sie durch direkte Sonneneinstrahlung beschädigt werden können.
- Stets die jeder Compact Disc beiliegenden Vorsichtshinweise durchlesen und befolgen.
- Die CD nicht im Einzel-CD-Magazin aufbewahren.



### CD-Linsenreiniger

Die Abtasterlinse wird bei normalem Gebrauch des CD-Spielers nicht verschmutzt. Kommt es aber trotzdem zu einer Verschmutzung, die eine Funktionsstörung des Gerätes verursacht, bitte Kontakt mit einer PIONEER-Kundendienststelle aufnehmen. Im Fachhandel sind Linsenreiniger für CD-Spieler erhältlich; bei ihrem Gebrauch ist jedoch Sorgfalt geboten, da die Linse dabei beschädigt werden kann.

12

<PRE1162>

Ge

### Kondensation

Wenn der CD-Spieler aus einer kalten Umgebung in ein warmes Zimmer gebracht wird oder die Raumtemperatur schnell ansteigt, kann sich Kondenswasser im Inneren des Gerätes bilden, wodurch die Leistung beeinträchtigt wird. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, vor Inbetriebnahme des Gerätes ca. eine Stunde zu warten, bis es sich der Raumtemperatur angeglichen hat, bzw. die Raumtemperatur langsam zu erhöhen.



### Reinigung der und Umgang mit den CDs

- Obwohl Fingerabdrücke oder Schmutz auf der Oberfläche die auf einer Disc gespeicherten Signale nicht direkt beeinflussen, kann die Lichtreflexion dadurch reduziert und die Klangqualität beeinträchtigt werden.  
Zum Reinigen einer Disc Staub durch Abwischen mit einem weichen, trockenen Tuch durch Wischen von der Mitte der Disc nach außen vorsichtig entfernen.



- Bei starker Verschmutzung einer Disc ein weiches Tuch in Wasser eintauchen, gut auswringen und Schmutz vorsichtig von der Oberfläche der Disc entfernen. Danach die Disc mit einem weichen, trockenen Tuch vorsichtig trocknen.
- Auf keinen Fall für herkömmliche Schallplatten bestimmte Antistatik-Reinigungssprays, Benzin, Farbverdünner oder andere leichtflüchtige Lösungsmittel zum Reinigen von Compact Discs verwenden, da diese Mittel die Oberfläche der Disc angreifen.



- Mit diesem CD-Spieler nur Compact Discs verwenden, die die unten abgebildete Markierung tragen (optische Digitalaudio-Disc).
- Beim Halten einer Compact Disc nicht die Oberfläche berühren. Eine Disc immer an den Rändern oder am Mittelloch und am Rand halten.
- Weder gummierte Etiketten noch Klebestreifen auf die mit dem Etikett versehene Oberfläche (Abspielseite) einer Disc kleben. Darauf achten, die Etikettenseite nicht zu zerkratzen.
- Die Compact Disc rotiert mit hoher Geschwindigkeit im CD-Spieler. Daher nicht versuchen, eine schadhafte (gesprungene oder verzogene) Disc abzuspielen.



### HINWEIS:

- Zum Abspielen von 8-cm-CDs wird ein als Sonderzubehör lieferbares Multi-Play-Magazin (JD-M108, JD-M308) benötigt. Bitte die beigelegte Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme dieses Magazins sorgfältig durchlesen.
- Adapter für 8-cm-CDs  
Es kann sein, daß selbst normgerechte Adapter nicht mit diesem CD-Spieler verwendet werden können. Daher wird der Gebrauch des als Sonderzubehör lieferbaren Multi-Play-Magazins (JD-M108, JD-M308) empfohlen.
- Auf keinen Fall eine 8-cm-CD bzw. einen 8-cm-Adapter in ein 12-cm-Standardmagazin einlegen. Dies kann einen schweren Schaden des CD-Spielers zur Folge haben.

## AVVERTENZE PER L'USO

### Posizionamento

**Installare l'apparecchio in un luogo ben ventilato dove non sia esposto ad alte temperature o ad umidità.**

Evitare luoghi esposti alla luce diretta del sole, o luoghi vicino ad apparecchiature che emettono calore o a radiatori. Il calore eccessivo può danneggiare il mobiletto dell'apparecchio o i dispositivi interni. L'installazione in luoghi eccessivamente umidi o polverosi può risultare in danni o in cattivo funzionamento dell'apparecchio. (Evitare anche le vicinanze dei fornelli della cucina, dove l'apparecchio può essere esposto a fumi da olio, vapore, o calore diretto.)



### Precauzioni per l'installazione

- Se si pone, e si utilizza, per lungo tempo questo lettore per dischi compatti appoggiato su altri apparecchi che generano calore, quali amplificatori, o simili, le prestazioni subiscono un effetto negativo. Questi luoghi sono pertanto da evitare.
- Posizionare l'apparecchio quanto più lontano possibile da sintonizzatori o apparecchi televisivi. Il lettore può infatti essere all'origine di rumori o interferenze nella ricezione radio o televisiva.
- Queste interferenze si notano in modo particolare quando si fa uso di una antenna interna. Se fosse il caso, utilizzare una antenna esterna o spegnere il lettore CD.
- Porre questa unità su di una superficie a livello.

### Pulizia dell'apparecchio e del magazzino

Per pulire l'unità ed il magazzino, strofinarli con un panno morbido ed asciutto. In caso di sporco molto ostinato, bagnare leggermente il panno in una debole soluzione detergente, strizzarlo ed usarlo per la pulizia. Asciugare poi la superficie con un altro panno asciutto. Evitare l'uso di liquidi volatili quali benzina o solventi vari che potrebbero danneggiare l'apparecchio stesso.

### Conservazione dei dischi

(Riporre senza utilizzare il magazzino da 6 CD)

- I compact disc sono composti di plastica dello stesso tipo di quella dei normali dischi analogici. Fare attenzione a che i dischi non si ondulino. Riporli sempre verticalmente all'interno delle loro custodie, al riparo da temperature molto alte o troppo basse, e dall'umidità. Evitare inoltre di lasciare i dischi sul sedile dell'automobile esposti alla luce diretta del sole poiché il notevole calore che si sviluppa in tale caso può danneggiare i dischi in modo grave.
- Attenersi sempre ai consigli ed alle istruzioni menzionate sulle etichette dei dischi.
- Non riponete il disco lasciandolo nel magazzino a piatto singolo.



### Pulizia della lente del CD

La lente del pickup del lettore non si sporca se usata normalmente. In caso, però, di cattivo funzionamento dovuto ad accumulazioni di sporco, rivolgersi al più vicino centro di servizio PIONEER. Prodotti vari per la pulizia delle lenti dei lettori CD sono disponibili sul mercato, ma devono essere impiegati con estrema attenzione perché taluni possono causare danni alla lente stessa.

### Condensazione

Quando il lettore CD viene portato improvvisamente da un luogo freddo a uno caldo, o se la temperatura ambiente aumenta improvvisamente, all'interno dell'apparecchio può formarsi della condensazione che può impedire all'apparecchio di fornire il massimo delle proprie prestazioni. In tali casi, lasciare l'apparecchio inattivo per circa un'ora per consentire l'adattamento progressivo alla temperatura ambiente, o aumentare la temperatura della stanza in modo graduale.



### Pulizia e maneggio dei CD

- La presenza di impronte digitali o di grumi di sporco sulla superficie del disco non ne influenza direttamente i segnali registrati, ma, a seconda del grado di contaminazione, la luminosità della luce riflessa dalle superfici del segnale può essere ridotta, causando il deterioramento della qualità sonora. Pulire il disco pulendolo con cautela passando un panno morbido dal bordo interno al suo orlo esterno.



- Se il disco risulta particolarmente sporco, bagnare il panno in acqua, strizzarlo bene, togliere lo sporco dal disco ed asciugare poi accuratamente il disco con un panno asciutto.
- Non fare uso sul disco di liquidi per pulizia a spray o di agenti anti-statici. Evitare anche di pulire il disco con benzina od altri solventi volatili che potrebbero danneggiare la superficie del disco.



- Con questo apparecchio utilizzare solamente dischi che riportino il marchio sottoindicato (dischi digitali audio, a lettura ottica).
- Maneggiando i dischi, evitare di toccarne le superfici con le dita, tenendoli per il bordo ed il centro.
- Non incollare etichette o nastro adesivo sulle superfici del disco, ed evitare inoltre di scalfirli o di danneggiare l'etichetta esistente.
- All'interno dell'apparecchio il disco ruota ad alta velocità. Evitare quindi l'uso di dischi danneggiati (deformati, o incrinati).

COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO

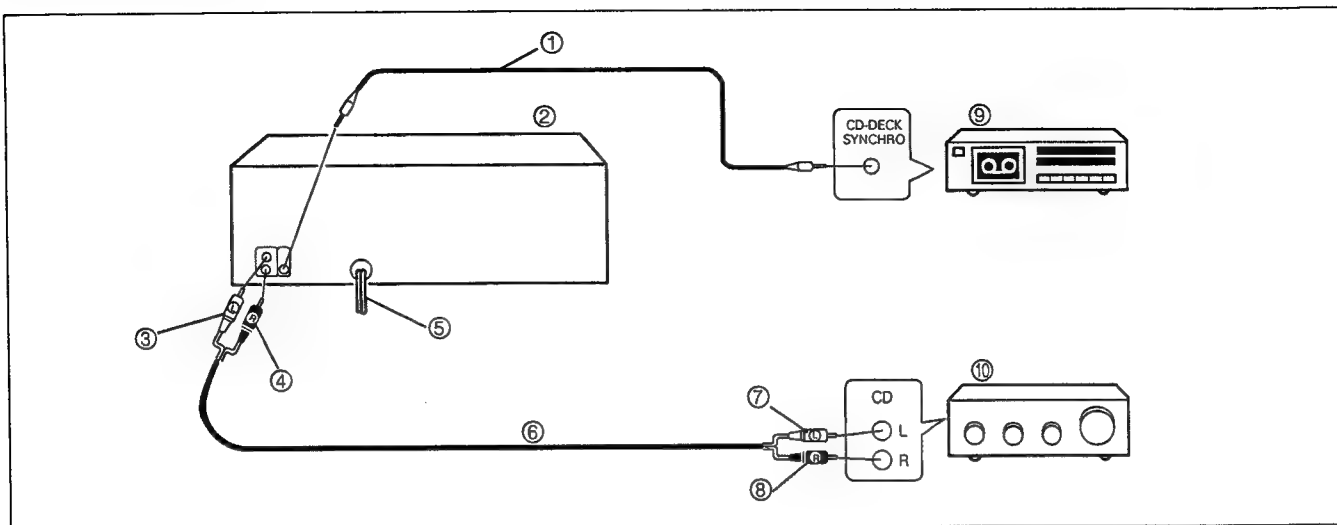


#### NOTE:

- Per poter riprodurre un CD da 8 cm è necessario un particolare tipo di caricatore Multi-Play (JD-M108, JD-M308) che viene venduto separatamente. Leggere attentamente le istruzioni relative prima dell'uso.
- Adattatori per CD da 8 cm  
Può verificarsi che un adattatore, anche se conforme agli standard CD specificati, non possa essere utilizzato su questo apparecchio. Si raccomanda quindi di utilizzare solamente lo speciale tipo di caricatore JD-M108 o JD-M308.
- Non inserire mai un CD da 8 cm e/o il suo adattatore in un caricatore per dischi standard da 12 cm. Ciò può risultare in seri danni al lettore.

## CONNECTIONS

## CONNEXIONS



- Make sure that all of the components are turned off before making connections.

- |                        |             |                    |
|------------------------|-------------|--------------------|
| ① CD-DECK SYNCHRO cord | ② CD player | ⑤ Power cord       |
| ③ White                | ④ Red       | ⑦ White            |
| ⑥ Output cable         | ⑧ Red       | ⑩ Stereo amplifier |
| ⑨ Cassette deck        |             |                    |

### Making connections

- 1 Connect the OUTPUT jacks of this unit to the input jacks (CD or AUX) of the amplifier. Make sure that the white plugs are connected to the left (L) jacks and the red plugs to the right (R) jacks.
- 2 Be sure not to connect this unit to the amplifier's PHONO jacks, as sound will be distorted and normal playback will not be possible.
- 3 Connect the power cord to a household AC wall outlet or an AC outlet on your amplifier.
- 4 Make sure plugs are inserted fully into the jacks and wall outlet.

### CD-Deck synchro function

If you have a Pioneer cassette deck provided with the CD-Deck synchro function, connect the CD-DECK SYNCHRO jacks of the CD player and cassette deck. With this function, synchro recording can be carried out between player and deck.

- For details on connections and operation, refer to the instruction manual supplied with the cassette deck.
- The CD-DECK SYNCHRO cord is not supplied with the CD player.

#### NOTE:

Be sure to turn off the power of the amplifier before connecting the power cord and output cord.

- S'assurer que tous les éléments sont hors tension avant d'effectuer les connexions.

- |                         |                         |                        |
|-------------------------|-------------------------|------------------------|
| ① Câble CD-DECK SYNCHRO | ② Lecteur CD            | ③ Blanc                |
| ④ Rouge                 | ⑤ Cordon d'alimentation | ⑦ Blanc                |
| ⑥ Câble de sortie       | ⑧ Rouge                 | ⑩ Amplificateur stéréo |
| ⑨ Platine à cassette    |                         |                        |

### Exécution des connexions

- 1 Raccorder les prises OUTPUT de cet appareil aux prises d'entrée (CD ou AUX) de l'amplificateur. S'assurer que les prises blanches sont connectées aux prises de gauche (L) et les rouges aux prises de droite (R).
- 2 Attention à ne pas connecter cet appareil aux prises PHONO de l'amplificateur car le son sera distordu et une lecture normale ne sera pas possible.
- 3 Brancher le cordon d'alimentation sur une prise CA murale.
- 4 S'assurer que les prises sont insérées à fond.

### Fonction de synchronisation CD-platine

Si vous possédez une platine à cassette Pioneer munie de la fonction de synchronisation CD-platine, raccorder les prises CD-DECK SYNCHRO du lecteur CD et de la platine à cassette. Avec cette fonction, l'enregistrement synchronisé peut être effectué entre le lecteur et la platine.

- Pour des détails sur les connexions et le fonctionnement, se référer au manuel d'instructions fourni avec la platine à cassette.
- Le câble CD-DECK SYNCHRO n'est pas fourni avec le lecteur CD.

#### REMARQUE:

Bien couper l'alimentation de l'amplificateur lors de la connexion du cordon d'alimentation et du câble de sortie.

## ANSCHLÜSSE

- Vor dem Herstellen der Anschlüsse müssen alle Geräte der Anlage ausgeschaltet sein.

- |                         |                    |             |
|-------------------------|--------------------|-------------|
| ① CD-DECK SYNCHRO-Kabel | ② CD-Spieler       |             |
| ③ weiß                  | ④ rot              | ⑤ Netzkabel |
| ⑥ Ausgangskabel         | ⑦ weiß             | ⑧ rot       |
| ⑨ Kassettendeck         | ⑩ Stereoverstärker |             |

### Herstellen der Anschlüsse

- ① Die OUTPUT-Buchsen dieses Gerätes mit den Eingangsbuchsen (CD oder AUX) des Verstärkers verbinden. Dabei die weißen Stecker an die Buchsen für den linken Kanal (L) und die roten Stecker an die Buchsen für den rechten Kanal (R) anschließen.
- Dieses Kabel darf niemals an die PHONO-Buchsen des Verstärkers angeschlossen werden, weil dann der Wiedergabeton verzerrt und normale Wiedergabe nicht möglich ist.
- ② Das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen.
- Die Stecker vollständig in die Buchsen bzw. die Netzsteckdose einstecken.

### CD-Deck-Synchrofunktion

Wenn das verwendete Kassettendeck ein Pioneer-Kassettendeck mit CD-Deck-Synchrofunktion ist, die CD-DECK-SYNCHRO von CD-Spieler und Kassettendeck miteinander verbinden. Mittels dieser Funktion kann die Wiedergabe des CD-Spielers mit der Aufnahme auf dem Kassettendeck synchronisiert werden.

- Für Einzelheiten zu den Anschlüssen und zur Bedienung siehe die Bedienungsanleitung des Kassettendecks.
- Das CD-DECK-SYNCHRO-Kabel wird nicht mit dem CD-Spieler mitgeliefert.

#### HINWEIS:

Vor dem Anschließen des Netzkabels und des Ausgangskabels unbedingt die Spannungsversorgung des Verstärkers ausschalten.

## COLLEGAMENTI

- Prima di iniziare a collegare i cavi, controllate che tutti i componenti siano spenti.

- |   |                           |          |
|---|---------------------------|----------|
| ① Cavo sincronizzazione CD-Registratore |                           |          |
| ② Lettore CD                            | ③ Bianco                  | ④ Rosso  |
| ⑤ Cavo di alimentazione                 | ⑥ Cavo di uscita          | ⑦ Bianco |
| ⑧ Rosso                                 | ⑨ Registratore a cassette |          |
| ⑩ Amplificatore stereo                  |                           |          |

### Come collegare i cavi

- ① Collegare le prese di uscita OUTPUT di quest'unità a quelle di ingresso (CD o AUX) dell'amplificatore. Controllate di aver collegato le prese bianche al canale sinistro (L) e quelle rosse al canale destro (R).
- Non collegare questa unità mai alle prese PHONO dell'amplificatore, dato che la riproduzione verrebbe distorta e non avverrebbe sicuramente in modo normale.
- ② Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente alternata.
- Controllate che la spina sia inserita a fondo nella presa.

### Funzione di sincronizzazione CD-registratore

Se possedete un registratore a cassette dotato di funzione di sincronizzazione lettore CD-registratore, collegate le prese di CD-DECK SYNCHRO del lettore CD e del registratore. Questa funzione potrà così permettere la registrazione sincronizzata di CD.

- Per ulteriori dettagli in proposito, consultate il manuale del registratore.
- Il cavo CD-DECK SYNCHRO non viene fornito in dotazione al lettore CD.

#### NOTA:

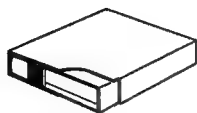
Prima di eseguire i collegamenti, scollegate sempre il cavo di alimentazione dell'amplificatore.



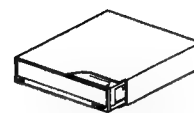
## CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES

## VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS

①



②

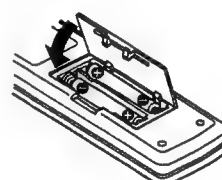
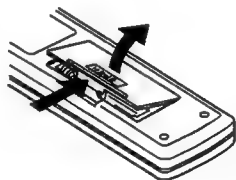


- ① 6-Compact Disc Magazine x 3  
(Called 6-disc magazine in the explanatory text.)  
The supplied 6-Compact Disc Magazine is only for 12 cm discs.
- ② Single-Compact Disc Magazine x 1  
(Called single-disc magazine in the explanatory text.)  
The supplied Single-Compact Disc Magazine is applied to an 8 cm disc or 12 cm disc.
- ③ Output cord x 1
- ④ Remote control unit x 1
- ⑤ AAA/R03 dry cell batteries x 2

- ① Magasin chargeur à 6 compacts discs x 3  
(Que l'on appelle magasin chargeur 6 disques dans ce document.)  
Le chargeur 6 disques fourni ne peut contenir que des disques de 12 cm.
- ② Magasin chargeur à un seul compact disc x 1  
(Appelé magasin chargeur à un disque dans les explications.)  
Le chargeur fourni pour un seul disque peut contenir un disque de 8 cm ou un disque de 12 cm.
- ③ Câble de sortie
- ④ Télécommande x 1
- ⑤ Piles à cellules sèches AAA/R03 x 2

## PUT BATTERIES INTO THE REMOTE CONTROL UNIT

## METTRE DES PILES DANS LA TELECOMMANDE



Open the lid of the battery compartment on the rear of the remote control unit, and insert the batteries, taking care to align the (+) and (-) polarities correctly.

Ouvrir le couvercle du compartiment des piles à l'arrière de la télécommande et insérer les piles en respectant la polarité (+) et (-).

### NOTE:

- In order to prevent battery leakage, remove the batteries when not using the remote control unit for an extended period (one month or more). If leakage occurs, carefully wipe away any battery fluid inside the compartment, and replace the batteries with new ones.
- Do not allow books or other objects to rest on top of the remote control unit, since the buttons may be depressed, causing faster exhaustion of the batteries.

### REMARQUE:

- Pour éviter une fuite des piles, les retirer si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la télécommande pendant longtemps (un mois ou plus). Dans le cas d'une fuite, essuyer soigneusement le fluide des piles dans le compartiment et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas poser des livres ou autres objets sur la télécommande car des touches peuvent être pressées, ce qui provoque une usure accélérée des piles.

Incorrect use of batteries may cause leakage or rupture. Always be sure to follow these guidelines:

- A. Always insert batteries into the battery compartment correctly matching the positive (+) and negative (-) polarities, as shown by the display inside the compartment.
- B. Never mix new and used batteries.
- C. Batteries of the same size may have different voltages, depending on brand. Do not mix different brands of batteries.

Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer une fuite ou une rupture.

Toujours suivre ces instructions:

- A. Toujours insérer correctement les piles dans le compartiment en respectant les polarité positive (+) et négative (-), comme indiqué dans le compartiment.
- B. Ne jamais mélanger des piles neuves et usagées.
- C. Des piles de même taille peuvent être de tension différente selon leur marque. Ne pas mélanger des piles de marques différentes.



## ÜBERPRÜFUNG DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS

## CONTROLLATE CHE GLI ACCESSORI IN DOTAZIONE CI SIANO TUTTI

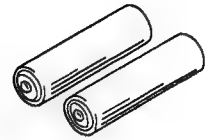
③



④



⑤

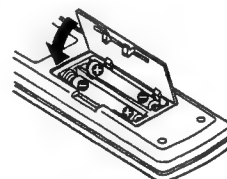
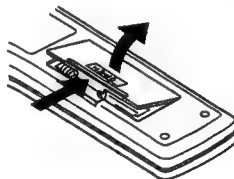


- ① Magazin für 6 CDs x 3  
(in den Erläuterungen als 6-CD-Magazin bezeichnet)  
Das mitgelieferte 6-CD-Magazin ist ausschließlich für 12 cm-CDs vorgesehen.
- ② Einzel-Compact-Disc-Magazin x 1  
(Im Text als Einzel-CD-Magazin bezeichnet.)  
Das mitgelieferte Einzel-CD-Magazin kann eine 8 cm- oder eine 12 cm-CD aufnehmen.
- ③ Ausgangskabel x 1
- ④ Fernbedienungsgeber x 1
- ⑤ Trockenbatterien AAA/R03 x 2

- ① Magazzino portadischi da 6 dischi x 3  
(chiamato magazzino a 6 CD nel testo)  
Il magazzino a 6 CD può essere usato solo per dischi da 12 cm.
- ② Magazzino a piatto singolo x 1  
(chiamato magazzino a CD singolo anche nel testo del manuale)  
Il magazzino a CD singoli in dotazione viene usato per CD da 8 o 12 cm.
- ③ Cavo di uscita x 1
- ④ Telecomando x 1
- ⑤ Batterie a secco AAA/R03 x 2

## EINSETZEN DER BATTERIEN IN DEN FERNBEDIENUNGSGEBER

## INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL TELECOMANDO



Den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Fernbedienungsgebers öffnen und die Batterien mit richtiger Ausrichtung der Pole (+) und (-) einsetzen.

Aprire lo sportello sul fondo del telecomando ed inserire le batterie orientando correttamente le polarità (+) e (-).

### HINWEIS:

- Wenn der Fernbedienungsgeber für längere Zeit (länger als ein Monat) nicht verwendet werden soll, die Batterien entnehmen, um Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu verhindern. Wenn die Batterien ausgelaufen sind, die Batterieflüssigkeit sorgfältig aus dem Batteriefach wischen und neue Batterien einsetzen.
- Keine Bücher oder andere Gegenstände auf den Fernbedienungsgeber legen, weil dadurch Tasten gedrückt werden können, was ein schnelleres Entladen der Batterien bewirkt.

### NOTE:

- Per evitare possibili perdite di acido dalle batterie, toglietele dal telecomando se prevedete di non doverlo usare per molto tempo (un mese o più). Se tali perdite si fossero già verificate, pulite accuratamente l'interno del vano batterie e sostituite le batterie vecchie con altre nuove.
- Non lasciate libri o oggetti pesanti sul telecomando per evitare di premere accidentalmente i tasti, causando l'esaurimento delle batterie.

Falscher Umgang mit den Batterien kann zu Auslaufen der Batteriesäure oder Platzen der Batterien führen. Daher müssen die folgenden Punkte beachtet werden:

- A. Die Batterien immer polrichtig entsprechend den Markierungen ⊕ und ⊖ in das Batteriefach einsetzen.
- B. Niemals alte und neue Batterien zusammen einsetzen.
- C. Batterien der gleichen Größe können unterschiedliche Spannungen haben, wenn sie von verschiedenen Herstellern stammen. Daher niemals verschiedene Batteriesorten gleichzeitig einsetzen.

L'uso scorretto delle batterie potrebbe causare perdite di acido o esplosioni.

Prendete sempre le seguenti misure di sicurezza:

- A. Inserite le batterie nel vano batterie orientando correttamente le polarità (⊕ e ⊖) come indicato all'interno del vano stesso.
- B. Non mescolate mai batterie vecchie e nuove.
- C. Batterie anche dello stesso formato possono aver voltaggi differenti a seconda della loro marca. Non usate insieme batterie diverse.

## BEFORE OPERATING THE PLAYER

### INSERT DISCS INTO THE 6-DISC MAGAZINE

Insert any discs which you may have into the supplied magazine. Up to six discs may be inserted. The numbering of the discs begins with 1 at the topmost tray, and then increases in order downwards to 6 for the lowest tray. The magazine has a window through which the pulled-out disc tray can be checked. Even during playback, the number of the disc being played back can be checked through this window.

1. Pull out only one disc tray.
2. Position discs with the label side downward.
3. Put the disc tray back as it was originally.
4. Insert other discs by repeating steps 1 to 3.

#### CAUTION:

- Please make sure to only pull out one disc tray at a time. (when a disc tray has been pulled out, do not pull out other disc trays.)
- If discs are inserted label side upward, it will not be possible for them to be played. Please make sure to insert them with the label side downward.
- Objects other than discs (song cards, explanations of disc contents, etc.), must never be inserted into the disc trays.
- Do not touch the playing surface of discs (iridescent side) with hands or fingers.

## AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LE LECTEUR

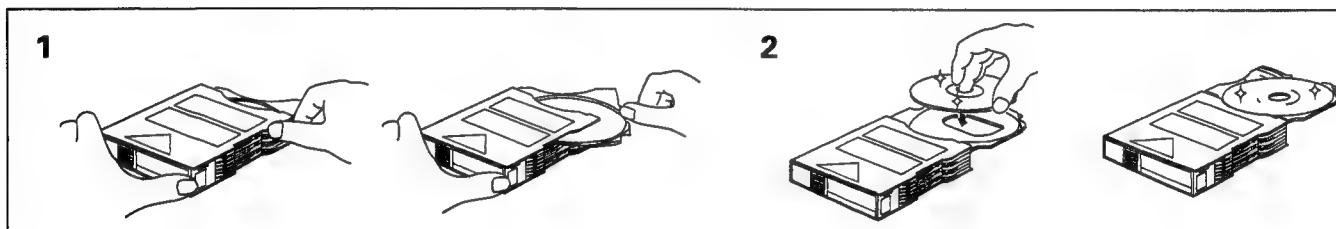
### INSERTION DES DISQUES DANS LE MAGASIN CHARGEUR A 6 DISQUES

Insérer n'importe quels disques dans le magasin chargeur fourni. Jusqu'à 6 disques peuvent être insérés. La numérotation des disques commence par 1 pour le disque placé sur le plateau supérieur, et se termine par 6 pour le disque placé dans le plateau inférieur. Le magasin chargeur comporte une fenêtre par laquelle le tiroir de disc extrait peut être vérifié. Même pendant la lecture, le numéro du disc en cours de lecture peut être vérifié par cette fenêtre.

1. Extraire seulement un tiroir de disc
2. Positionner les disques avec l'étiquette vers le bas.
3. Repousser le tiroir du disc à sa position initiale.
4. Insérer les autres disques en répétant les opérations 1 à 3.

#### ATTENTION:

- Faire attention à n'extraire qu'un seul tiroir de disc à la fois. (Lorsqu'un tiroir de disc a été extrait, ne pas extraire d'autres tiroirs de disc.)
- Si les disques sont insérés avec leur étiquette vers le haut, ils ne pourront pas être lus. Faire attention à bien les insérer avec l'étiquette vers le bas.
- Des objets autres que des disques (cartes de musique, explications du contenu d'un disc, etc.) ne doivent jamais être insérés sur les tiroirs de disques.
- Ne pas toucher la surface de lecture des disques (la face iridescente) avec les mains ou les doigts.



## VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

### EINLEGEN VON COMPACT DISCS IN DAS 6-CD-MAGAZIN

Bis zu 6 Discs in das mitgelieferte Magazin einlegen. Die Numerierung der CDs beginnt mit 1 am obersten Fach und wird nach unten bis 6 für das unterste Fach fortgesetzt.

Das Magazin ist mit einem Fenster ausgestattet, durch das kontrolliert werden kann, welches Disc-Fach gegenwärtig ausgezogen ist. Auf diese Weise läßt sich auch bei Wiedergabe die Nummer der laufenden Disc jederzeit überprüfen.

1. Nur eines der Disc-Fächer herausziehen.
2. Die Disc so in das Fach einlegen, daß die Seite mit dem Etikett nach unten weist.
3. Das Disc-Fach wieder in seine Ausgangsstellung zurückschieben.
4. Schritt 1 bis 3 wiederholen, um weitere Discs in die anderen Fächer einzulegen.

#### VORSICHT:

- Es darf stets nur ein einziges Disc-Fach herausgezogen sein. (Nach Herausziehen eines Faches keine weiteren Fächer herausziehen.)
- Wenn Discs mit der Etikettseite nach oben eingelegt werden, können sie nicht abgespielt werden. Daher immer darauf achten, daß die Seite mit dem Etikett beim Einlegen nach unten weist.
- Auf keinen Fall irgendwelche anderen Gegenstände (Liederkarten, Notizen über den Inhalt von Discs usw.) in die Disc-Fächer legen.
- Die Abspielseite einer Compact Disc (die farbig schillernde Seite) nicht direkt mit Fingern oder Händen berühren.

## PRIMA DI USARE IL LETTORE

### CARICAMENTO DEI CD NEL MAGAZZINO DA 6 CD

Qualsiasi tipo di compact disc, sino ad un massimo di sei, può essere inserito in questa cassetta. La numerazione dei CD inizia da 1 (piatto superiore), aumenta verso il basso, terminando as 6 (piatto inferiore).

Il disco sul piano superiore è quindi il primo, mentre quello sul piano più in basso è il sesto.

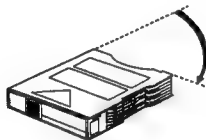
Il caricatore dispone di una apertura che consente di verificare anche nel corso della riproduzione quale dei dischi è stato prescelto dall'apparecchio per la lettura.

1. Estrarre un solo piano portadischi alla volta.
2. Posizionare i dischi con il lato etichettato rivolto verso il basso.
3. Rispingere il piano portadischi nella sua posizione iniziale.
4. Inserire anche gli altri dischi allo stesso modo, ripetendo le operazioni da 1 a 3.

#### PRECAUZIONE:

- Fare ben attenzione ad estrarre un solo piano portadischi alla volta. (Se uno dei piani portadischi è stato estratto, evitare assolutamente di estrarne anche un altro.)
- Se i dischi vengono inseriti con il lato etichettato rivolto verso l'alto non possono essere riprodotti. Fare attenzione a disporli con l'etichetta verso il basso.
- Oggetti diversi dai compact disc (cartoncini registrati, spiegazioni del contenuto dei dischi, ecc.) non devono essere assolutamente inseriti sui piani della cassetta.
- Evitare di toccare con le mani o le dita le superfici di riproduzione del disco (il lato iridescente).

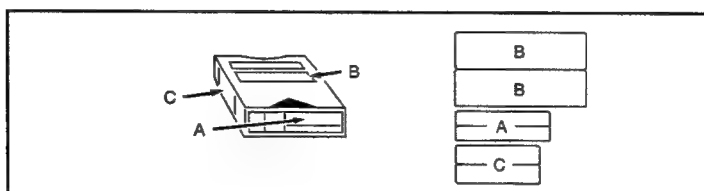
3



## BEFORE OPERATING THE PLAYER

### AFFIXING LABELS TO 6-DISC MAGAZINE

- Always attach the labels provided in the designated locations. Correct operation may not be possible if labels or tape are attached in other locations.
- The following are convenient ways of using labels:
  - A: For titles
  - B: For disc names
  - C: For classification
- Do not attach labels on top of other labels.



Additional magazines identical to the one supplied are available as options (\*JD-M100, JD-M200, JD-M300, JD-M300TP, JD-M108, JD-M308).

Please use them to make your own disc library, with separate magazines for each artist or genre.

- \* JD-M100/JD-M200/JD-M300/JD-M300TP ..... Magazine for 12-cm discs
- JD-M108/JD-M308 ..... Magazine for 8-cm discs

#### NOTE:

Both 12-cm discs and 8-cm discs cannot be installed together in a magazine.

## AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LE LECTEUR

### FIXATION DES ÉTIQUETTES SUR LE MAGASIN CHARGEUR A 6 DISCS

- Toujours fixer les étiquettes fournies aux endroits spécifiés. Un fonctionnement correct peut ne pas être possible si les étiquettes ou une bande sont fixés dans d'autres endroits.
- Manières pratiques d'utiliser les étiquettes:
  - A: Pour les titres
  - B: Pour les noms des disques
  - C: Pour la classification
- Ne pas fixer des étiquettes sur d'autres étiquettes.

Des magasins chargeur supplémentaires identiques à celui fourni sont disponibles en option (\*JD-M100, JD-M200, JD-M300, JD-M300TP, JD-M108, JD-M308).

Les utiliser pour constituer une discothèque personnelle, chaque magasin chargeur étant dédié à un artiste ou à un genre.

- \* JD-M100/JD-M200/JD-M300/JD-M300TP ..... Magasin chargeur pour disques de 12 cm
- JD-M108/JD-M308 ..... Magasin chargeur pour disques de 8 cm

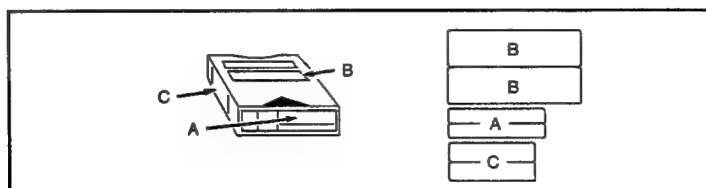
#### REMARQUE:

Des disques de 12 cm et des disques de 8 cm ne peuvent être installés ensemble dans un magasin chargeur.

## VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

### ANBRINGEN VON AUFKLEBERN AN DAS 6-CD-MAGAZIN

- Die mitgelieferten Etiketten nur an den vorgesehenen Stellen aufkleben. Wenn Etiketten oder Klebeband an anderen Stellen aufgeklebt werden, ist einwandfreier Betrieb eventuell nicht möglich.
- Die Etiketten sind praktisch für die folgenden Verwendungszwecke:
  - A: für Titel
  - B: für CD-Namen
  - C: für Klassifizierung
- Niemals Etiketten übereinander kleben.



Zusätzliche 6-Disc-Magazine sind als Sonderzubehör (\*JD-M100, JD-M200, JD-M300, JD-M300TP, JD-M108, JD-M308) lieferbar.

Diese Magazine können zum Zusammenstellen Ihrer eigenen Disc-Bibliothek verwendet werden, mit separaten Magazinen für verschiedene Interpreten und Musikrichtungen.

- \* JD-M100/JD-M200/JD-M300/JD-M300TP .... Magazin für 12-cm-Discs  
JD-M108/JD-M308 ..... Magazin für 8-cm-Discs

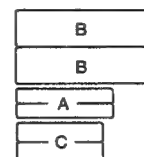
#### **HINWEIS:**

12-cm- und 8-cm-Discs können nicht gleichzeitig in ein Magazin eingelegt werden.

## PRIMA DI USARE IL LETTORE

### APPLICAZIONE DEGLI ADESIVI AL MAGAZZINO DA 6 CD

- Applicate le etichette in dotazione al lettore CD nelle posizioni indicate e mai altrove. Il lettore CD potrebbe altrimenti non funzionare a dovere.
- Quelli che seguono sono alcuni possibili usi delle etichette:
  - A: Titoli di brani
  - B: Titoli di CD
  - C: Numeri o lettere di classificazione
- Non applicate più etichette una sull'altra.



Caricatori portadischi addizionali identici a quello fornito sono disponibili a richiesta (\*JD-M100, JD-M200, JD-M300, JD-M300TP, JD-M108, JD-M308).

Questi caricatori possono essere utilizzati per costituire una discoteca, con contenitori separati per ogni tipo di musica o per ogni singolo artista.

- \* JD-M100/JD-M200/JD-M300/JD-M300TP .... Caricatore per dischi da 12 cm  
JD-M108/JD-M308 ..... Caricatore per dischi da 8 cm

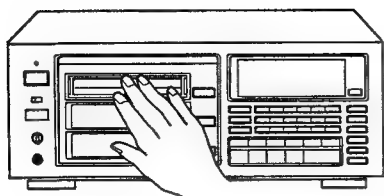
#### **NOTA:**

Non è possibile inserire mescolati insieme nello stesso caricatore dischi da 8 e da 12 cm.

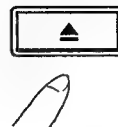
## BEFORE OPERATING THE PLAYER

## AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LE LECTEUR

1



2



### LOADING A DISC INTO THE SINGLE-DISC MAGAZINE

- 1 Insert the single-disc magazine without a disc, pushing it in until a click sound is heard.
- 2 Press EJECT.
- 3 Place a disc with the label side down and push in the magazine until a click sound is heard.

### CHARGEMENT D'UN DISQUE DANS LE MAGASIN CHARGEUR A UN DISQUE

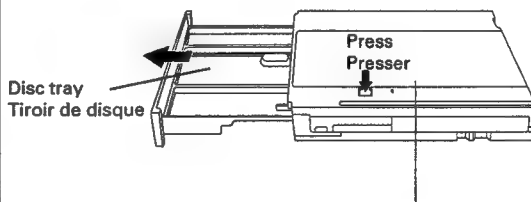
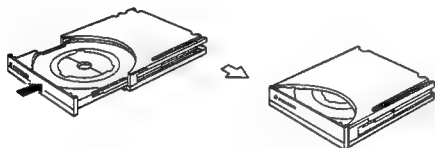
- 1 Insérer le magasin chargeur à un disque sans disque et le pousser jusqu'à l'obtention d'un déclic.
- 2 Presser EJECT.
- 3 Placer un disque avec l'étiquette vers le bas et pousser le magasin chargeur jusqu'à l'obtention d'un déclic.

### TO REMOVE THE DISC FROM THE SINGLE-DISC MAGAZINE

- 1 After ejecting the single-disc magazine, remove the disc and put it into its case.
- 2 Remove the magazine by pulling the disc tray toward you and push the disc tray into the magazine.

### POUR RETIRER LE DISQUE DU MAGASIN CHARGEUR A UN DISQUE

- 1 Après avoir éjecté le magasin chargeur à un disque, retirer le disque et le placer dans son boîtier.
- 2 Retirer le magasin chargeur en tirant le tiroir vers vous et pousser le tiroir du disque dans le magasin chargeur.



Bottom panel of the single-disc magazine  
Panneau du dessous du magasin chargeur à un disque

#### If a disc is still in magazine.

Press the hook on the bottom panel of the single-disc magazine. The disc tray will come out. Be careful not to drop the disc when the disc tray comes out.

#### S'il y a encore un disque dans le magasin chargeur

Presser le crochet sur le panneau du dessous du magasin chargeur à un disque. Le tiroir de disque sortira. Attention à ne pas faire tomber le disque quand le tiroir sort.

#### NOTE:

Explanations are given for operations when using the 6-disc magazine, but the operations are the same when using the single-disc magazine. The only difference is that the DISC NUMBER buttons and Disc Hi-Lite scan functions cannot be used.

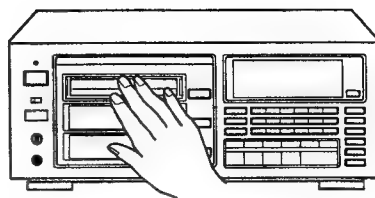
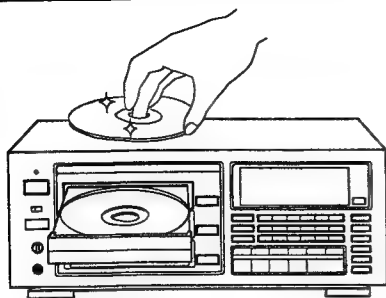
#### REMARQUE:

Les explications sont données pour le fonctionnement avec le magasin chargeur à 6 disques mais le fonctionnement est le même pour le magasin chargeur à un disque. Les seules différences sont que les touches DISC NUMBER et les fonctions d'exploration Disc Hi-Lite ne sont pas utilisables.

## VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

## PRIMA DI USARE IL LETTORE

3



### EINLEGEN EINER CD IN DAS EINZEL-CD-MAGAZIN

- 1 Das Einzel-CD-Magazin ohne CD so weit einschieben, daß es hörbar einrastet.
- 2 EJECT drücken.
- 3 Eine CD mit der Schriftseite nach unten einlegen und das Magazin einschieben, so daß es hörbar einrastet.

### ENTNEHMEN DER CD AUS DEM EINZEL-CD-MAGAZIN

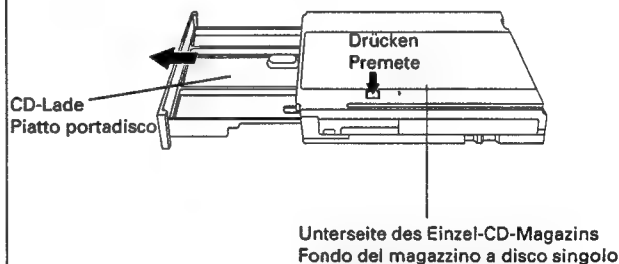
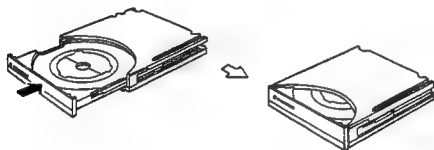
- 1 Nach dem Ausfahren des Einzel-CD-Magazins die CD entnehmen und wieder in ihre Hülle stecken.
- 2 Das Magazin zum Entnehmen an der CD-Lade nach vorne ziehen, dann die CD-Lade zurück in das Magazin schieben.

### COME CARICARE IL CD NEL MAGAZZINO A DISCO SINGOLO

- 1 Inserite il magazzino a disco singolo vuoto spingendolo sino a che non scatta in posizione.
- 2 Premete il tasto EJECT.
- 3 Inserite il disco con l'etichetta in basso e spingete il magazzino sino a che non sentite uno scatto.

### ESTRAZIONE DEL CD DAL MAGAZZINO A DISCO SINGOLO

- 1 Tolto il magazzino a disco singolo, estraete il CD e mettetelo nella sua custodia.
- 2 Togliete il magazzino tirandolo verso di voi e chiudetene il piatto portadisco.



#### Wenn sich noch eine CD im Magazin befindet

Den Haken an der Unterseite des Einzel-CD-Magazins drücken, dann kommt die CD-Lade heraus. Darauf achten, daß die CD beim Herauskommen der CD-Lade nicht herunterfällt.

#### HINWEIS:

Die Bedienungsanweisungen werden für Verwendung des 6-CD-Magazins gegeben, gelten aber auch für die Verwendung des Einzel-CD-Magazins. Der einzige Unterschied ist, daß die DISC NUMBER-Tasten und die CD-Suchlauffunktionen nicht verwendet werden können.

#### Se il magazzino a disco singolo contiene un CD

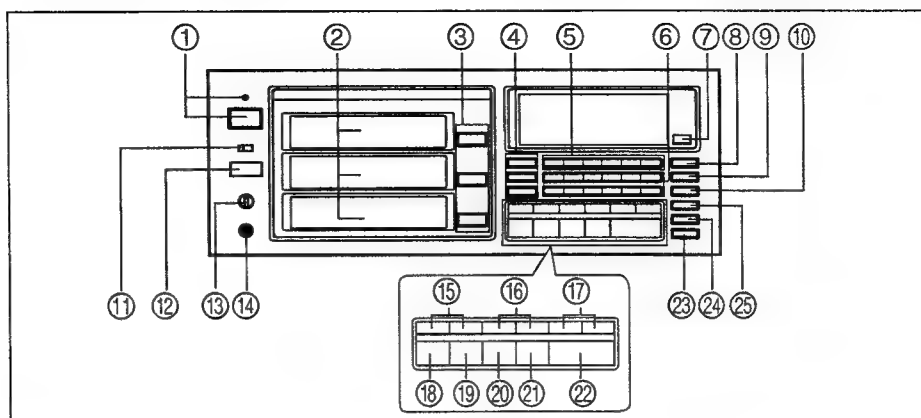
Premete il gancio sul suo fondo. Il piatto portadisco fuoriesce. Quando il piatto portadisco fuoriesce, fate attenzione a non far cadere il CD.

#### NOTA:

Le spiegazioni date sul manuale sono quelle per il magazzino a 6 dischi, ma esse valgono anche per il magazzino a disco singolo. La sola differenza fra le due unità è il fatto che i tasti DISC NUMBER e la funzione di scansione Disc Hi-Lite non possono essere usati.

## NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

## NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES



### FRONT PANEL

### PANNEAU AVANT

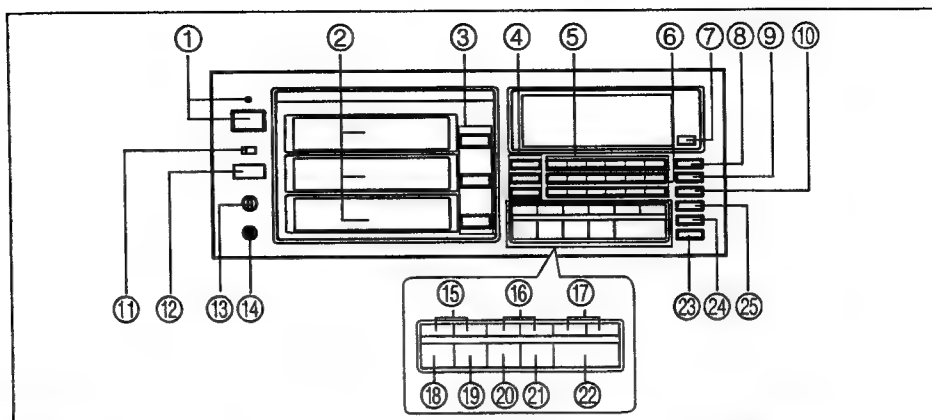
- ① POWER STANDBY/ON switch and STANDBY indicator
- ② Magazine insertion slots
- ③ Eject buttons (▲)  
(MAGAZINE 1 - MAGAZINE 3)
- ④ MAGAZINE buttons (M1 - M3)
- ⑤ DISC NUMBER buttons (DISC 1 - DISC 6)
- ⑥ TRACK NUMBER/Digit buttons  
(1-10, +10, ≥ 20)
- ⑦ ADLC button
- ⑧ PROGRAM button
- ⑨ DELETE button
- ⑩ COMPU PGM EDIT button
- ⑪ TIMER switch
- ⑫ Remote sensor  
Receives the signal from the remote control unit.
- ⑬ Headphones volume (PHONES LEVEL)
- ⑭ Headphones jack (PHONES)
- ⑮ AUTO FADER buttons (↗/↘)
- ⑯ MANUAL SEARCH buttons (◀/▶)
- ⑰ TRACK SEARCH buttons (◀◀/▶▶)
- ⑱ RANDOM PLAY button
- ⑲ HI-LITE SCAN button
- ⑳ STOP button (■)
- ㉑ PAUSE button (⏸)
- ㉒ PLAY button (▶)
- ㉓ TIME button
- ㉔ REPEAT button
- ㉕ TIME FADE EDIT button

- ① Interrupteur de mise en attente/sous tension (POWER STANDBY/ON) et témoin d'attente (STANDBY)
- ② Fenêtres d'insertion de magasin
- ③ Touches d'éjection (▲)  
(MAGAZINE 1 - MAGAZINE 3)
- ④ Touches de magasin (MAGAZINE M1 - M3)
- ⑤ Touches de numéro de disque (DISC NUMBER DISC 1 - DISC 6)
- ⑥ Touches de numéro de piste/chiffres (TRACK NUMBER) (1-10, +10, ≥ 20)
- ⑦ Touche ADLC (contrôleur de niveau numérique automatique)
- ⑧ Touche de programme (PROGRAM)
- ⑨ Touche d'annulation (DELETE)
- ⑩ Touche d'édition de programme informatisée (COMPU PGM EDIT)
- ⑪ Interrupteur de minuterie (TIMER)
- ⑫ Détecteur de télécommande  
Reçoit le signal provenant de la télécommande.
- ⑬ Volume du casque d'écoute (PHONES LEVEL)
- ⑭ Prise de casque d'écoute (PHONES)
- ⑮ Touches de fondu automatique (AUTO FADER ↗ / ↘)
- ⑯ Touches de recherche manuelle (MANUAL SEARCH ◀/▶)
- ⑰ Touches de recherche de piste (TRACK SEARCH ◀◀/▶▶)
- ⑱ Touche de lecture aléatoire (RANDOM PLAY)
- ⑲ Touche de balayage Hi-Lite (HI-LITE SCAN)
- ⑳ Touche d'arrêt (STOP ■)
- ㉑ Touche de pause (PAUSE ⏸)
- ㉒ Touche de lecture (PLAY ▶)
- ㉓ Touche de durée (TIME)
- ㉔ Touche de répétition (REPEAT)
- ㉕ Touche d'édition avec fondu de durée (TIME FADE EDIT)



## BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

## NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI



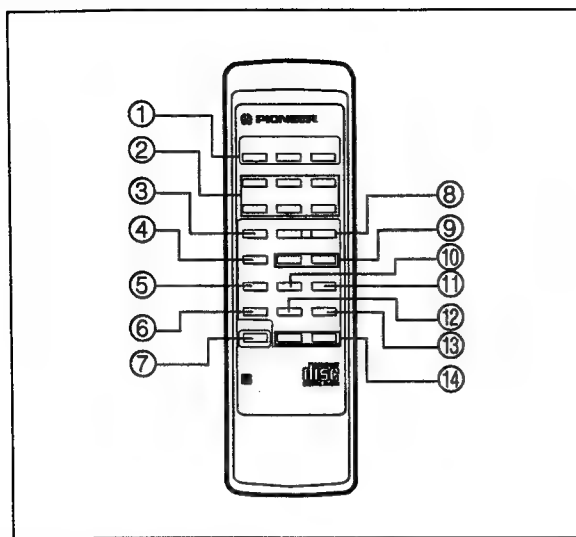
### GERÄTEVORDERSEITE

- ① Bereitschafts-/Ein-Schalter (POWER STANDBY/ ON) und Bereitschaftsanzeige (STANDBY)
- ② Magazineinschübe
- ③ Entnahmetasten (▲)  
(MAGAZINE 1 - MAGAZINE 3)
- ④ Magazintasten (MAGAZINE) (M1 - M3)
- ⑤ CD-Nummerntasten (DISC NUMBER DISC 1 - DISC 6)
- ⑥ Titelnummer-/Ziffern-Tasten (TRACK NUMBER) (1-10, +10, ≥ 20)
- ⑦ Taste für automatische Digital-Pegelregelung (ADLC)
- ⑧ Programmierung (PROGRAM)
- ⑨ Auslaß-Programmierung (DELETE)
- ⑩ Programm-Editiertaste (COMPU PGM EDIT)
- ⑪ Timerschalter (TIMER)
- ⑫ Fernbedienungssensor  
Hier werden die Signale vom Fernbedienungsgeber empfangen.
- ⑬ Kopfhörer-Lautstärkeregler (PHONES LEVEL)
- ⑭ Kopfhörerbuchse (PHONES)
- ⑮ Tasten für automatisches Ein- und Ausblenden (AUTO FADER ↗ / ↘)
- ⑯ Tasten für manuelle Suche (MANUAL SEARCH ◀◀/▶▶)
- ⑰ Titelsuchlauf-tasten (TRACK SEARCH ◀◀/▶▶)
- ⑱ Zufallswiedergabetaste (RANDOM PLAY)
- ⑲ Anspielsuchlauf-taste (HI-LITE SCAN)
- ⑳ Stop-Taste (STOP ■)
- ㉑ Pausetaste (PAUSE ■■)
- ㉒ Wiedergabetaste (PLAY ▶)
- ㉓ Zeit-Taste (TIME)
- ㉔ Wiederholtaste (REPEAT)
- ㉕ Zeit-Ausblendung-Editieren (TIME FADE EDIT)

### PANNELLO ANTERIORE

- ① Tasto POWER STANDBY/ON ed indicatore STANDBY
- ② Fessure dei magazzini
- ③ Tasti di espulsione (▲)  
(MAGAZINE 1 - MAGAZINE 3)
- ④ Tasti MAGAZINE (M1 - M3)
- ⑤ Tasti dei numeri di CD (DISC NUMBER DISC 1 - DISC 6)
- ⑥ Tasti TRACK NUMBER/Numerici (1-10, +10, ≥ 20)
- ⑦ Tasto ADLC
- ⑧ Tasto di programmazione (PROGRAM)
- ⑨ Tasto di cancellazione (DELETE)
- ⑩ Tasto COMPU PGM EDIT
- ⑪ Selettore TIMER
- ⑫ Sensore di telecomando  
Riceve i segnali dal sensore di telecomando.
- ⑬ Volume cuffie (PHONES LEVEL)
- ⑭ Presa cuffie (PHONES)
- ⑮ Testi del Fader automatico (AUTO FADER ↗ / ↘)
- ⑯ Tasti di ricerca manuale (MANUAL SEARCH ◀◀/▶▶)
- ⑰ Tasti di ricerca brani (TRACK SEARCH ◀◀/▶▶)
- ⑱ Tasto di riproduzione casuale (RANDOM PLAY)
- ⑲ Tasto HI-LITE SCAN
- ⑳ Tasto di arresto (STOP ■)
- ㉑ Tasto di pausa (PAUSE ■■)
- ㉒ Tasto di riproduzione (PLAY ▶)
- ㉓ Selettore del tempo (TIME)
- ㉔ Tasto di ripetizione (REPEAT)
- ㉕ Tasto TIME FADE EDIT

## NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS



### REMOTE CONTROL UNIT

Remote control buttons with the same names or marks as buttons on the front panel of the player control the same operations as the corresponding front panel buttons.

- ① **MAGAZINE buttons (M1 - M3)**
- ② **DISC NUMBER buttons (1 - 6)**
- ③ **Stop button (■)**
- ④ **RANDOM PLAY button**
- ⑤ **HI-LITE SCAN button**
- ⑥ **ADLC button**
- ⑦ **POWER button**
- ⑧ **Pause/Play button (|| / ►)**
- ⑨ **Track search buttons (◀◀ / ▶▶)**
- ⑩ **PGM button**
- ⑪ **DELETE button**
- ⑫ **CHECK button**
- ⑬ **CLEAR button**
- ⑭ **OUTPUT LEVEL buttons (-/+)**

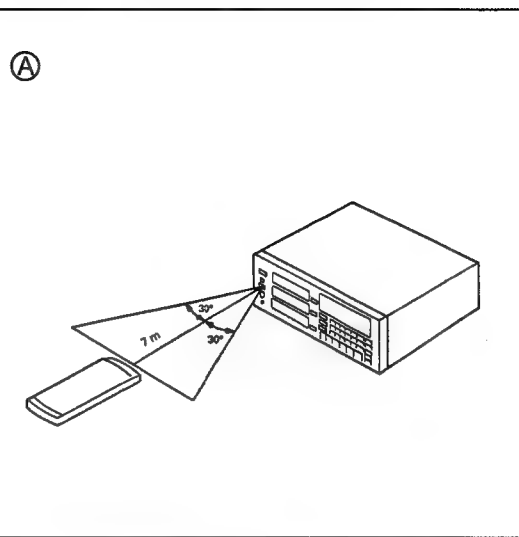
### Ⓐ REMOTE CONTROL OPERATIONS

When operating the remote control unit, point the unit's infrared signal transmitter at the remote control receiver (REMOTE SENSOR) on the front panel of the player. The remote control unit can be used within a range of about 7 meters from the remote sensor, and within angles of up to about 30 degrees.

#### **NOTE:**

*If the remote control sensor window is in a position where it receives strong light such as sunlight or fluorescent light, control may not be possible.*

## NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES



### TELECOMMANDE

Les touches de la télécommande portant le même nom ou marque que les touches du panneau avant du lecteur contrôlent les mêmes opérations que les touches correspondantes du panneau avant.

- ① **Touches de magasin (MAGAZINE M1 - M3)**
- ② **Touches de numéro de disque (DISC NUMBER 1 - 6)**
- ③ **Touche d'arrêt (■)**
- ④ **Touche de lecture aléatoire (RANDOM PLAY)**
- ⑤ **Touche de balayage Hi-Lite (HI-LITE SCAN)**
- ⑥ **Touche ADLC (contrôleur de niveau numérique automatique)**
- ⑦ **Touche d'alimentation (POWER)**
- ⑧ **Touche de pause/lecture (|| / ►)**
- ⑨ **Touches de recherche de piste (◀◀ / ▶▶)**
- ⑩ **Touche de programme (PGM)**
- ⑪ **Touche d'annulation (DELETE)**
- ⑫ **Touche de vérification (CHECK)**
- ⑬ **Touche d'effacement (CLEAR)**
- ⑭ **Touches de niveau de sortie (OUTPUT LEVEL -/+)**

### Ⓐ FONCTIONNEMENTS PAR TELECOMMANDE

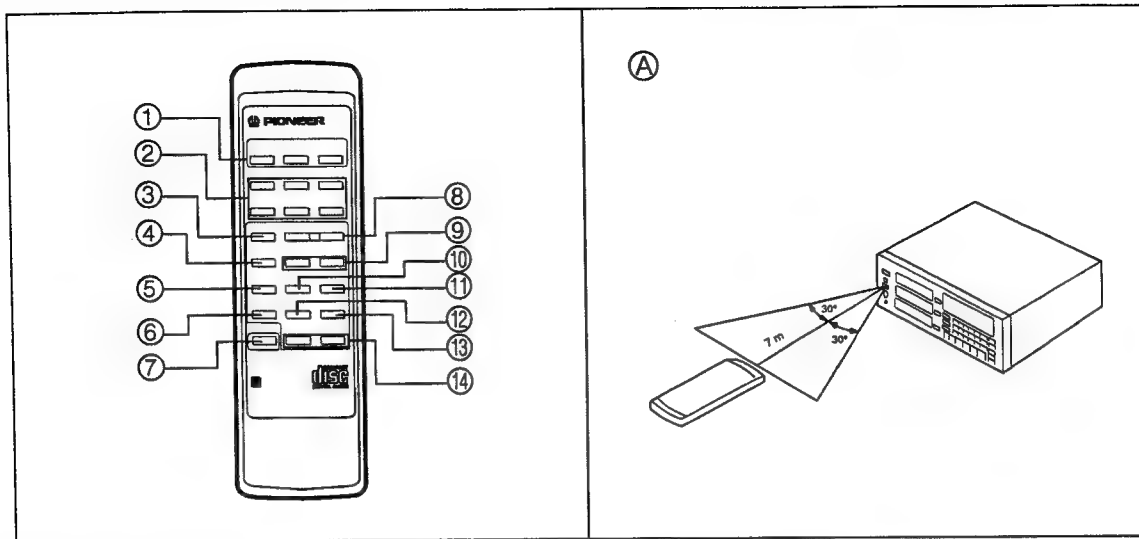
Lors de l'utilisation de la télécommande, diriger l'émetteur de signal infrarouge vers le récepteur de télécommande (REMOTE SENSOR) du panneau avant du lecteur. La télécommande peut être utilisée sur une gamme d'environ 7 mètres du détecteur et sur un angle d'environ 30 degrés.

#### **REMARQUE:**

*Si la fenêtre du détecteur de télécommande est dans une position où elle reçoit une forte lumière, comme les rayons du soleil ou une lampe fluorescente, le contrôle peut être impossible.*

## BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

## NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI



### FERNBEDIENUNGSGEBER

Auf den angegebenen Seiten finden sich ausführliche Beschreibungen. Tasten am Fernbedienungsgeber mit den gleichen Bezeichnungen oder Symbolen wie Tasten an der Vorderseite des CD-Spielers dienen für die gleichen Funktionen wie die entsprechenden Tasten am CD-Spieler.

- ① Magazintasten (MAGAZINE) (M1 - M3)
- ② CD-Nummerntasten (DISC NUMBER 1 - 6)
- ③ Stoptaste (■)
- ④ Zufallswiedergabetaste (RANDOM PLAY)
- ⑤ Anspielsuchlaufaste (HI-LITE SCAN)
- ⑥ Taste für automatische Digital-Pegelregelung (ADLC)
- ⑦ Netzschalter (POWER)
- ⑧ Pause-/Wiedergabetaste (II / ►)
- ⑨ Titelsuchlaufasten (◀◀ / ►►)
- ⑩ Programmierung (PGM)
- ⑪ Auslaß-Programmierung (DELETE)
- ⑫ Prüfen (CHECK)
- ⑬ Löschen (CLEAR)
- ⑭ Ausgangspegeltasten (OUTPUT LEVEL -/+)

### Ⓐ FERNBEDIENUNG

Für Fernbedienung den Fernbedienungsgeber auf den Fernbedienungsensor (REMOTE SENSOR) an der Front des CD-Spielers richten. Der Fernbedienungsgeber kann in einem Abstand bis zu etwa 7 Meter vom Fernbedienungsensor und in einem Winkel bis zu 30 Grad nach beiden Seiten verwendet werden.

#### HINWEIS:

Wenn Sonnenlicht oder das Licht einer Leuchtstofflampe auf den Fernbedienungsensor fällt, ist Fernbedienung eventuell nicht möglich.

### TELECOMANDO

Una descrizione più dettagliata del telecomando viene data alle pagine indicate. I tasti del telecomando che possiedono lo stesso nome o le stesse indicazioni del pannello anteriore del lettore hanno la stessa funzione dei tasti del pannello anteriore stesso.

- ① Tasti MAGAZINE (M1 - M3)
- ② Tasti del numero di CD (DISC NUMBER 1 - 6)
- ③ Tasto di arresto (■)
- ④ Tasto di riproduzione casuale (RANDOM PLAY)
- ⑤ Tasto HI-LITE SCAN
- ⑥ Tasto ADLC
- ⑦ Tasto interruttore di accensione (POWER)
- ⑧ Tasto di pausa/riproduzione (II / ►)
- ⑨ Tasti di ricerca brani (◀◀/►►)
- ⑩ Tasto PGM
- ⑪ Tasto DELETE
- ⑫ Tasto CHECK
- ⑬ Tasto CLEAR
- ⑭ Tasti del livello di uscita (OUTPUT LEVEL -/+)

### Ⓐ FUNZIONI TELECOMANDO

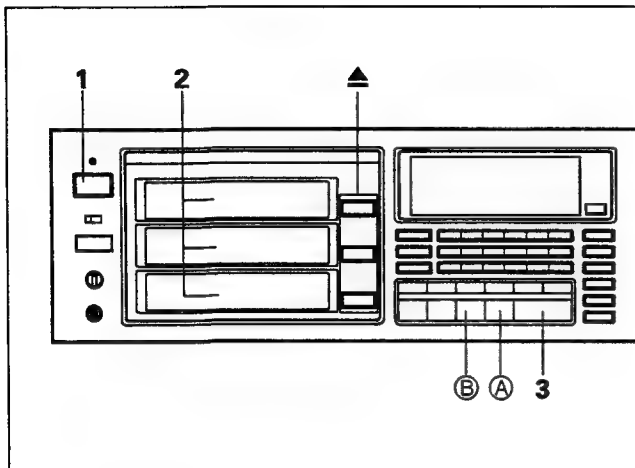
Quando si utilizza l'unità di telecomando, puntare il trasmettitore di raggi infrarossi dell'unità stessa verso il sensore di telecomando (REMOTE SENSOR) sul pannello anteriore del lettore. L'unità di telecomando può essere utilizzata in un campo di circa 7 metri di distanza ed entro un angolo di circa 30 gradi dal sensore.

#### NOTA:

Il comando a distanza potrebbe non essere possibile se il sensore è esposto ad una forte fonte di illuminazione come la luce del sole o una lampada fluorescente.

## BASIC OPERATION

### To play a compact disc



Operations indicated by the [ ] mark are performed with the remote control unit.

#### 1 Turn on the power to the player.

- Be sure to set the TIMER switch to the OFF position.

#### 2 Insert a magazine, pushing it in until a click sound is heard.

- When the power is turned off, inserting a magazine automatically turns on the power (Auto Power On function).
- Insert the discs to be played into the magazine beforehand. (Refer to "BEFORE OPERATING THE PLAYER" on page 18.)

#### 3 Press ► to start playback.

#### (A) To pause playback temporarily:

Press **II**. The **II** indicator lights and playback is paused at that point. Pressing **II** again or **►** resumes playback from the position where pause mode was entered.

#### (B) To stop playback:

Press **■**.

### To stop playback and take out the magazine

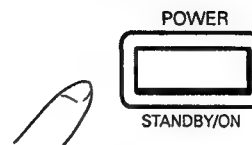
Press **▲**, remove the magazine, and then press POWER to turn off the power.

- When the **▲** is pressed even in power off (standby) mode, the magazine is ejected (Power Down Eject function).

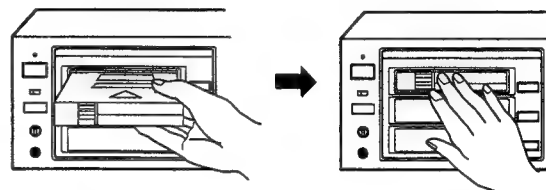
## FONCTIONNEMENT DE BASE

### Pour lire un compact disc

1



2



Les fonctionnements indiqués par la marque [ ] s'effectuent par la télécommande.

#### 1 Fournir l'alimentation au lecteur.

- Veiller à ramener l'interrupteur TIMER sur OFF.

#### 2 Insérer un magasin chargeur, en le poussant jusqu'à un déclic.

- Quand l'alimentation est coupée, l'insertion d'un magasin fournit automatiquement l'alimentation. (Fonction de mise sous tension automatique)
- Insérer les discs à lire dans le magasin à l'avance. (Se référer à "AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LE LECTEUR", page 18.)

#### 3 Presser ► pour commencer la lecture.

#### (A) Pour arrêter momentanément la lecture:

Presser **II**. L'indicateur **II** s'allume et la lecture est arrêtée à ce point.

Une nouvelle pression sur **II** ou sur **►** fait reprendre la lecture à partir du point où le mode de pause a été engagé.

#### (B) Pour arrêter la lecture:

Presser **■**.

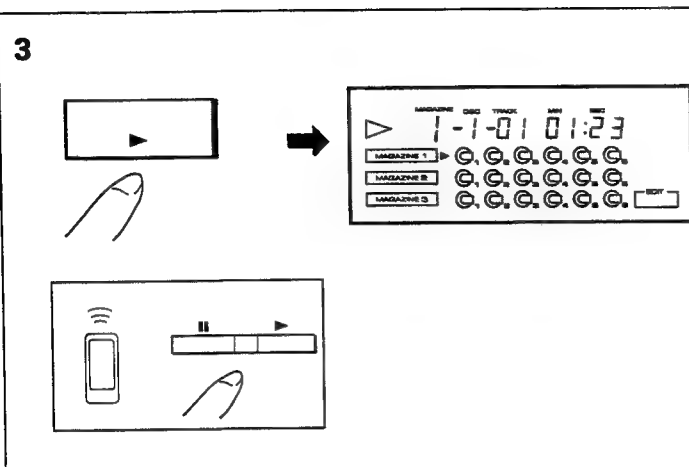
### Pour arrêter la lecture et retirer le magasin chargeur

Presser **▲**, retirer le magasin chargeur puis presser POWER pour couper l'alimentation.

- Quand **▲** est pressée même si l'alimentation est coupée (attente), le magasin est éjecté. (Fonction d'éjection alimentation coupée)

## GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

### Wiedergabe einer CD



Bedienvorgänge, die mit dem Symbol [ ] gekennzeichnet sind, werden mit dem Fernbedienungsgeber durchgeführt.

#### 1 Die Spannungsversorgung des CD-Spielers einschalten.

- Den TIMER-Schalter unbedingt auf OFF stellen.

#### 2 Ein Magazin so weit einschieben, bis es hörbar einrastet.

- Wenn bei ausgeschalteter Spannungsversorgung ein Magazin eingelegt wird, wird die Spannungsversorgung automatisch eingeschaltet (Einschalt-Automatik).
- Vorher die CDs, die wiedergegeben werden sollen, in das Magazin einlegen. (Siehe "VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTES" auf Seite 19.)

#### 3 ▶ drücken, um die Wiedergabe zu starten.

##### Ⓐ Kurzzeitiges Unterbrechen der Wiedergabe (Pause):

▮ drücken. Die Anzeige ▮ leuchtet, und es wird von Wiedergabe auf Pause geschaltet. Durch erneutes Drücken von ▮ oder durch Drücken von ▶ wird die Wiedergabe von der gleichen Stelle aus fortgesetzt.

##### Ⓑ Stoppen der Wiedergabe:

■ drücken.

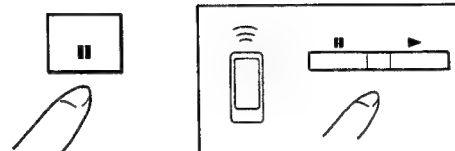
### Stoppen der Wiedergabe und Entnehmen des Magazins

- ▲ drücken, das Magazin entnehmen, und dann POWER drücken, um die Spannungsversorgung auszuschalten.
- Wenn ▲ bei ausgeschalteter Spannungsversorgung (Bereitschaftsmodus) gedrückt wird, wird das Magazin herausgefahren (Auswurf Funktion bei ausgeschalteter Spannungsversorgung).

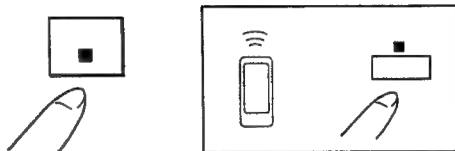
## FUNZIONAMENTO BASE

### Riproduzione di un CD

#### Ⓐ: PAUSE ▮



#### Ⓑ: STOP ■



Le operazioni contraddistinte dal marchio [ ] vengono eseguite con il telecomando.

#### 1 Accendete il lettore CD.

- Ricordate di portare il selettore TIMER sulla posizione OFF.

#### 2 Inserite un magazzino, spingendolo sino a sentire uno scatto.

- Se l'unità è spenta, inserendo un magazzino essa si riaccende (funzione di accensione automatica).
- Inserire in anticipo nel magazzino i CD da riprodurre. (Riferirsi alla sezione "PRIMA DI USARE IL LETTORE" a pag. 19.)

#### 3 Premete ▶ per dare inizio alla riproduzione.

##### Ⓐ Per portare il lettore CD in pausa:

Premete il tasto ▮. L'indicatore ▮ si illumina e la riproduzione entra in pausa in tale punto.

Premendo il tasto ▮ una seconda volta o il tasto ▶, la riproduzione riprende immediatamente dallo stesso punto.

##### Ⓑ Abbandono della riproduzione:

Premete il tasto ■.

### Per abbandonare la riproduzione e estrarre il magazzino:

Premete il tasto ▲, estraete il magazzino e quindi premete il tasto POWER per spegnere il lettore CD.

- Se il tasto ▲ viene premuto, il magazzino viene espulso anche se l'unità si trova nel modo di spegnimento (attesa) (funzione di espulsione dopo lo spegnimento).

## BASIC OPERATION

### Cautions regarding handling of magazines

- When inserting a magazine into the player, make sure that the direction of insertion is correct.
- After use, store in the case provided. Do not place in locations subject to high temperatures or exposed to direct sunlight.
- Do not take magazines apart.
- Be careful not to drop, or hit magazines against things. Also do not apply strong force to trays which have been withdrawn.
- Application of benzene, thinner, insecticide or other volatile liquids to a magazine may damage the surface, so keep magazines away from such substances.

### CAUTION:

Do not unplug the power cord or turn off the power with an audio timer during playback, as this could result in damage to the disc.

### Timer playback

By using a commercially available audio timer, it is possible to initiate playback at any time automatically.

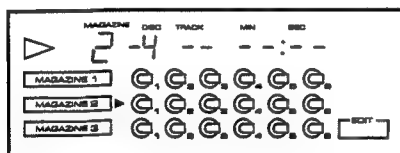
1. Insert a magazine into the magazine slot.
2. Set the time at which you wish playback to begin.
3. Set the TIMER switch to PLAY.

The timer will supply power to both the amplifier and the player at the preset time, turning all the components on and initiating the playback mode. Playback starts from the first track on the first disc.

### Last address playback

When ■ is pressed or the power is turned off, the player memorizes the point at which playback was stopped. Therefore, playback can be resumed at that point.

1. When ■ is pressed during normal playback, the player enters standby mode for Last address playback. (Even when the power is turned off, the player enters this mode.)



2. Press ►. Playback starts with fade-in from the nearby point at which playback was stopped. (When the power is turned off, turn on the power, and then press ►.)

### NOTES:

- If the play stops at the beginning or end of the track, the play sometimes starts from the different track.
- If the program operation or edit operation is performed, or ◀◀ or ▶▶ is pressed, the standby mode for Last address playback is canceled.

### To cancel standby mode for Last address playback:

Press ■ twice. The player returns to the beginning of the first track on the disc at which playback was stopped.

When ■ is pressed twice and then ■ is pressed again, the player returns to the beginning of the first track on the first disc in the magazine.

## FONCTIONNEMENT DE BASE

### Précautions en ce qui concerne la manipulation du magasin chargeur

- Lors de l'insertion d'un magasin chargeur dans le lecteur, s'assurer que la direction d'insertion est correcte.
- Après utilisation, le ranger dans le boîtier fourni. Ne pas le placer dans des endroits sujets à de hautes températures ou exposés aux rayons directs du soleil.
- Ne pas démonter un magasin chargeur.
- Faire attention à ne pas faire tomber ou heurter les magazines chargeurs. Ne pas non plus forcer sur le tiroir qui a été retiré.
- Le fait d'appliquer de la benzine, du diluant, de l'insecticide ou un autre liquide volatil peut endommager la finition; garder le magasin chargeur à l'abri de ces produits.

### ATTENTION:

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation ni couper l'alimentation de la minuterie audio pendant la lecture car ceci peut endommager le disque.

### Lecture par minuterie

En utilisant une minuterie audio du commerce, il est possible de démarrer automatiquement la lecture n'importe quand.

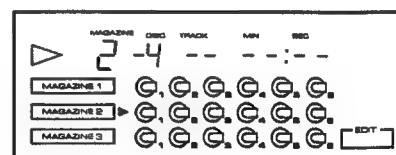
1. Insérer un magasin chargeur dans la fenêtre d'insertion.
2. Programmer le moment où la lecture doit commencer.
3. Régler l'interrupteur TIMER sur PLAY.

La minuterie fournira l'alimentation à l'amplificateur et au lecteur à l'heure préétablie, mettant tous les éléments sous tension et engageant le mode de lecture. La lecture commence à partir de la première piste du premier disque.

### Lecture de la dernière adresse

Quand ■ est pressée ou l'alimentation coupée, le lecteur mémorise le point auquel la lecture a été arrêtée. Par conséquent, la lecture peut être reprise à ce point.

1. Quand ■ est pressée pendant la lecture normale, le lecteur entre en mode d'attente pour la lecture de la dernière adresse. (Même quand l'alimentation est coupée, le lecteur entre dans ce mode.)



2. Presser ►. La lecture commence avec une augmentation en fondu à partir du point où la lecture a été arrêtée. (Quand l'alimentation est coupée, fournir l'alimentation puis presser ►.)

### REMARQUES:

- Si la lecture s'arrête au début ou à la fin de la piste, la lecture démarre parfois à partir d'une piste différente.
- Si on programme la lecture, si on fait appel à la fonction d'édition ou si on utilise les touches ◀◀ ou ▶▶, le mode d'attente pour la lecture à partir de la dernière adresse est annulé.

### Pour annuler le mode d'attente pour la lecture de la dernière adresse:

Presser ■ deux fois. Le lecteur retourne au début de la première piste sur le disc où la lecture a été arrêtée.

Si on appuie deux fois sur la touche ■ puis à nouveau sur cette touche, le lecteur revient au début de la première plage musicale du premier disque du chargeur.

## GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

### Vorsichtsmaßnahmen zur Handhabung der Magazine

- Beim Einlegen eines Magazins in den Spieler sicherstellen, daß die Einlegerichtung korrekt ist.
- Nach der Verwendung im mitgelieferten Gehäuse verstauen. Nicht an Orten mit hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlichteinfall lagern.
- Die Magazine nicht auseinanderbauen.
- Darauf achten, die Magazine nicht fallenzulassen oder gegen andere Gegenstände zu stoßen. Die ausgefahrenen Disc-Fächer nicht stark belasten.
- Benzin, Farbverdünner, Insektenspray und andere leichtflüchtige Flüssigkeiten können die Oberflächen der Magazine beschädigen und müssen darum von den Magazinen ferngehalten werden.

### ZUR BEACHTUNG:

Während der Wiedergabe nicht die Spannungsversorgung der Audio-Schaltuhr ausschalten und nicht dessen Netzstecker ziehen, weil dadurch eine Beschädigung der CD verursacht werden kann.

### Schaltuhr-Wiedergabe

Mit einer im Fachhandel erhältlichen Audio-Schaltuhr kann die Wiedergabe zu jeder gewünschten Zeit automatisch gestartet werden.

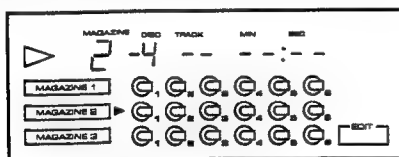
1. Ein Magazin in den Magazineinschub einsetzen.
2. Die Zeit einstellen, zu der die Wiedergabe beginnen soll.
3. Den TIMER-Schalter auf PLAY stellen.

Die Schaltuhr versorgt den Verstärker und den CD-Spieler zur eingestellten Zeit mit Spannung, so daß die Geräte eingeschaltet werden und die Wiedergabe beginnt. Die Wiedergabe startet mit dem ersten Titel auf der ersten CD.

### Last Address-Wiedergabe

Wenn ■ gedrückt oder die Spannungsversorgung ausgeschaltet wird, speichert der CD-Spieler den Punkt, an dem die Wiedergabe gestoppt wurde. Daher kann die Wiedergabe von diesem Punkt an fortgesetzt werden.

1. Wenn ■ während der normalen Wiedergabe gedrückt wird, schaltet der Spannungsversorgung in den Bereitschaftsmodus für Last Address-Wiedergabe. (Der CD-Spieler schaltet auch in diesen Modus, wenn die Spannungsversorgung ausgeschaltet wird.)



2. ► drücken. Die Wiedergabe startet mit Einblenden von der nahegelegenen Stelle, an der die Wiedergabe gestoppt wurde. (Wenn die Spannungsversorgung ausgeschaltet ist, die Spannungsversorgung einschalten und dann ► drücken.)

### HINWEISE:

- Wenn die Wiedergabe am Anfang oder Ende des Titels stoppt, startet die Wiedergabe manchmal von einem anderen Titel.
- Wenn Programmierung oder Editieren durchgeführt wird oder die Taste ◀◀ oder ▶▶ gedrückt wird, wird der Bereitschaftsmodus für die Letzte-Adresse-Wiedergabe aufgehoben.

### Ausschalten des Bereitschaftsmodus für Last Address-Wiedergabe:

■ zweimal drücken. Der CD-Spieler kehrt zum Anfang des ersten Titels der CD zurück, dessen Wiedergabe gestoppt wurde. Wenn ■ zweimal gedrückt wird und dann ■ erneut gedrückt wird, kehrt der Player zum Anfang des ersten Titels auf der ersten CD im Magazin zurück.

## FUNZIONAMENTO BASE

### Precauzioni sull'uso dei caricatori

- Quando si inserisce un caricatore nel riproduttore, assicurarsi che la direzione di inserimento sia corretta.
- Dopo l'uso, riporre il caricatore nella custodia fornita. Evitare luoghi soggetti a alte temperature o esposti alla luce solare diretta.
- Non smontare i caricatori.
- Fare attenzione a non lasciar cadere o urtare i caricatori. Inoltre, non forzare gli scomparti disco estratti.
- L'applicazione di benzina, solventi, insetticidi o altri liquidi volatili ai caricatori può danneggiarne la superficie. Evitare quindi il contatto con tali sostanze.

### CAUTELA:

Non scollegare il cavo dell'alimentazione e non disattivare l'alimentazione con un timer audio durante la riproduzione in quanto ciò può danneggiare il CD.

### Riproduzione via timer

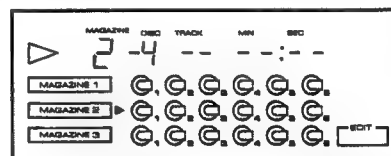
Servendovi di un timer audio del tipo comunemente in commercio, potete iniziare la riproduzione automaticamente in qualsiasi momento.

1. Caricate un magazzino dell'unità.
2. Impostate l'ora di inizio della riproduzione via timer.
3. Portate il comando TIMER su PLAY. Il timer accende sia il lettore CD che l'amplificatore a tale ora, iniziando la riproduzione che inizia dal primo brano del primo CD.

### Riproduzione dall'ultima posizione

Quando viene premuto il tasto ■ o l'alimentazione viene disattivata, il lettore memorizza la posizione in cui la riproduzione è stata interrotta. La riproduzione può perciò essere ripresa da tale punto.

1. Quando il tasto ■ viene premuto durante la riproduzione normale, il lettore entra nel modo di attesa per la riproduzione dall'ultima posizione. (Il lettore entra in questo modo anche quando l'alimentazione viene disattivata).



2. Premere ►. La riproduzione inizia con un'apertura in dissolvenza dal punto in cui essa era precedentemente stata interrotta. Se il lettore CD è spento, riaccendetelo e premete ►.

### NOTE:

- Se la riproduzione si ferma all'inizio o alla fine di un brano, potrebbe riprendere dal brano precedente o successivo.
- Se viene eseguito un programma, un editing o se viene premuto il tasto ◀◀ o quello ▶▶, il modo di attesa della riproduzione dall'ultimo indirizzo viene cancellato.

### Per cancellare il modo di attesa della riproduzione dall'ultima posizione:

Premere due volte il tasto ■. Il lettore ritorna all'inizio del primo brano del CD in cui la riproduzione è stata interrotta.

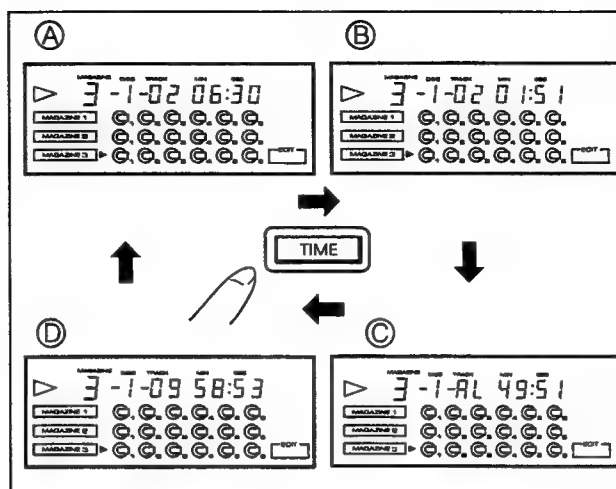
Quando ■ viene premuto due volte e quindi una terza, il lettore si riporta all'inizio del primo brano del primo CD del magazzino.

## BASIC OPERATION

### Time display

## FONCTIONNEMENT DE BASE

### Affichage de durée



During playback, pressing the TIME button changes the time display in the following sequence: ① Elapsed playback time of the track being played → ② Remaining playback time of the track being played → ③ Remaining playback time from the playing point to the end of the disc (Disc remain) → ④ Total number of tracks and total playback time of the disc.

- If TIME is pressed during stop mode, the total playback time of the disc will not be displayed.
- With track No. 24 or more, remaining playback time of the track ② cannot be displayed.
- During program playback, random playback, delete playback or delete random playback, remaining playback time from the playing point to the end of the disc ③ cannot be displayed.
- During Time Fade playback, remaining playback time from the playing point to the end of the Time Fade playback can be displayed with the disc remain setting ③.
- During Program playback, the number of program steps can be displayed with the total playback time setting ④.

Au cours de la lecture, une poussée sur la touche TIME fait changer l'affichage horaire dans l'ordre suivant: ① Durée de lecture écoulée sur la plage en cours → ② Durée de lecture restante sur la plage en cours → ③ Durée de lecture restante du point actuel à la fin du disque (Reste sur disque) → ④ Nombre total de plages et durée de lecture totale du disque.

- Si la touche TIME est actionnée en mode d'arrêt, la durée de lecture totale du disque ne sera pas affichée.
- Si le disque comporte 24 plages ou davantage, la durée de lecture restante sur la plage ② ne pourra pas être affichée.
- Pendant la lecture programmée, la lecture aléatoire, la lecture à effacement ou la lecture aléatoire à effacement, la durée de lecture restante du point actuel à la fin du disque ③ ne pourra pas être affichée.
- Pendant la lecture à fondu horaire, la durée de lecture restante du point actuel à la fin de la lecture en fondu horaire ne pourra pas être affichée avec le réglage du durée restante sur le disque ③.
- Pendant la lecture programmée, le nombre d'étapes programmées peut être affiché avec le réglage de durée de lecture totale ④.

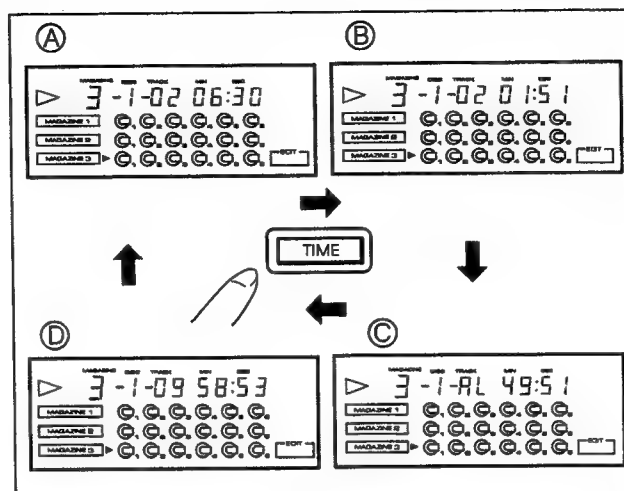


## GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

### Zeitanzeige

## FUNZIONAMENTO BASE

### Indicazioni di durata



Durch Drücken der TIME-Taste während der Wiedergabe wird die Zeitanzeige in der folgenden Reihenfolge verändert: ① bisherige Spielzeit des laufenden Titels → ② verbleibende Spielzeit des laufenden Titels → ③ verbleibende Spielzeit von der Wiedergabeposition bis zum Ende der CD (CD-Restzeit) → ④ Gesamtzahl der Titel und gesamte Spielzeit der CD.

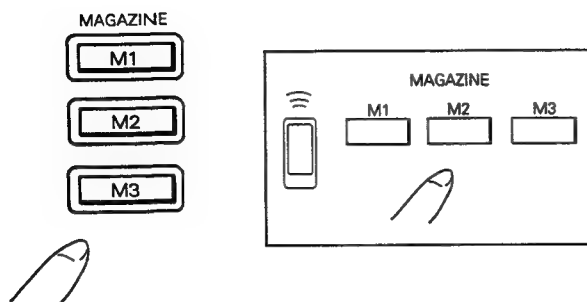
- Wenn TIME im Stoppmodus gedrückt wird, wird die gesamte Spielzeit der CD nicht angezeigt.
- Für Titel Nr. 24 und höher kann die verbleibende Spielzeit des Titels ② nicht angezeigt werden.
- Während der Programm-Wiedergabe, Zufalls-Wiedergabe, Auslaß-Wiedergabe und Auslaß-Zufalls-Wiedergabe kann die verbleibende Spielzeit von der Wiedergabeposition bis zum Ende der CD ③ nicht angezeigt werden.
- Während der Zeit-Ein/Ausblend-Wiedergabe kann die verbleibende Spielzeit von der Wiedergabeposition bis zum Ende der Zeit-Ein/Ausblend-Wiedergabe mit der CD-Restzeit-Einstellung ③ angezeigt werden.
- Während der Programm-Wiedergabe kann die Anzahl der Programmschritte mit der Einstellung für die gesamte Spielzeit ④ angezeigt werden.

Se durante la riproduzione viene premuto il tasto TIME, il display cambia nella sequenza seguente: ① Tempo di riproduzione trascorso del brano in riproduzione → ② Tempo di riproduzione rimanente del brano in riproduzione → ③ Tempo di riproduzione rimanente del disco → ④ Numero totale dei brani e durata complessiva del disco.

- Se il tasto TIME viene premuto a lettore fermo viene visualizzata la durata totale del disco.
- Il tempo di riproduzione rimanente del brano in corso ② non può essere visualizzato per brani oltre il 24mo.
- Durante la riproduzione programmata, casuale, con cancellazione di brani e casuale con cancellazione di brani, il tempo di riproduzione rimanente dal punto di riproduzione alla fine del disco ③ non può essere visualizzato.
- Durante la riproduzione con dissolvenza a tempo, il tempo di riproduzione rimanente dal punto attuale sino alla fine della dissolvenza a tempo può essere visualizzato nel modo del tempo di riproduzione rimanente del disco ③.
- Nel modo di riproduzione programmata il numero di passi di programmazione può essere visualizzato nel modo di durata complessiva del disco ④.

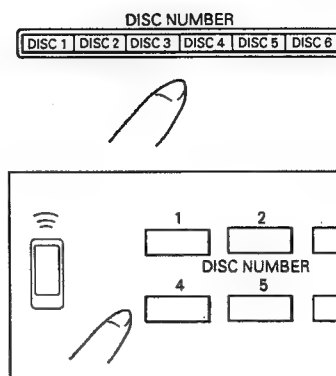
## VARIOUS OPERATIONS

- Ⓐ During playback or stop mode  
En mode de lecture ou d'arrêt



## FONCTIONNEMENTS DIVERS

- Ⓑ During playback or stop mode  
En mode de lecture ou d'arrêt



- Ⓐ Magazine search - To search for a particular magazine

Playback starts from the beginning of a disc in the specified magazine.

- Ⓐ Recherche de magasin chargeur — Pour localiser un magasin chargeur particulier

La lecture commence au début du disque, placé dans le magasin chargeur spécifié.

- Ⓑ Disc search - To search for a particular disc

The player searches for the specified disc and playback starts from the beginning of that disc.

### NOTE:

If the disc number of a tray which does not contain a disc (disc symbol indicator is not lit) is selected, playback cannot start from that disc number.

- Ⓑ Recherche de disque - Pour rechercher un disque donné

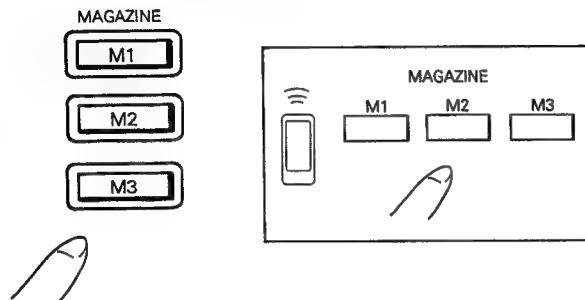
Le lecteur recherche le disque donné et la lecture commence à partir du début de ce disque.

### REMARQUE:

Si le numéro de disque d'un tiroir qui ne contient pas de disque (l'indicateur de symbole de disque n'est pas allumé) est sélectionné, la lecture ne peut pas commencer à partir de ce numéro de disque.

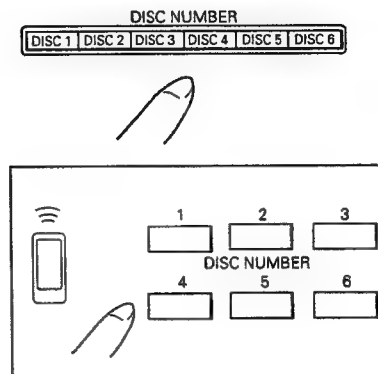
## VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

- Ⓐ **Während Wiedergabe- oder Stop-Modus**  
Durante la riproduzione o a lettore fermo



## OPERAZIONI VARIE

- Ⓑ **Während Wiedergabe- oder Stop-Modus**  
Durante la riproduzione o a lettore fermo



- Ⓐ **Magazin-Suchlauf — Suche nach einem bestimmten Magazin**

Die Wiedergabe startet vom Anfang einer CD im spezifizierten Magazin.

- Ⓐ **Ricerca magazzini - Ricerca di un magazzino particolare**

La riproduzione inizia dall'inizio di un disco del magazzino specificato.

- Ⓑ **CD-Suchlauf — Suche nach einer bestimmten CD**

Der CD-Spieler sucht die spezifizierte CD, und die Wiedergabe startet am Anfang dieser CD.

- Ⓑ **Ricerca di CD - Ricerca di un CD particolare**

Il lettore cerca il CD che avete indicato e lo riproduce dall'inizio.

### **HINWEIS:**

Wenn die CD-Nummer eines Trägers, der keine CD enthält (die CD-Symbol-Anzeige leuchtet nicht), gewählt wird, kann die Wiedergabe nicht von dieser CD-Nummer starten.

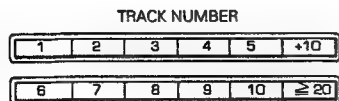
### **NOTA:**

Se viene selezionato il numero di CD di un piatto che non contiene un CD (l'indicatore del CD non è illuminato), la riproduzione non può iniziare da tale numero.

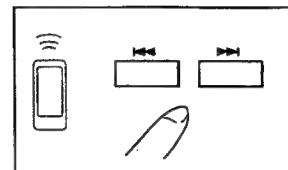
## VARIOUS OPERATIONS

## FONCTIONNEMENTS DIVERS

### © - 1 During playback or stop mode En mode de lecture ou d'arrêt



### © - 2 During playback or pause mode En mode de lecture ou de pause



### © Track search - To search for a particular track

#### © - 1

To search for track No. from 1 to 10, simply press the corresponding Track number/Digit buttons (1 - 10). To search for track No. 11 or above, use +10. To search for track No. 20 or above, use ≥20.

#### Example

To enter track No. 17: +10, 7

To enter track No. 23: ≥20, 2, 3

To enter track No. 30: ≥20, 3, 10

- When entering 20 or above, 10 functions as 0.
- When +10 or ≥20 is pressed, the digit button to be next entered should be pressed within 5 seconds.

#### © - 2

When ►► is pressed once or a number of times, playback is advanced to the beginning of a track located after the track being played. The position of the located track corresponds to the number of times the button is pressed.

When ◀◀ is pressed once, playback returns to the beginning of the track being played. When this button is pressed more than once, playback is returned to a track located before the track being played. The position of the located track corresponds to the number of times the button is pressed.

#### NOTES:

- During normal playback, Track Search can be carried out on one disc only.
- During program playback, the ◀◀ or ►► button can be used to select the programmed track.

### © Recherche de piste - Pour rechercher une piste donnée

#### © - 1

Pour rechercher la piste n° 1 à 10, il suffit de presser les touches des chiffres correspondant (1 - 10). Pour rechercher une piste à partir du n° 11, utiliser +10. Pour rechercher la piste n° 20 ou plus, utiliser ≥20.

#### Exemple

Pour entrer le n° de piste 17: +10, 7

Pour entrer le n° de piste 23: ≥20, 2, 3

Pour entrer le n° de piste 30: ≥20, 3, 10

- Pour entrer 20 ou plus, 10 fonctionne comme 0.
- Quand +10 ou ≥20 est pressée, la touche du chiffre à entrer ensuite doit être pressée en moins de 5 secondes.

#### © - 2

Quand ►► est pressée une fois ou un certain nombre de fois, la lecture avance jusqu'au début d'une piste localisée après la piste en lecture. La position de la piste localisée correspond au nombre de fois que la touche est pressée.

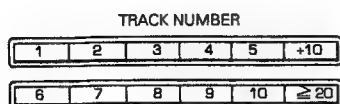
Quand ◀◀ est pressée une fois, la lecture retourne au début de la piste en cours de lecture. Quand la touche est pressée plusieurs fois, la lecture recule jusqu'au début d'une piste localisée avant la piste en lecture. La position de la piste localisée correspond au nombre de fois que la touche est pressée.

#### REMARQUES:

- En lecture normale, la recherche de piste peut être effectuée sur un disque seulement.
- Pendant la lecture programmée, la touche ◀◀ ou ►► ne peut pas être utilisée pour sélectionner la piste programmée.

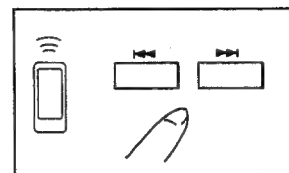
## VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

### © - 1 Während Wiedergabe- oder Stop-Modus Durante la riproduzione o a lettore fermo



## OPERAZIONI VARIE

### © - 2 Während Wiedergabe- oder Pause-Modus Durante la riproduzione o in pausa



### © Titelsuchlauf — Suche nach einem bestimmten Titel

#### © - 1

Zum Suchen der Titel-Nr. von 1 bis 10 einfach die entsprechenden Ziffern-Tasten ( **1** bis **10** ) drücken. Zum Suchen der Titel-Nr. 11 und höher wird **+10** verwendet. Zum Suchen der Titel-Nr. 20 und höher wird **≥20** verwendet.

#### Beispiel

Eingabe von Titel-Nr. 17: **+10**, **7**

Eingabe von Titel-Nr. 23: **≥20**, **2**, **3**

Eingabe von Titel-Nr. 30: **≥20**, **3**, **10**

- Bei der Eingabe von 20 oder höher funktioniert **10** als 0.
- Wenn **+10** oder **≥20** gedrückt wird, muß die als nächste einzugebende Ziffern-Taste innerhalb von 5 Sekunden gedrückt werden.

#### © - 2

Wenn **▶▶** einmal oder mehrmals gedrückt wird, geht die Wiedergabeposition weiter zu einem Titel hinter dem laufenden Titel. Dabei wird für jedes Drücken der Taste eine Titel übersprungen.

Wenn **◀◀** einmal gedrückt wird, geht die Wiedergabeposition zurück zum Anfang des laufenden Titels. Wird diese Taste mehrmals gedrückt, geht die Wiedergabeposition zurück einem Titel vor dem laufenden Titel. Dabei wird für jedes Drücken der Taste eine Titel übersprungen.

#### HINWEISE:

- Während der normalen Wiedergabe kann der Titelsuchlauf nur auf einer CD durchgeführt werden.
- Während der Programm-Wiedergabe kann mit der Taste **◀◀** oder **▶▶** der programmierte Titel gewählt werden.

### © Ricerca di brani - Ricerca di un brano particolare

#### © - 1

Per ricercare il No. di brano da 1 a 10, premere semplicemente il tasto numerico corrispondente ( **1** - **10** ). Per ricercare il numero di brano da 11 in poi, usare **+10**. Per ricercare il numero di brano da 20 in poi, usare **≥20**.

#### Esempio

Per introdurre il brano No. 17: **+10**, **7**

Per introdurre il brano No. 23: **≥20**, **2**, **3**

Per introdurre il brano No. 30: **≥20**, **3**, **10**

- Quando si introduce 20 o più, **10** funziona come 0.
- Quando **+10** o **≥20** vengono premuti, il tasto numerico per l'introduzione successiva deve essere premuto entro 5 secondi.

#### © - 2

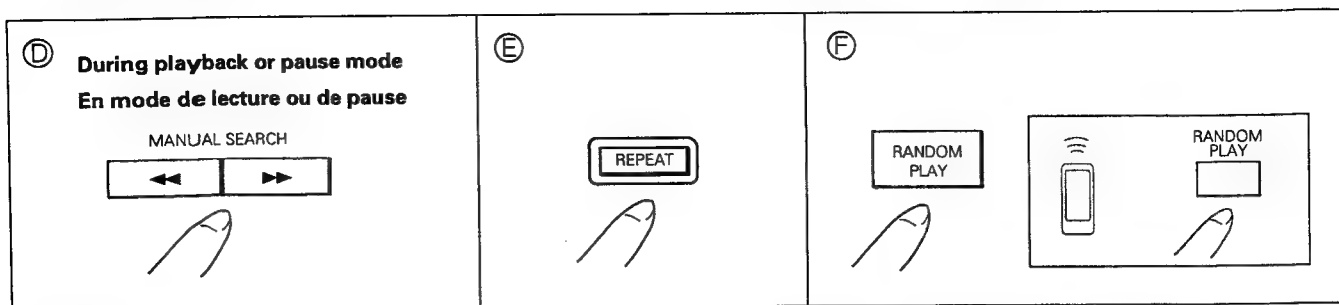
Se **▶▶** viene premuto una o più volte, la riproduzione avanza sino all'inizio di un brano dopo quello riprodotto. La posizione del brano raggiunto corrisponde al numero di volte che il tasto viene premuto. Se **◀◀** viene premuto una volta, la riproduzione torna all'inizio del brano riprodotto. Premendolo più volte, la riproduzione indietreggia a brani precedenti. La posizione del brano raggiunto corrisponde al numero di volte che il tasto viene premuto.

#### NOTE:

- Durante la riproduzione normale, la ricerca del brano può essere eseguita solo su di un CD.
- Durante la riproduzione programmata, i tasti **◀◀** o **▶▶** possono essere usati per scegliere un brano programmato.

## VARIOUS OPERATIONS

## FUNCTIONNEMENTS DIVERS



### D Manual search - To search for a particular passage

While ►► is kept pressed, playback rapidly advances toward the end of the disc. When playback reaches the end of the disc, the player enters pause mode and "End" is displayed. While ◀◀ is kept pressed, playback rapidly reverses toward the beginning of the disc. When the desired passage is reached, release ►► or ◀◀. The player enters original mode (playback or pause) where ►► or ◀◀ is released.

#### NOTES:

- During normal playback, Manual Search can be carried out on one disc only.
- During program playback, Manual Search can be carried out in one program step only.

### E To repeat playback (repeat play)

To repeatedly play the displayed track, press REPEAT once. The 1- REPEAT indicator lights. The REPEAT button can be pressed in any playback mode.

To repeatedly play all tracks on all of the discs in normal playback mode or in the specified playback mode (Program playback, Delete program playback, Random playback or Delete random playback), press REPEAT twice. The REPEAT indicator lights.

- To exit repeat mode, press REPEAT so that the 1- REPEAT or REPEAT indicator goes off.
- When the time fade edit operation is performed, the repeat playback cannot be carried out.
- Single repeat can not be carried out in HI-LITE SCAN mode.

### F Random playback - To play all tracks in random order

The RANDOM indicator lights and all tracks on all discs are played in a random order.

After all of the tracks are played, the player enters stop mode.

To play tracks other than the deleted tracks in a random order, press RANDOM PLAY after carrying out the Delete Program procedure. See the "Delete Program Playback" on page 50.

#### Continuous Random function

When ■ is pressed during random playback or delete random playback, the player enters standby mode for Continuous Random playback. Pressing ► or RANDOM PLAY resumes random playback. Remain tracks are played in a random order.

- When ■ is pressed again during standby mode for Continuous Random playback, Continuous Random mode is canceled.
- If the magazine is in the player, remain tracks will be stored in memory even if the power is turned off.

### D Recherche manuelle - Pour rechercher un passage donné

Quand ►► est maintenue pressée, la lecture avance rapidement vers la fin du disque. Quand la lecture atteint la fin du disque, le lecteur entre en mode de pause et "End" est affiché. Quand ◀◀ est maintenue pressée, la lecture recule rapidement vers le début du disque.

Quand le passage voulu est atteint, relâcher ►► ou ◀◀. Le lecteur entre dans le mode d'origine (lecture ou pause) quand ►► ou ◀◀ est relâchée.

#### REMARQUES:

- En lecture normale, la recherche manuelle peut être effectuée sur un disque seulement.
- En lecture programmée, la recherche de piste peut être effectuée sur une étape de programme seulement.

### E Pour répéter la lecture (lecture répétée)

Pour lire plusieurs fois une piste donnée, presser REPEAT une fois. L'indicateur 1 - REPEAT s'allume. La touche REPEAT peut être pressée dans n'importe quel mode de lecture.

Pour reproduire de façon répétée toutes les plages de tous les disques selon le mode de lecture normale ou selon le mode de lecture spécifié (Lecture programmée, lecture programmée à effacement, lecture aléatoire ou lecture aléatoire à effacement), appuyer deux fois sur la touche REPEAT. L'indicateur REPEAT s'allume.

- Pour arrêter le mode de répétition, presser REPEAT pour que l'indicateur 1 - REPEAT ou REPEAT s'éteigne.
- Il n'est pas possible de répéter la lecture pendant une opération d'édition faisant intervenir un fondu sonore au bout d'un certain temps.
- La répétition d'un disque ne portant qu'un enregistrement (Single) ne peut pas être réalisée dans le mode d'écoute de morceaux choisis (HI-LITE SCAN).

### F Lecture aléatoire - Pour lire toutes les pistes dans un ordre aléatoire

L'indicateur RANDOM s'allume et toutes les pistes de tous les disques sont lues dans un ordre aléatoire.

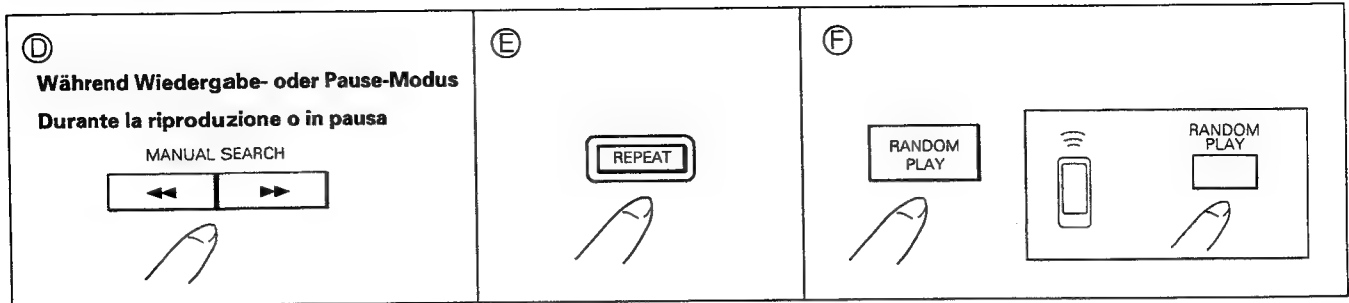
Une fois toutes les pistes lues, le lecteur entre en mode d'arrêt.

Pour lire les pistes autres que les pistes annulées dans un ordre aléatoire, presser RANDOM PLAY après avoir effectué le processus de programme avec annulation. Voir la section "Lecture de programme avec annulation", page 50.

#### Lecture aléatoire continue

Quand la touche ■ est actionnée pendant la lecture aléatoire ou la lecture aléatoire à effacement, le lecteur se place en mode d'attente de lecture aléatoire continue. Une poussée sur la touche ► ou RANDOM PLAY fait reprendre la lecture aléatoire et les plages restantes sont reproduites en ordre aléatoire.

- Si la touche ■ est à nouveau actionnée en mode d'attente pour lecture aléatoire continue, le mode de lecture aléatoire continue est annulé.
- Si un magasin est placé dans le lecteur, les plages restantes seront mémorisées, même si l'alimentation est coupée.



**D Manueller Suchlauf — Suche nach einem bestimmten Abschnitt**

Durch Gedrückthalten von ►► wird schnell in Richtung zum Ende der CD weitergegangen. Wenn während der Wiedergabe das Ende der CD erreicht wird, schaltet der CD-Spieler auf Pause, und "End" wird angezeigt. Durch Gedrückthalten von ◀◀ wird schnell in Richtung zum Anfang der CD zurückgegangen. Beim Erreichen der gewünschten Passage ►► bzw. ◀◀ loslassen. An der Stelle, wo ►► bzw. ◀◀ losgelassen wird, schaltet der CD-Spieler zurück in die ursprüngliche Betriebsart (Wiedergabe oder Pause).

**HINWEISE:**

- Während der normalen Wiedergabe kann der manuelle Suchlauf nur auf einer CD durchgeführt werden.
- Während der Programm-Wiedergabe kann der manuelle Suchlauf nur in einem Programmschritt durchgeführt werden.

**E Wiedergabe-Wiederholung (wiederholte Wiedergabe)**

Zur Wiederholung des gegenwärtig wiedergegebenen Titels REPEAT einmal drücken. Die 1 - REPEAT-Anzeige leuchtet. Die REPEAT-Taste kann in jeder Wiedergabe-Betriebsart gedrückt werden. REPEAT zweimal drücken, um alle Titel aller CDs wiederholt im normalen Wiedergabemodus oder im spezifizierten Wiedergabemodus (Programm-Wiedergabe, Auslaß-Programm-Wiedergabe, Zufalls-Wiedergabe oder Auslaß-Zufalls-Wiedergabe) wiederzugeben. Die REPEAT-Anzeige leuchtet.

- Zum Deaktivieren der Wiederholungs-Betriebsart REPEAT so drücken, daß die Anzeige 1 - REPEAT bzw. REPEAT erlischt.
- Wenn der Zeit-Ausblend-Betrieb durchgeführt wird, kann keine wiederholte Wiedergabe durchgeführt werden.
- Einzel-Wiederholung kann nicht im HI-LITE Scan-Modus durchgeführt werden.

**F Zufalls-Wiedergabe — Wiedergabe aller Titel in einer zufallsmäßig festgelegten Reihenfolge**

Die RANDOM-Anzeige leuchtet, und alle Titel auf allen CDs werden in einer zufälligen Reihenfolge wiedergegeben. Nach Wiedergabe aller Titel schaltet der CD-Spieler auf stop. Zur Wiedergabe der nicht für Auslassung bestimmten Titel in einer zufälligen Reihenfolge die Bedienung für Auslaß-Programm-Wiedergabe durchführen und dann RANDOM PLAY drücken. Siehe den Abschnitt "Auslaß-Programm-Wiedergabe". Siehe "Auslaß-Programm-Wiedergabe" auf Seite 51.

**Kontinuierliche Zufallsfunktion**

Wenn ■ während der Zufalls-Wiedergabe oder Auslaß-Zufalls-Wiedergabe gedrückt wird, schaltet der Spieler in den Bereitschaftsmodus für kontinuierliche Zufalls-Wiedergabe. Durch Drücken von ► oder RANDOM PLAY wird die Zufalls-Wiedergabe fortgesetzt. Die verbleibenden Titel werden in zufallsmäßiger Reihenfolge wiedergegeben.

- Wenn ■ im Bereitschaftsmodus für kontinuierliche Zufalls-Wiedergabe erneut gedrückt wird, wird der kontinuierliche Zufallsmodus aufgehoben.
- Wenn das Magazin im Spieler vorhanden ist, werden die verbleibenden Titel gespeichert, auch wenn die Spannungsversorgung ausgeschaltet wird.

**D Ricerca manuale - Ricerca manuale di un passaggio particolare**

Mantenendo premuto il tasto ►►, la riproduzione avanza rapidamente verso la fine del CD. Quando la riproduzione raggiunge la fine del CD, il lettore si porta nel modo di pausa e l'indicazione "End" appare sul display. Mantenendo premuto il tasto ◀◀, la riproduzione indietreggia rapidamente verso l'inizio del CD. Raggiunto il passaggio cercato, lasciate andare il tasto ►► o ◀◀. Il modo originario di funzionamento (riproduzione o pausa) riprende immediatamente da dove ►► o ◀◀ vengono lasciati andare.

**NOTE:**

- Durante la riproduzione normale, la ricerca manuale può essere eseguita su di un solo CD.
- Durante la riproduzione programmata, la ricerca manuale può essere eseguita in una sola fase del programma.

**E Ripetizione della riproduzione (funzione di riproduzione ripetuta)**

Per riprodurre più volte il brano al momento visualizzato, premete una volta il tasto REPEAT. L'indicatore 1 - REPEAT si illumina. Esso può essere utilizzato in qualsiasi modo di riproduzione.

Per riprodurre ripetutamente tutti i brani di tutti i dischi nel modo di riproduzione normale o meno (riproduzione programmata, programmata con cancellazione, casuale o casuale con cancellazione), premete due volte il tasto REPEAT. L'indicatore REPEAT si illumina.

- Per abbandonare il modo di ripetizione, premete il tasto REPEAT in modo che l'indicatore 1 - REPEAT o REPEAT si spenga.
- Quando la dissolvenza a tempo viene eseguita, la ripetizione della riproduzione non può essere eseguita.
- La ripetizione di singoli brani non può essere fatta nel modo HI-LITE SCAN.

**F Riproduzione casuale - Riproduzione di tutti i brani di un CD in ordine casuale**

L'indicatore RANDOM si illumina e tutti i dischi vengono riprodotti in ordine casuale.

Riprodotti tutti i brani, il lettore si ferma.

Per riprodurre in ordine casuale tutti i brani salvo quelli cancellati, premete il tasto RANDOM PLAY dopo aver terminato la "riproduzione programmata con cancellazione". Vedi la sezione del manuale sulla programmazione con cancellazione a pag. 51.

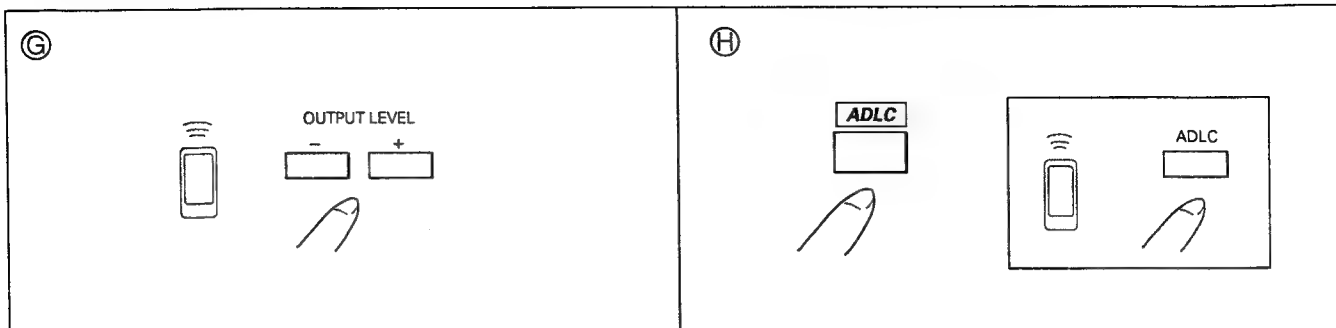
**Funzione di riproduzione casuale continua**

Premendo il tasto ■ durante la riproduzione casuale o casuale con cancellazione, il lettore si porta nel modo di attesa di riproduzione casuale continua. Premendo ► o RANDOM PLAY la riproduzione casuale riprende ed i brani rimanenti vengono riprodotti in ordine casuale.

- Se il tasto ■ viene premuto di nuovo durante il modo di attesa di riproduzione casuale continua, la riproduzione casuale continua stessa viene abbandonata.
- Se il magazzino si trova nel lettore, i brani rimanenti rimangono memorizzati anche se l'unità viene spenta.

## VARIOUS OPERATIONS

## FONCTIONNEMENTS DIVERS



### G Adjusting the sound volume

Press OUTPUT LEVEL “-” or “+” to adjust the output level. The output level can be adjusted between 0 dB and -25 dB in steps of 1 dB.

- The ATT display shows the selected level.
- The output level at the OUTPUT jacks and PHONES jack will be adjusted simultaneously.
- The setting of the OUTPUT LEVEL buttons is not erased even when the power is turned off.

### H Ajustement du volume sonore

Presser la touche OUTPUT LEVEL “-” ou “+” pour ajuster le niveau de sortie. Celui-ci peut être ajusté entre 0 dB et -25 dB par pas de 1 dB.

- L’affichage ATT indique le niveau sélectionné.
- Le niveau de sortie aux prises OUTPUT et à la prise PHONES sera ajusté simultanément.
- Le réglage des commandes OUTPUT LEVEL n’est pas effacé même quand l’alimentation est coupée.

### H ADLC (Automatic Digital Level Controller)

When the difference of recording level between discs is noticeable, the volume level should be adjusted for each disc, especially during program playback or random playback whose tracks are selected between 2 discs or more. In such cases, pressing ADLC automatically sets the output level to the proper level. When ADLC is turned on, the ADLC indicator lights.

- To turn off ADLC, press ADLC so that the ADLC indicator goes off.
- With some selections, sound becomes unnatural. In such cases, turn off ADLC.

#### NOTES:

- The setting of the LEVEL buttons are canceled when ADLC is turned on. When ADLC is turned off, the output level returns to the setting of the LEVEL buttons.
- When ADLC is turned on, the LEVEL buttons cannot be operated.

### H ADLC (contrôleur de niveau numérique automatique)

Quand la différence du niveau d’enregistrement entre les discs se remarque, le niveau de volume doit être ajusté pour chaque disc, en particulier pendant la lecture programmée ou la lecture aléatoire dont les pistes sont sélectionnées entre plus de 2 discs. Dans de tels cas, une pression sur ADLC règle automatiquement le niveau de sortie sur le niveau correct, augmentant le niveau de sortie bas ou diminuant le niveau de sortie élevé. Quand l’ADLC est en marche, l’indicateur ADLC s’allume.

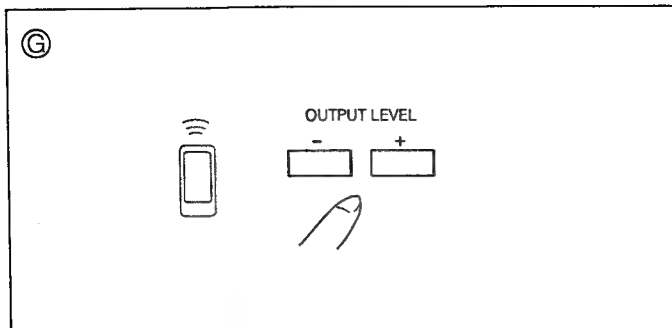
- Pour couper l’ADLC, presser ADLC pour que l’indicateur s’éteigne.
- Avec certains morceaux, le son n’est pas naturel. Dans un tel cas, couper l’ADLC.

#### REMARQUES:

- Le réglage des touches LEVEL est réglé quand l’ADLC est en circuit. Quand le contrôleur ADLC est mis hors tension, le niveau de sortie repasse au réglage des touches LEVEL.
- Quand l’ADLC est en marche, les touches LEVEL ne fonctionnent pas.



## VERSCHIEDENE FUNKTIONEN



### G Einstellung der Lautstärke

Die OUTPUT LEVEL-Taste "–" oder "+" drücken, um den Ausgangspegel einzustellen. Der Ausgangspegel kann zwischen 0 dB und –25 dB in Schritten von 1 dB eingestellt werden.

- Im ATT-Display wird der gewählte Pegel angezeigt.
- Der Ausgangspegel an den OUTPUT-Buchsen und der PHONES-Buchse wird gleichzeitig eingestellt.
- Die Einstellung des OUTPUT LEVEL-Reglers wird bei Ausschalten der Spannungsversorgung nicht aufgehoben.

### H ADLC (Automatischer Digital-Pegel-Regler)

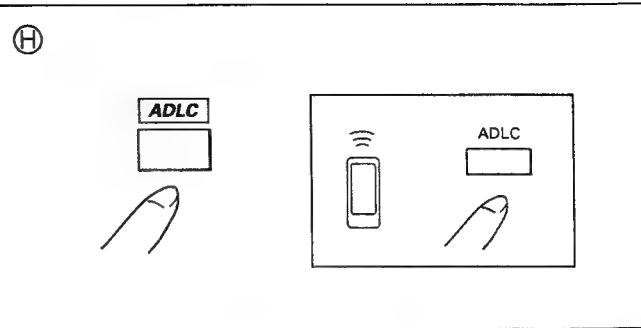
Wenn der Unterschied im Aufnahmepegel zwischen den CDs wahrnehmbar ist, muß die Lautstärke für jede CD eingestellt werden, vor allem bei der Programm-Wiedergabe oder Zufalls-Wiedergabe, wenn die Titel aus 2 oder mehr CDs ausgewählt werden. In solchen Fällen wird der Ausgangspegel durch Drücken von ADLC automatisch auf den richtigen Pegel eingestellt, wobei der jeweils höhere Ausgangspegel verringert wird. Wenn ADLC eingeschaltet ist, leuchtet die ADLC-Anzeige.

- Zum Ausschalten der ADLC-Funktion ADLC drücken, so daß die ADLC-Anzeige erlischt.
- Bei einigen Titeln kann der Klang unnatürlich werden. In diesem Fall die ADLC-Funktion ausschalten.

#### HINWEISE:

- Die Einstellung der LEVEL-Tasten wird aufgehoben, wenn ADLC eingeschaltet wird. Wenn ADLC ausgeschaltet wird, wird der Ausgangspegel auf die Einstellung der LEVEL-Tasten zurückgestellt.
- Wenn ADLC eingeschaltet ist, können die LEVEL-Tasten nicht betätigt werden.

## OPERAZIONI VARIE



### G Regolazione del volume del suono

Per regolare il livello di uscita, premere il tasto OUTPUT LEVEL "–" o "+". Il livello di uscita può essere regolato fra gli 0 ed i –25 dB in passi da 1 dB.

- La visualizzazione ATT indica il livello selezionato.
- I livelli in uscita sulle prese OUTPUT e PHONES vengono regolati contemporaneamente.
- L'impostazione dei comandi OUTPUT LEVEL non viene cancellata quando l'alimentazione viene disattivata.

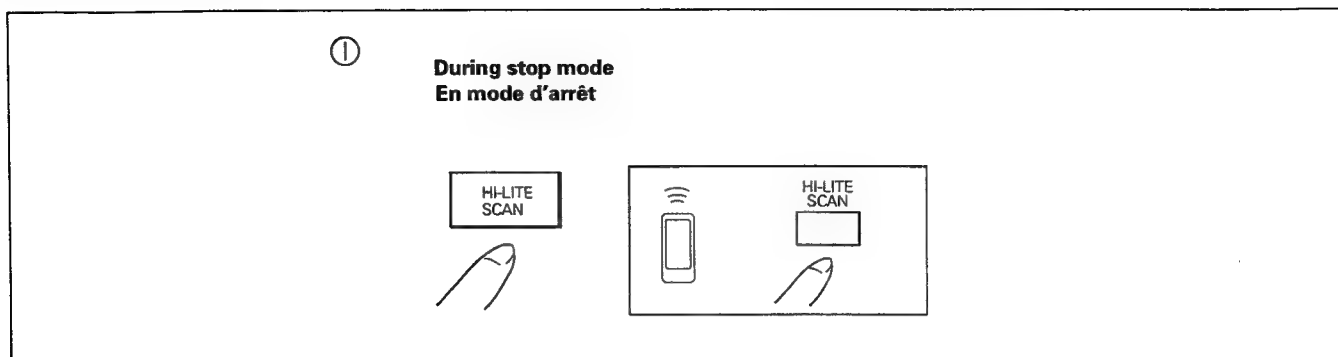
### H ADLC (controllore automatico del livello digitale)

Se la differenza del volume di registrazione di due CD è apprezzabile, il livello del volume dovrebbe venire regolato separatamente per i vari CD, specialmente durante la riproduzione programmata o casuale i cui brani sono scelti fra due o più CD. In tali casi, premendo il tasto ADLC automaticamente regola in modo ottimale il livello di uscita diminuendo il livello di uscita più alto. Quando il tasto ADLC viene premuto, l'indicatore ADLC si illumina.

- Per disattivare l'ADLC, premere il tasto ADLC in modo che l'indicatore corrispondente si spenga.
- Il suono di alcuni tipi di brano diviene innaturale. In tal caso, disattivate il sistema ADLC.

#### NOTE:

- Le impostazioni dei tasti LEVEL vengono cancellate quando l'ADLC viene attivato. Quando il modo ADLC viene disattivato, il livello di uscita torna ai valori fissati con i tasti LEVEL.
- Quando l'ADLC viene attivato, i tasti LEVEL non possono essere utilizzati.



### ① Magazine Hi-Lite Scan

When HI-LITE SCAN is pressed once during stop mode, playback starts from a point 1 minute after the beginning of the first track, and the first track of each disc is played for about 10 seconds. The DISC SCAN indicator is lit during Disc Scan mode. After the first tracks of all discs are scanned, the player enters stop mode.

When HI-LITE SCAN is pressed twice during stop mode, playback starts from a point 1 minute after the beginning of the track, and each track is played for about 10 seconds. The SCAN indicator is lit during Track Scan mode. After all tracks of all discs are scanned, the player enters stop mode.

#### To exit Magazine Hi-Lite Scan mode

Press ■, ►, MAGAZINE (M1 - M3), DISC NUMBER (DISC1 - DISC6) or TRACK NUMBER (1 - 10) [+10] (≥ 20). When ► is pressed, normal playback starts from the current point. When DISC NUMBER or TRACK NUMBER is pressed, the selected disc or track is played from the beginning.

#### NOTES:

- Hi-Lite Scan can be carried out from the desired elapsed time of the track. During playback, press HI-LITE SCAN at the point you want to start Hi-Lite Scan playback. The player memorizes the minute and second of the point and Track Hi-Lite Scan playback is carried out from the memorized minute and second on each track.
- Each time HI-LITE SCAN is pressed, the mode switches between Disc Scan and Track Scan.
- Programming of only desired tracks is possible during Track Hi-Lite Scan playback. See "Direct program".
- During Track Hi-Lite Scan playback, you can skip to the desired track with ◀◀ or ▶▶.
- When REPEAT is pressed, Hi-Lite Scan playback will be repeated.
- When playback time of a track is less than one minute or is shorter than memorized time, HI-Lite Scan playback is carried out from the beginning of the track for about 10 seconds. When playback time of a track is less than 10 seconds, the track is played from the beginning to the end.

### ① Balayage Hi-Lite des magasins chargeurs

Quand HI-LITE SCAN est pressée une fois en mode d'arrêt, la lecture commence à partir d'un point 1 minute après le début de la première piste et la première piste de chaque disc est lue pendant environ 10 secondes. L'indicateur DISC SCAN est allumé en mode de balayage de disc. Après que les premières pistes de tous les discs sont balayées, le lecteur entre en mode d'arrêt.

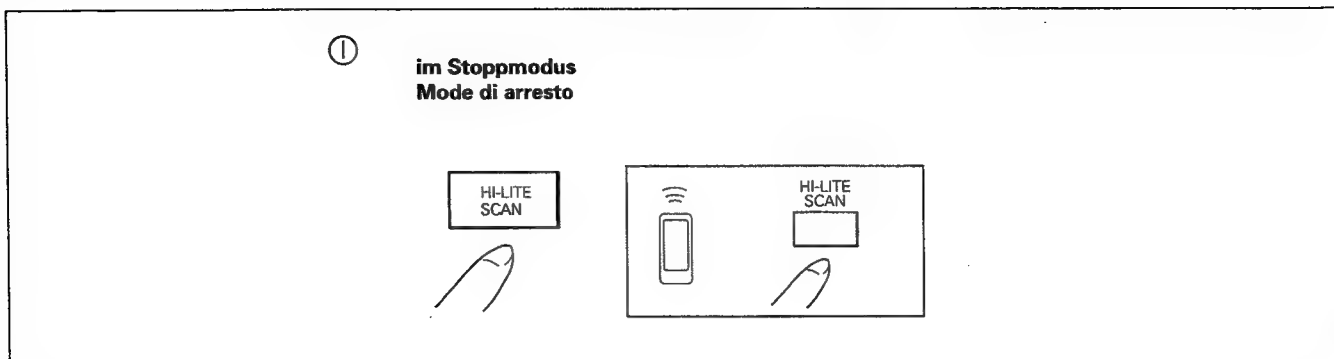
Quand HI-LITE SCAN est pressée deux fois en mode d'arrêt, la lecture commence à partir d'un point 1 minute après le début de la piste et chaque piste est lue pendant environ 10 secondes. L'indicateur SCAN est allumé en mode de balayage de piste. Une fois que toutes les pistes de tous les discs sont balayées, le lecteur entre en mode d'arrêt.

#### Pour sortir du mode de balayage Hi-Lite de magasin chargeur

Presser ■, ►, MAGAZINE (M1 - M3), DISC NUMBER (DISC1-DISC6) ou TRACK NUMBER (1-10) [+10] (≥ 20). Quand ► est pressée, la lecture normale commence à partir du point actuel. Quand DISC NUMBER ou TRACK NUMBER est pressée, le disc ou la piste sélectionné est lu depuis le début.

#### REMARQUES:

- Le balayage Hi-Lite peut être effectué à partir de la durée écoulée voulue de la piste. Pendant la lecture, presser HI-LITE SCAN au point où vous voulez commencer la lecture avec balayage Hi-Lite. Le lecteur mémorise les minutes et secondes du point et la lecture par balayage Hi-Lite des pistes est effectuée à partir des minutes et secondes mémorisées sur chaque piste.
- A chaque fois que HI-LITE SCAN est pressée, le mode commute entre balayage de disc et balayage de piste.
- La programmation d'uniquement les pistes voulues est possible pendant la lecture avec balayage Hi-Lite des pistes. Voir "programme direct".
- Pendant la lecture avec balayage Hi-Lite de pistes, vous pouvez passer à la piste voulue avec ◀◀ ou ▶▶.
- Quand REPEAT est pressée, la lecture avec balayage Hi-Lite sera répétée.
- Quand la durée de lecture d'une piste est inférieure à une minute ou à la durée mémorisée, la lecture avec balayage HI-LITE est effectuée depuis le début de la piste pendant environ 10 secondes. Quand la lecture d'une piste est inférieure à 10 secondes, la piste est lue depuis le début à la fin.



### ① Magazin-Anspielsuchlauf im Stoppmodus

Wenn HI-LITE SCAN einmal im Stoppmodus gedrückt wird, startet die Wiedergabe von einem Punkt 1 Minute hinter dem Anfang des ersten Titels, und der erste Titel jeder CD wird für etwa 10 Sekunden wiedergegeben. Die DISC SCAN-Anzeige leuchtet im CD-Anspielsuchlauf. Nach Anspielen der ersten Titel aller CDs schaltet der CD-Spieler in den Stoppmodus.

Wenn HI-LITE SCAN zweimal im Stoppmodus gedrückt wird, startet die Wiedergabe von einem Punkt 1 Minute hinter dem Anfang des Titels, und jeder Titel wird für etwa 10 Sekunden wiedergegeben. Die SCAN-Anzeige leuchtet im Titelsuchlauf. Nach Anspielen aller Titel aller CDs schaltet der CD-Spieler in den Stoppmodus.

#### Ausschalten des Magazin-Anspielsuchlaufs

■, ►, MAGAZINE (M1 - M3), DISC NUMBER (DISC1 - DISC6) oder TRACK NUMBER (1-10, +10, ≥20) drücken. Wenn ► gedrückt wird, startet die normale Wiedergabe von der jeweiligen Stelle. Wenn DISC NUMBER oder TRACK NUMBER gedrückt wird, wird die gewählte CD bzw. der gewählte Titel von Anfang an wiedergegeben.

#### HINWEISE:

- Der Anspielsuchlauf kann von der gewünschten bisherigen Spielzeit des Titels an durchgeführt werden. Während der Wiedergabe HI-LITE SCAN an der Stelle drücken, an der der Anspielsuchlauf gestartet werden soll. Der CD-Spieler speichert die Minute und Sekunde dieser Stelle, dann wird Anspielsuchlauf von der gespeicherten Minute und Sekunde jedes Titel an durchgeführt.
  - Bei jedem Drücken von HI-LITE SCAN wird der Modus zwischen CD-Anspielsuchlauf und Titelsuchlauf umgeschaltet.
  - Die Programmierung nur der gewünschten Titel ist während des Titelsuchlaufs möglich. Siehe "Direkte Programmierung".
  - Während des Titelsuchlaufs kann mit ◀◀ oder ▶▶ zum gewünschten Titel gesprungen werden.
  - Wenn REPEAT gedrückt wird, wird der Anspielsuchlauf wiederholt.
  - Wenn die Wiedergabezeit eines Titels weniger als eine Minute beträgt oder kürzer ist als die gespeicherte Zeit, wird der Titelsuchlauf vom Anfang des Titels für etwa 10 Sekunden durchgeführt.
- Wenn die Wiedergabezeit eines Titels weniger als 10 Sekunden beträgt, wird der Titel von Anfang bis Ende wiedergegeben.

### ① Ricerca Hi-Lite del magazzino

Quando il tasto HI-LITE SCAN viene premuto una volta nel modo di arresto, la riproduzione inizia da un punto 1 minuto dopo l'inizio del primo brano ed il primo brano di ciascun CD viene riprodotto per circa 10 secondi. L'indicatore DISC SCAN è illuminato nel modo di ricerca del CD. Dopo che i primi brani di tutti i CD sono stati ricercati, il lettore entra nel modo di arresto.

Quando il tasto HI-LITE SCAN viene premuto due volte nel modo di arresto, la riproduzione inizia da un punto 1 minuto dopo l'inizio del primo brano e ciascun brano viene riprodotto per circa 10 secondi. L'indicatore SCAN è illuminato nel modo di ricerca dei brani. Dopo che tutti i brani di tutti i CD sono stati ricercati, il lettore entra nel modo di arresto.

#### Per uscire dal modo di ricerca Hi-Lite del magazzino

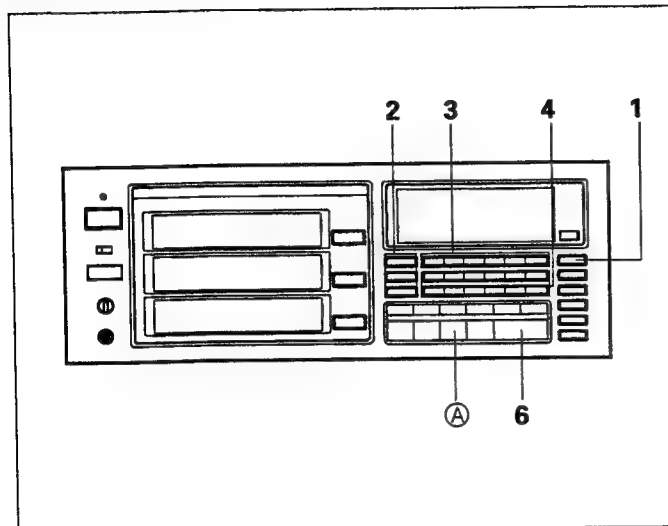
Premere ■, ►, MAGAZINE (M1 - M3), DISC NUMBER (DISC1 - DISC6) o TRACK NUMBER (1-10, +10, ≥20). Quando viene premuto ►, la riproduzione normale inizia dalla posizione attuale. Quando viene premuto DISC NUMBER o TRACK NUMBER, il CD o il brano selezionato vengono riprodotti dall'inizio.

#### NOTE:

- La ricerca Hi-Lite può essere eseguita dal tempo trascorso desiderato del brano. Durante la riproduzione, premere HI-LITE SCAN nel punto da cui si desidera iniziare la riproduzione con ricerca Hi-Lite. Il lettore memorizza i minuti ed i secondi della posizione e la riproduzione con ricerca Hi-Lite del brano viene iniziata dai minuti e secondi memorizzati di ciascun brano.
  - Ogni volta che HI-LITE SCAN viene premuto, il modo viene commutato tra ricerca del CD e ricerca del brano.
  - La programmazione dei soli brani desiderati è possibile durante la riproduzione con ricerca Hi-Lite del brano. Vedere la sezione sulla programmazione diretta.
  - Durante la riproduzione con ricerca Hi-Lite del brano è possibile saltare al brano desiderato con i tasti ◀◀ o ▶▶.
  - Quando viene premuto REPEAT, la riproduzione con ricerca Hi-Lite viene ripetuta.
  - Se il brano dura meno di un minuto o comunque meno del tempo memorizzato, la riproduzione HI-LITE SCAN viene eseguita dall'inizio del brano per circa 10 secondi.
- Se il tempo di riproduzione del brano è meno di 10 secondi, il brano viene riprodotto completamente.

## TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS

### Program playback - To program tracks/discs in desired order



Track programming is possible during stop or playback mode. However, **◀◀** or **▶▶** cannot be used to select tracks during playback mode. Select stop mode or playback mode before programming.

#### 1 Press PROGRAM.

PROGRAM indicator lights.

#### 2 Press the MAGAZINE button which contains the disc to be programmed.

#### 3 Press the DISC NUMBER button which contains the track to be programmed.

To program entire discs, enter the desired disc numbers with the DISC NUMBER buttons and go to step 5.

- When DISC NUMBER is pressed, "AL" (all tracks) appears on the display.

#### 4 Enter the track No. to be programmed with the TRACK NUMBER/Digit buttons.

Only during stop mode, you can use **◀◀** or **▶▶**. After selecting the track No., be sure to press PROGRAM.

#### 5 Repeat steps 2 through 4 to program other tracks.

#### 6 Press ▶.

The tracks are played in the programmed order. When all programmed tracks have been played, the player enters stop mode.

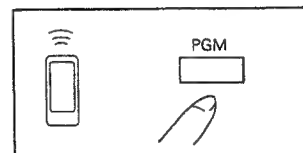
#### Ⓐ To stop Program playback, press ■.

- Programs containing up to 48 steps can be created.
- To go to the previous or next step in a program, press **◀◀** or **▶▶**.
- To enter track No. 11 or above with the TRACK NUMBER/Digit buttons, see "Track Search" on page 36.
- Each time a selection is programmed, the display will show the programmed number.
- If the magazine is in the player, the program contents will not be erased even if the power is turned off.

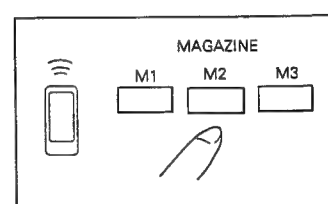
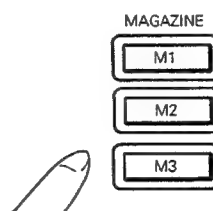
## POUR LIRE UNIQUEMENT LES PISTES/ DISQUES VOULUS

### Lecture programmée - Pour programmer les pistes/disques dans un ordre voulu

1



2



La programmation des pistes est possible en mode d'arrêt ou de lecture. Cependant, **◀◀** ou **▶▶** ne peuvent pas être utilisées pour sélectionner les pistes en mode de lecture. Sélectionner le mode d'arrêt ou de lecture avant la programmation.

#### 1 Presser PROGRAM.

L'indicateur PROGRAM s'allume.

#### 2 Appuyer sur la touche MAGAZINE correspondant au magasin où se trouve le disque à programmer.

#### 3 Appuyer sur la touche DISC NUMBER correspondant au disque où se trouve la plage à programmer.

Pour programmer un disque en entier, entrer le numéro du disque par une des touches DISC NUMBER et passer à l'étape 5.

- Quand la touche DISC NUMBER est actionnée, le témoin "AL" (toutes plages) apparaît sur l'affichage.

#### 4 Entrer le n° de piste à programmer avec les touches TRACK NUMBER/numériques.

Seulement en mode d'arrêt, vous pouvez utiliser la touche **◀◀** ou **▶▶**. Après avoir sélectionné le n° de piste, bien presser PROGRAM.

#### 5 Répéter les étapes 2 à 4 pour les autres pistes à programmer.

#### 6 Presser ▶.

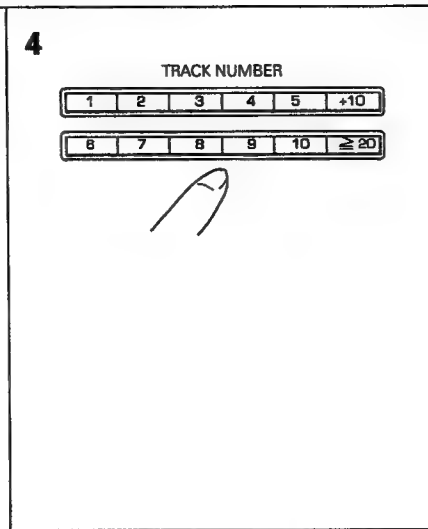
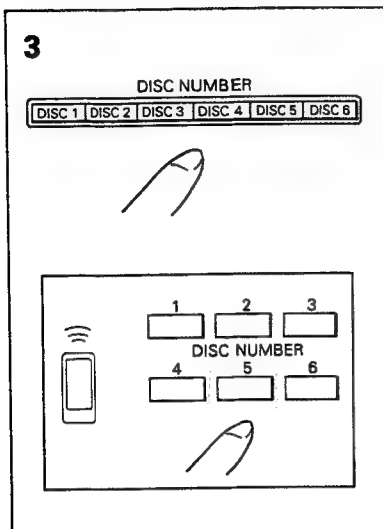
Les pistes sont lues dans l'ordre programmé. Quand toutes les pistes programmées ont été lues, le lecteur entre en mode d'arrêt.

#### Ⓐ Pour arrêter la lecture programmée, presser ■.

- Des programmes contenant jusqu'à 48 étapes peuvent être créés.
- Pour passer à l'étape précédente ou suivante dans un programme, presser **◀◀** ou **▶▶**.
- Pour entrer un n° de piste à partir de 11 avec les touches TRACK NUMBER/chiffres, voir "Recherche de piste", page 36.
- Chaque fois qu'une plage est programmée, l'affichage indique le numéro programmé.
- Si un magazine chargeur est dans le lecteur, le contenu du programme ne sera pas effacé même si l'alimentation est coupée.

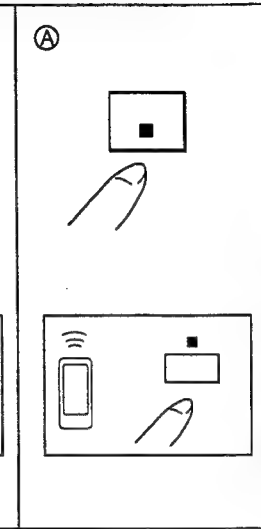
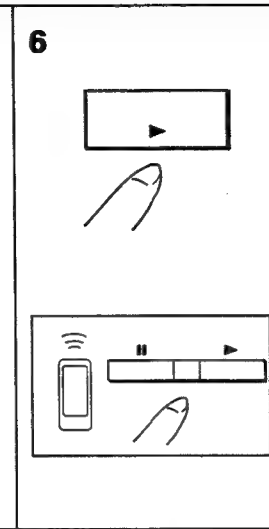
## WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL/ CDs

### Programm-Wiedergabe — Programmierung von Titeln/CDs in einer gewünschten Reihenfolge



## RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI/DISCHI DESIDERATI

### Riproduzione programmata - Riproduzione di brani/dischi in un certo ordine particolare



Titel-Programmierung ist im Stopp- und Wiedergabemodus möglich. Im Wiedergabemodus können **◀◀** und **▶▶** jedoch nicht zur Wahl von Titel verwendet werden. Vor der Programmierung den Stopp- oder Wiedergabemodus wählen.

#### 1 PROGRAM drücken.

Die PROGRAM-Anzeige leuchtet.

#### 2 Die MAGAZINE-Taste, die die zu programmierende CD enthält, drücken.

#### 3 Die DISC NUMBER-Taste, die den zu programmierenden Titel enthält, drücken.

Zur Programmierung gesamter CDs die gewünschten CD-Nummern mit den DISC NUMBER-Tasten eingeben und dann zu Schritt 5 weitergehen.

- Wenn DISC NUMBER gedrückt wird, erscheint "AL" (alle Titel) im Display.

#### 4 Die zu programmierende Titelnummer mit den TRACK NUMBER/Zahlentasten eingeben.

Die Tasten **◀◀** und **▶▶** können nur im Stoppmodus verwendet werden. Nach Wahl der Titelnummer muß PROGRAM gedrückt werden.

#### 5 Die Schritte 2 bis 4 für weitere zu programmierende Titel wiederholen.

#### 6 ▶ drücken.

Die Titel werden in der programmierten Reihenfolge wiedergegeben. Nach Wiedergabe aller programmierten Titel schaltet der CD-Spieler auf Stop.

#### Ⓐ Zum Stoppen der Programm-Wiedergabe ■ drücken.

- Programme, die aus bis zu 48 Schritten bestehen, können erstellt werden.
- Um in einem Programm zum vorigen oder nächsten Schritt zu gehen, **◀◀** oder **▶▶** drücken.
- Um Titel-Nr. 11 oder höher mit den TRACK NUMBER/Ziffern-Tasten einzugeben, siehe unter "Titelsuchlauf" auf Seite 37.
- Jedesmal, wenn ein Titel programmiert wird, wird die programmierte Nummer im Display angezeigt.
- Wenn das Magazin im CD-Spieler ist, wird der Programminhalt bei Ausschalten der Spannungsversorgung nicht gelöscht.

La programmazione dei brani è possibile solo nei modi di arresto o riproduzione. Comunque, i tasti **◀◀** o **▶▶** non possono essere utilizzati per la selezione del brano nel modo di riproduzione. Selezionare il modo di arresto o di riproduzione prima della programmazione.

#### 1 Premere PROGRAM.

L'indicatore PROGRAM si illumina.

#### 2 Premete il tasto MAGAZINE del magazzino che contiene il brano da programmare.

#### 3 Premete il tasto DISC NUMBER del disco che contiene il brano da programmare.

Per programmare interi dischi, introducete i numeri di disco desiderati con i tasti DISC NUMBER, quindi passate alla fase 5.

- Premuto DISC NUMBER, l'indicazione "AL" (tutti i brani) appare sul display.

#### 4 Introdurre il No. di brano da programmare con i tasti TRACK NUMBER/numerici.

I tasti **◀◀** o **▶▶** possono essere utilizzati solo nel modo di arresto. Dopo aver selezionato il numero di brano, accertarsi di premere PROGRAM.

#### 5 Ripetete le fasi dalla 2 alla 4 per programmare altri brani.

#### 6 Premete il tasto ▶.

I brani vengono riprodotti nell'ordine di programmazione. Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti, il lettore si porta nel modo di arresto.

#### Ⓐ Per abbandonare la riproduzione programmata, premete il tasto ■.

- Possono venire creati programmi da sino a 48 fasi.
- Per passare alla fase precedente o successiva di un programma, premete il tasto **◀◀** o quello **▶▶**.
- Per introdurre il brano dal numero 11 in poi con i tasti TRACK NUMBER/Numerici, vedere la sezione sulla ricerca dei brani a pag. 37.
- Ogni volta che un brano viene programmato, il display mostra il numero di programmazione corrispondente.
- Se il magazzino si trova nel lettore CD, il contenuto del programma non viene cancellato neppure se il lettore CD viene spento.

## TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS

### NOTE:

*During Delete programming or Time fade editing the PROGRAM button cannot be operated.*

### Direct program

During normal playback or Magazine Hi-Lite Scan playback, the track being played can be programmed.

1. Press PROGRAM to enter the program mode.
  2. To search for a desired track during normal playback, it is possible to skip to succeeding tracks by pressing ◀◀ or ▶▶. Also, Magazine Hi-Lite Scan function can be used to move from track to track through the disc.
  3. If you wish to program the track currently playing, press PROGRAM while the track is playing.
- Direct programming is not possible during program playback.

### Programming a pause

Inserting a pause in your program can be very useful when carrying out recording. Press II instead of entering a track number. "PA" appears on the display panel.

- For example, when recording on both sides of a cassette tape, if you program a pause after the last track to be recorded on the first side, program playback will pause at that point to allow you to switch tape sides. To resume program playback after the player enters pause mode, press II.

### NOTES:

- A pause can be programmed only when the program procedure is performed under stop mode.
- A pause cannot be programmed at the beginning of a program (P-01); nor can two pauses be programmed one after the other.
- A pause inserted in a program is counted as one step.
- If a pause is programmed as the last step of a program, the player will not enter the pause mode.

## POUR LIRE UNIQUEMENT LES PISTES/DISQUES VOULUS

### REMARQUES:

*Pendant la programmation avec annulation ou l'édition avec fondu de durée, la touche PROGRAM ne fonctionne pas.*

### Programmation directe

Pendant la lecture normale ou la lecture de morceaux choisis sur les disques du chargeur, la plage en cours de lecture peut faire partie du programme de lecture.

1. Appuyer sur la touche PROGRAM pour choisir le mode de programmation.
  2. Pour rechercher une plage musicale pendant la lecture normale et sauter diverses plages, utiliser les touches ◀◀ ou ▶▶. En outre, la lecture des morceaux choisis sur les disques du chargeur peut être utilisée pour choisir l'une après l'autre les plages d'un même disque.
  3. Pour que la plage musicale en cours de lecture fasse partie du programme de lecture, appuyer sur la touche PROGRAM.
- La programmation directe n'est pas possible pendant la lecture programmée.

### Programmation d'une pause

L'insertion d'une pause dans votre programme peut être utile pour effectuer l'enregistrement. Presser II au lieu d'entrer un numéro de piste. "PA" apparaît sur le panneau d'affichage.

- Par exemple, lors de l'enregistrement sur les deux faces d'une cassette, si vous programmez une pause après la dernière piste à enregistrer sur la première face, la lecture programmée effectuera une pause à ce point pour vous permettre de changer la face de la bande. Pour reprendre la lecture programmée une fois que le lecteur entre en mode de pause, presser II.

### REMARQUES:

- Une pause ne peut être programmée que quand le processus de programmation est effectué en mode d'arrêt.
- Une pause ne peut pas être programmée au début d'un programme (P-01) et deux pauses ne peuvent pas être programmées à la suite.
- Une pause insérée dans un programme est comptée comme une étape.
- Si une pause est programmée à la dernière étape d'un programme, le lecteur n'entrera pas en mode de pause.

## WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL/CDs

### HINWEIS:

Bei Auslaß-Programmierung oder Zeit-Ausblend-Editieren kann die PROGRAM-Taste nicht bedient werden.

### Direkt-Programm

Während der normalen Wiedergabe oder Magazin Hi-Lite Scan-Wiedergabe kann der wiedergegebene Titel programmiert werden.

1. Die PROGRAM-Taste drücken, um in den Programmmodus zu schalten.
2. Um während der normalen Wiedergabe einen gewünschten Titel zu suchen, ist es möglich, durch Drücken der Taste ◀◀ oder ▶▶ zu nachfolgenden Titeln zu springen. Außerdem kann die Magazin Hi-Lite Scan-Funktion verwendet werden, um von Titel zu Titel auf der CD zu gehen.
3. Wenn der jeweils wiedergegebene Titel programmiert werden soll, die PROGRAM-Taste während der Wiedergabe des Titels drücken.
- Direkt-Programmierung ist während der Programmwiedergabe nicht möglich.

### Programmierung einer Pause

Das Einfügen einer Pause in das Programm ist sehr praktisch für Aufnahme. ■■ drücken, anstatt eine Titelnummer einzugeben. "PA" erscheint auf dem Display.

- Wenn beispielsweise auf beide Seiten einer Kassette aufgenommen werden soll und nach dem letzten Titel, der auf die erste Kassettenseite aufgenommen werden soll, eine Pause programmiert wird, wird die Programm-Wiedergabe an dieser Stelle unterbrochen, so daß die Kassette umgedreht werden kann. Zum Fortsetzen der Programm-Wiedergabe, nachdem der CD-Spieler auf Pause geschaltet hat, ■■ drücken.

### HINWEIS:

- Eine Pause kann nur programmiert werden, wenn die Programmierung bei Stop erfolgt.
- Eine Pause kann nicht am Anfang eines Programms (P-01) programmiert werden, und zwei Pausen können nicht unmittelbar hintereinander programmiert werden.
- Eine in ein Programm eingefügte Pause wird als ein Schritt gezählt.
- Wenn eine Pause als letzter Schritt eines Programms programmiert wird, schaltet der CD-Spieler nicht auf Pause.

## RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI/DISCHI DESIDERATI

### NOTE:

Durante la riproduzione con cancellazione o l'editing con dissolvenza a tempo, il tasto PROGRAM non funziona.

### Programmazione diretta

Durante la riproduzione normale o quella Hi-Lite Scan di un magazzino è possibile programmare il brano attualmente il corso.

1. Premere il tasto PROGRAM sino ad impostare il modo di programmazione.
2. Per ricercare un brano desiderato nel corso della riproduzione normale, è possibile evitare brani successivi premendo i tasti ◀◀ o ▶▶. Inoltre, la funzione Hi-Lite Scan di magazzini può essere usata per spostarsi da uno all'altro dei brani presenti sul CD.
3. Se volete programmare il brano al momento in riproduzione, premete il tasto PROGRAM mentre il brano è in riproduzione.
- La programmazione diretta non è possibile durante la riproduzione programmata.

### Programmazione di una pausa

Durante la registrazione di un CD può essere utile inserire nel programma una pausa. Premete il tasto ■■ invece di introdurre un numero di brano. "PA" appare sul display.

- Ad esempio, quando volete registrare un CD sui due lati di una cassetta, se programmate una pausa subito dopo l'ultimo brano del primo lato, il lettore CD si fermerà al momento giusto per permettervi di voltare la cassetta. Per riprendere la riproduzione programmata dopo che il lettore si porta in pausa, premete il tasto ■■.

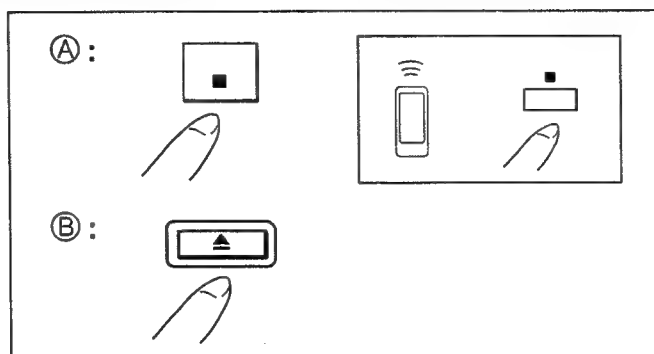
### NOTE:

- Una pausa può essere programmata solo quando la procedura di programmazione viene eseguita nel modo di arresto.
- Una pausa non può essere programmata all'inizio di un programma (P-01) ma due pause non sono programmabili consecutivamente.
- Una pausa viene considerata come una posizione di programmazione.
- Se anche una pausa viene programmata nell'ultima posizione di un programma, il lettore CD non si porta nel modo di pausa.

## TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS

To clear all of the program contents

Löschen des gesamten Programminhaltes

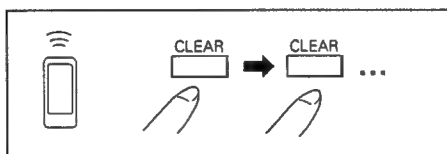


- Ⓐ During stop mode, press ■.
- Ⓑ When the magazine is ejected, the program contents of the ejected magazine will be cleared.

- Ⓐ Während Stop ■ drücken.
- Ⓑ Wenn das Magazin entnommen wird, wird der Programminhalt für das entnommene Magazin gelöscht.

To erase a program

Löschen eines Programms



During program mode, press CLEAR.  
The last program step is erased and the contents of the previous program step are displayed.

### NOTE:

Contents of a program can be erased during playback as well. However, tracks preceding the currently playing track cannot be erased in this way.

Während der Programm-Betriebsart CLEAR drücken.  
Der letzte Programmschritt wird gelöscht, und der Inhalt des vorigen Programmschrittes wird angezeigt.

### HINWEIS:

Der Inhalt eines Programms kann auch während der Wiedergabe gelöscht werden. Es ist jedoch nicht möglich, Titel vor dem gegenwärtig wiedergegebenen Titel auf diese Weise zu löschen.

## POUR LIRE UNIQUEMENT LES PISTES/DISQUES VOULUS

Pour annuler tout le contenu d'un programme

Cancellazione dell'ultima fase del programma

- Ⓐ En mode d'arrêt, presser ■.
- Ⓑ L'éjection du magasin chargeur entraîne l'effacement du contenu programmé du magasin chargeur éjecté.

- Ⓐ Premete a lettore fermo il tasto ■.
- Ⓑ Quando un magazzino viene espulso, il contenuto del programma ad esso relativo viene cancellato.

Pour annuler un programme

Cancellazione di un programma

En mode de programmation, presser CLEAR.  
La dernière étape du programme est effacée et le contenu de l'étape de programme précédente est affiché.

### REMARQUE:

Le contenu d'un programme peut aussi être effacé en cours de lecture. Cependant, les pistes précédant la piste en cours de lecture ne peut pas être effacée de cette manière.

Premete il tasto CLEAR durante il modo di programmazione.  
L'ultima fase del programma viene cancellata ed il contenuto della fase ad essa precedente viene visualizzato.

### NOTA:

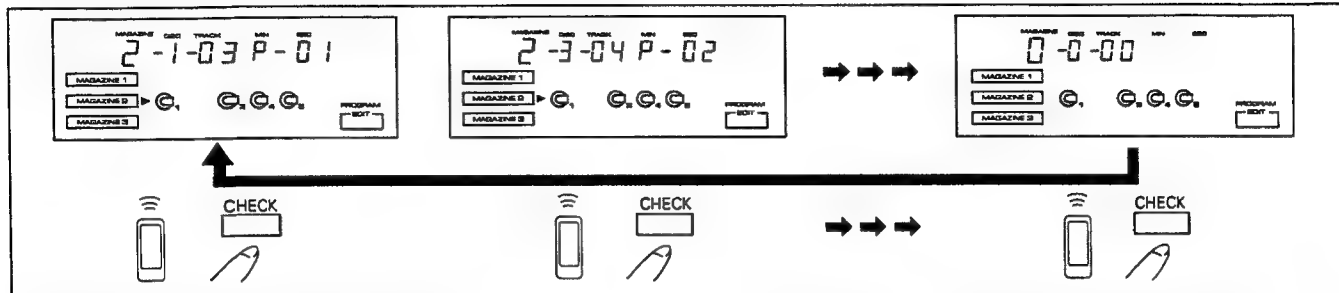
Il contenuto di un brano può essere cancellato anche durante la riproduzione. Tuttavia, i brani precedenti quello attualmente riprodotto non possono essere cancellati.



## WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL/CDs

### To check the program contents

### Überprüfen des Programminhaltes



During program mode, set the player to stop mode and press CHECK. The program contents will be displayed in the programmed order.

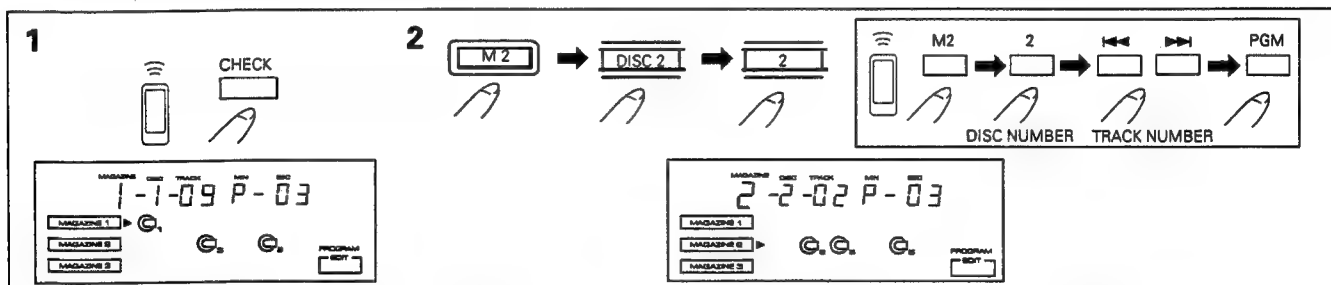
- After confirming the last program step, the display will show "0-0-00".

Während der Programm-Betriebsart den CD-Spieler auf Stop schalten und CHECK drücken. Der Programminhalt wird in der programmierten Reihenfolge angezeigt.

- Nach Überprüfung des letzten Programmschritts wird "0-0-00" auf dem Display angezeigt.

### To modify the program contents

### Verändern des Programminhaltes



1. During program mode, set the player to stop mode and press CHECK so that the program step to be corrected appears on the display.
  2. To correct the magazine No., enter the new magazine No. with the MAGAZINE buttons. To correct the disc No., enter the new disc No. with the DISC NUMBER buttons. To correct the track No., enter the new track No. with the TRACK NUMBER/Digit buttons. For example, the programmed track No. 9 on the disc No. 1 in the magazine No. 1 is changed to track No. 2 on the disc No. 2 in the magazine No. 2, using the MAGAZINE M2, the DISC NUMBER 2 and TRACK NUMBER 2 buttons.
- Repeat steps 1 and 2 to change other tracks as desired.
  - To correct the track No., you can use ◀◀ or ▶▶. After selecting the track No., be sure to press PROGRAM.

1. CHECK drücken, so daß der zu korrigierende Programmschritt auf dem Display erscheint.
  2. Zum Korrigieren der Magazin-Nr. die neue Magazin-Nr. mit den MAGAZINE-Tasten eingeben. Zum Korrigieren der CD-Nr. die neue CD-Nr. mit den DISC NUMBER-Tasten eingeben. Zum Korrigieren der Titel-Nr. die neue Titel-Nr. mit den TRACK NUMBER/Ziffern-Tasten eingeben. Beispielsweise wird der programmierte Titel Nr. 9 auf der CD Nr. 1 im Magazin Nr. 1 zu Titel Nr. 2 auf der CD Nr. 2 im Magazin Nr. 2 geändert, indem die Tasten MAGAZINE M2, DISC NUMBER 2 und TRACK NUMBER 2 betätigt werden.
- Die Schritte 1 und 2 wiederholen, um weitere Titel zu verändern.
  - Zum Korrigieren der Titelnummer können die Tasten ◀◀ und ▶▶ verwendet werden. Nach Wahl der Titelnummer muß PROGRAM gedrückt werden.

## RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI/DISCHI DESIDERATI

### Pour vérifier le contenu d'un programme

### Controllo di un programma

En mode de programmation, régler le lecteur sur le mode d'arrêt et presser CHECK. Le contenu du programme sera affiché dans l'ordre programmé.

- Après avoir vérifié la dernière étape du programme, l'affichage indiquera "0-0-00".

Fermate il lettore CD durante il modo di programmazione e premete il tasto CHECK. Il contenuto del programma viene visualizzato sul display nell'ordine di programmazione.

- Dopo aver controllato l'ultima fase del programma, il display indicherà "0-0-00".

### Pour modifier le contenu d'un programme

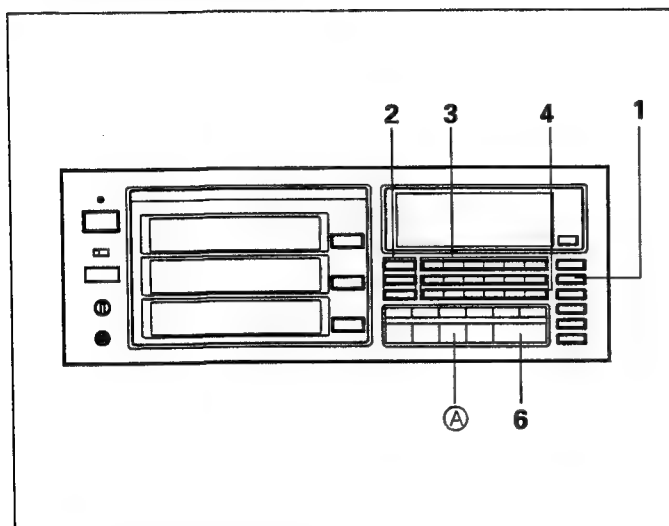
### Modifica di un programma

1. Presser CHECK pour que l'étape de programme à corriger apparaisse à l'affichage.
  2. Pour modifier un numéro du magasin, entrer le nouveau numéro de magasin par les touches MAGAZINE. Pour modifier un numéro de disque, entrer le nouveau numéro de disque par les touches DISC NUMBER. Pour modifier un numéro de piste, entrer le nouveau numéro de piste par les touches TRACK NUMBER/numériques. Par exemple, la piste programmée No.9 du disque No.1 placé dans le magasin No.1 pourra être changée en piste No.2 sur le disque No.2 placé dans le magasin No.2 à l'aide des touches MAGAZINE M2, DISC NUMBER 2 et TRACK NUMBER 2.
- Répéter les étapes 1 et 2 pour changer les autres pistes.
  - Pour corriger le n° de piste, vous pouvez utiliser la touche ◀◀ ou ▶▶. Après avoir sélectionné le n° de piste, bien presser PROGRAM.

1. Premete il tasto CHECK del telecomando per fare apparire la fase del programma da modificare.
  2. Per correggere un numero di magazzino, introdurre il numero di magazzino nuovo con i tasti MAGAZINE. Per correggere un numero di disco, introdurre il numero di disco nuovo con i tasti DISC NUMBER. Per correggere un numero di brano introdurre il numero di brano nuovo con i tasti TRACK NUMBER. Ad esempio, per cambiare il brano programmato No. 9 del disco No. 1 del magazzino No. 1 nel brano No. 2 del disco No. 2 del magazzino No. 2, servitevi dei tasti MAGAZINE M2, DISC NUMBER 2 e TRACK NUMBER 2.
- Ripetete le fasi 1 e 2 per cambiare altri brani nel modo desiderato.
  - Per correggere il numero di brano è possibile utilizzare i tasti ◀◀ o ▶▶. Dopo aver selezionato il numero di brano, accertarsi di premere il tasto PROGRAM.

## TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS

### Delete program playback - To delete undesired tracks/discs



- 1 During stop mode, press DELETE.**  
DELETE indicator lights.
- 2 Press the MAGAZINE button which contains the disc to be deleted.**
- 3 Press the DISC NUMBER button which contains the track to be deleted.**  
To delete entire discs, enter the desired disc numbers with the DISC NUMBER buttons and go to step 5.  
● When DISC NUMBER is pressed, "AL" (all tracks) appears on the display.
- 4 Enter the track No. to be deleted with the TRACK NUMBER/Digit buttons.**  
You can use ◀ or ▶ to enter the track No. Be sure to press DELETE after selecting the track No.
- 5 Repeat steps 2 through 4 to delete other tracks.**
- 6 Press ▶.**

#### Ⓐ To stop Delete program playback, press ■.

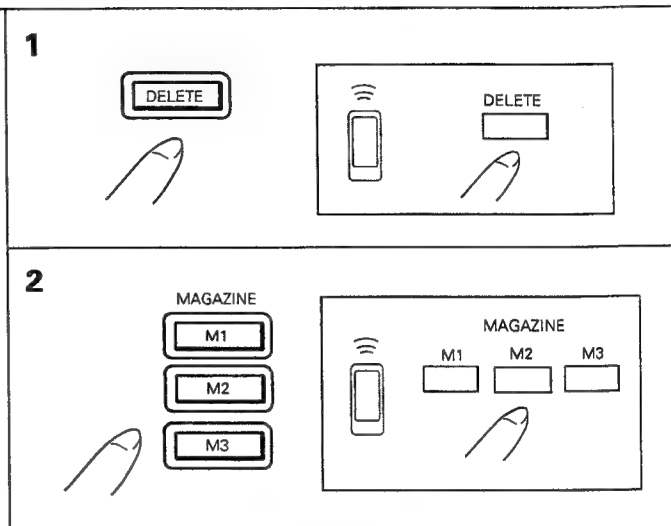
- To enter track No. 11 or above with the TRACK NUMBER/Digit buttons, see the "Track Search" on page 36.
- Track No. 33 or above cannot be deleted.
- To go to the previous or next disc/track other than the deleted disc/track, press ◀ or ▶.
- The MAGAZINE button, DISC NUMBER button or TRACK NUMBER button can be used to play the disc or track other than the deleted magazine, disc or track.
- If the magazine is in the player, the program contents will not be erased even if the power is turned off.

#### NOTE:

After programming for Program playback or during Program playback mode, Delete programming can not be carried out.

## POUR LIRE UNIQUEMENT LES PISTES/DISQUES VOULUS

### Lecture de programme avec annulation - Pour annuler les pistes/disques qui ne sont pas nécessaires



- 1 En mode d'arrêt, presser DELETE.**  
L'indicateur DELETE s'allume.
- 2 Appuyer sur la touche MAGAZINE correspondant au magasin où se trouve le disque à effacer.**
- 3 Presser la touche DISC NUMBER qui contient la piste à annuler.**  
Pour annuler des disques entiers, entrer les numéros de disques voulus avec les touches DISC NUMBER et passer à l'étape 5.  
● Quand la touche DISC NUMBER est actionnée, le témoin "AL" (toutes pages) apparaît sur l'affichage.
- 4 Entrer le n° de piste à annuler avec les touches TRACK NUMBER/chiffres.**  
Vous pouvez utiliser ◀ ou ▶ pour entrer le n° de piste. Bien presser DELETE après avoir sélectionné le n° de piste.
- 5 Répéter les étapes 2 à 4 pour les autres pistes à annuler.**
- 6 Presser ▶.**  
Toutes les pistes autres que les pistes/disques annulés sont lues dans l'ordre des numéros de disque et de piste. Quand les pistes ont été lues, le lecteur entre en mode d'arrêt.

#### Ⓐ Pour arrêter la lecture de programme avec annulation, presser ■.

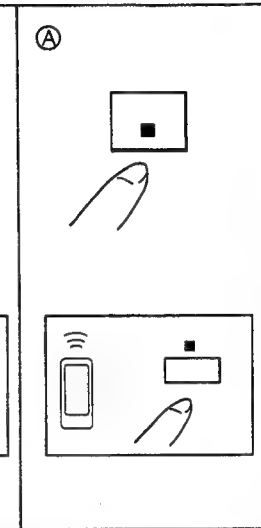
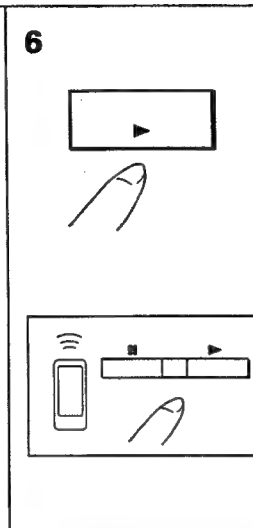
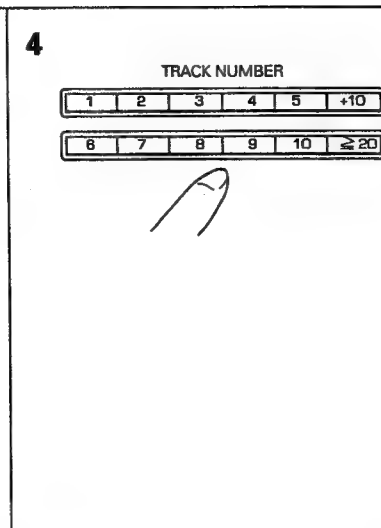
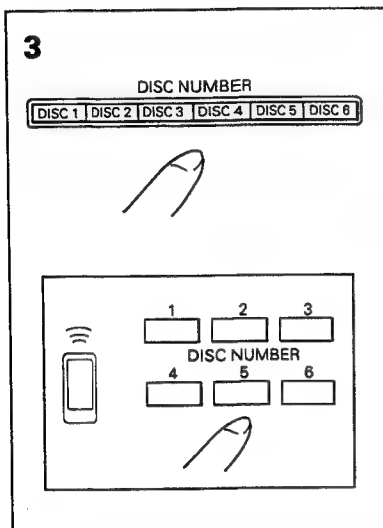
- Pour entrer un n° de piste à partir de 11 avec les touches TRACK NUMBER/chiffres, voir "Recherche de piste", page 36.
- Un n° de piste supérieur à 32 ne peut pas être annulé.
- Pour passer à un disc/piste précédent ou suivant autre qu'un disc/piste annulé, presser ◀ ou ▶.
- La touche MAGAZINE, la touche DISC NUMBER ou la touche TRACK NUMBER peut être utilisée pour reproduire un disque ou une page autre que le magasin chargeur, le disque ou la page effacée.
- Si un magasin chargeur est dans le lecteur, le contenu programmé se sera pas effacé même si l'alimentation est coupée.

#### REMARQUE:

Après la programmation pour la lecture de programme ou en mode de lecture programmée, la programmation avec annulation ne peut pas être effectuée.

## WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL/CDs

### Auslaß-programm-Wiedergabe-Auslassen bestimmter Titel/CDs



- 1 **Während Stop DELETE drücken.**  
Die DELETE-Anzeige leuchtet.
- 2 **Die MAGAZINE-Taste, die die auszulassende CD enthält, drücken.**
- 3 **Die DISC NUMBER-Taste drücken, die den auszulassenden Titel enthält.**  
Zum Auslassen ganzer CDs die gewünschten CD-Nummern mit den DISC NUMBER-Tasten eingeben und zu Schritt 5 weitergehen.  
• Wenn DISC NUMBER gedrückt wird, erscheint "AL" (alle Titel) im Display.
- 4 **Die zu löschende Titel-Nr. mit den TRACK NUMBER/Ziffern-Tasten eingeben.**  
Zum Eingeben der Titelnummer können die Tasten ◀◀ und ▶▶ verwendet werden. Nach Wahl der Titelnummer muß DELETE gedrückt werden.
- 5 **Die Schritte 2 bis 4 für weitere auszulassende Titel wiederholen.**
- 6 **▶ drücken.**  
Alle Titel mit Ausnahme der für Auslassung bestimmten Titel/CDs werden in der Reihenfolge der CD- und Titel-Nummern wiedergegeben. Nach Wiedergabe der Titel schaltet der CD-Spieler auf Stop.

#### Ⓐ Zum Stoppen der Auslaß-Programm-Wiedergabe ■ drücken.

- Um Titel-Nr. 11 oder höher mit den TRACK NUMBER/Ziffern-Tasten einzugeben, siehe unter "Titelsuchlauf" auf Seite 37.
- Titelnummer 33 und größer kann nicht ausgelassen werden.
- Durch Drücken von ◀◀ oder ▶▶ kann zum/vorigen oder nächsten Titel/CD, der/die nicht ausgelassen wird, gegangen werden.
- Die MAGAZINE-Taste, DISC NUMBER-Taste oder TRACK NUMBER-Taste kann verwendet werden, um die CD oder den Titel außer dem auszulassenden Magazin, CD oder Titel wiederzugeben.
- Wenn das Magazin im CD-Spieler eingesetzt ist, wird der Programminhalt nicht durch Ausschalten der Spannungsversorgung gelöscht.

#### HINWEIS:

Nach der Programmierung für Programm-Wiedergabe und im Programm-Wiedergabe-Modus kann Auslaß-Programmierung nicht durchgeführt werden.

## RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI/DISCHI DESIDERATI

### Riproduzione programmata con cancellazione-Per cancellare brani/dischi non desiderati

- 1 **Premete il tasto DELETE a lettore CD fermo.**  
L'indicatore DELETE si illumina.
- 2 **Premete il tasto MAGAZINE che contiene il disco da cancellare.**
- 3 **Premete il tasto DISC NUMBER del disco contenente il brano da cancellare.**  
Per cancellare un intero disco, introducetene il numero con i tasti DISC NUMBER e passate alla fase 5.  
• Premuto DISC NUMBER, l'indicazione "AL" (tutti i brani) appare sul display.
- 4 **Introdurre il numero di brano da cancellare con i tasti TRACK NUMBER/Numerici.**  
E' possibile utilizzare i tasti ◀◀ o ▶▶ per introdurre il numero di brano. Accertarsi di premere DELETE dopop aver selezionato il numero di brano.
- 5 **Per cancellare altri brani, ripetete le fasi dalla 2 alla 4.**
- 6 **Premete il tasto ▶.**  
Tutti i dischi e brani non cancellati vengono riprodotti in ordine progressivo di dischi e brani. Il lettore si ferma poi automaticamente.

#### Ⓐ Per abbandonare la riproduzione programmata con cancellazione, premete il tasto ■.

- Per introdurre il brano dal numero 11 in poi con i tasti TRACK NUMBER/Numerici, vedere la sezione sulla "Ricerca di brani" a pag. 37.
- I brani dal numero 33 in poi non possono essere cancellati.
- Per passare al brano/CD precedente o successivo diverso dal brano/CD cancellato, premere ◀◀ o ▶▶.
- Un tasto MAGAZINE, DISC NUMBER o TRACK NUMBER può essere usato per riprodurre un magazzino, disco o brano diverso dal magazzino, disco o brano cancellati.
- Se il magazzino è inserito nel lettore CD, il contenuto del programma non viene cancellato neppure spegnendo il lettore CD stesso.

#### NOTA:

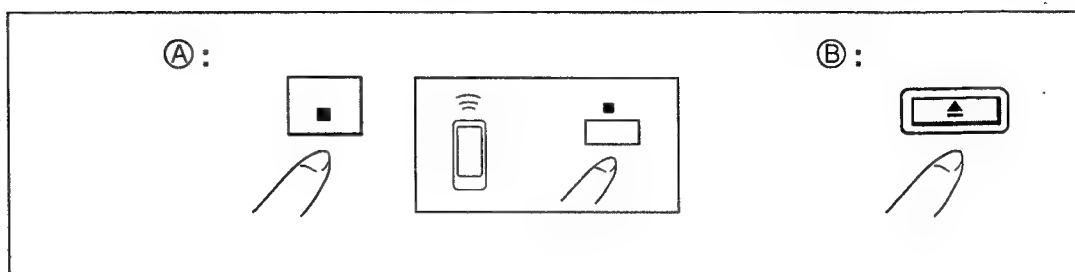
Dopo la programmazione per la riproduzione programmata o nel modo di riproduzione programmata, la programmazione con cancellazione non può essere eseguita.

## TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS

To clear all of the delete program contents

## POUR LIRE UNIQUEMENT LES PISTES/DISQUES VOULUS

Pour effacer tout le contenu du programme avec annulation



- Ⓐ During stop mode, press ■.
- Ⓑ When the magazine is ejected, the program contents of the ejected magazine will be cleared.
- Ⓒ Press CLEAR during stop mode or play mode. When CLEAR is pressed during Delete Program playback mode, the player enters normal playback mode.

- Ⓐ En mode d'arrêt, presser ■.
- Ⓑ L'éjection du magasin chargeur entraîne l'effacement du contenu programmé du magasin chargeur éjecté.
- Ⓒ Presser CLEAR sur la télécommande en mode d'arrêt ou de lecture. Quand CLEAR est pressée en mode de lecture de programme avec annulation, le lecteur entre en mode de lecture normale.

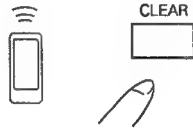
## WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL/CDs

**Löschen des gesamten Inhaltes des Auslaß-Programms**

## RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI/DISCHI DESIDERATI

**Cancellazione di un intero programma di cancellazione**

© :



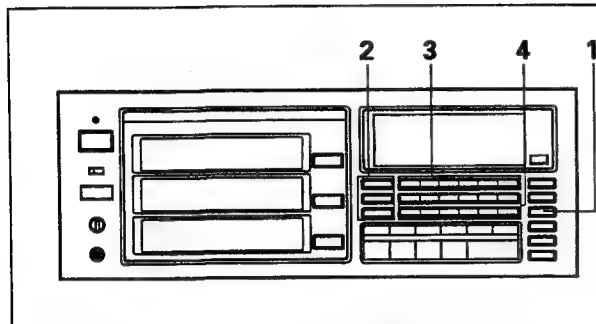
- Ⓐ Während Stop ■ drücken.
- Ⓑ Wenn das Magazin entnommen wird, wird der Programminhalt für das entnommene Magazin gelöscht.
- Ⓒ Während Stop oder Wiedergabe CLEAR am Fernbedienungsgeber drücken. Wenn CLEAR während der Auslaß-Programm-Wiedergabe gedrückt wird, schaltet der CD-Spieler in die normale Wiedergabe-Betriebsart.

- Ⓐ Premete il tasto ■ a lettore CD fermo.
- Ⓑ Quando un magazzino viene espulso, il contenuto del programma ad esso relativo viene cancellato.
- Ⓒ Premete il tasto CLEAR del telecomando a lettore fermo o in riproduzione. Quando il tasto CLEAR viene premuto durante la riproduzione programmata con cancellazione, il lettore si porta nel modo di riproduzione normale.

## CONVENIENT OPERATION FOR RECORDING

### Compu program editing (Computer allocated program editing)

Tracks are selected for both sides of the tape.



- 1 During stop mode, press COMPUGM EDIT.
- 2 Press the MAGAZINE button which contains the disc to be programmed.
- 3 Select the disc No. with the DISC NUMBER button.
- 4 Enter the tape playing time in minutes with digit buttons (1 - 10).

Press the 10's digit button and 1's digit button sequentially. (To enter 9 minutes or less, press 10 and then the corresponding digit button.) For example, to enter 54 minutes, press 5 and 4 sequentially.

The displayed time is memorized. The player now programs the tracks for the first side of the tape within half the selected playing time, programs a pause, and then programs the tracks for the second side of the tape within half the selected playing time. After the programming is completed, the display shows all of the programmed tracks and their playing time in the programmed order.

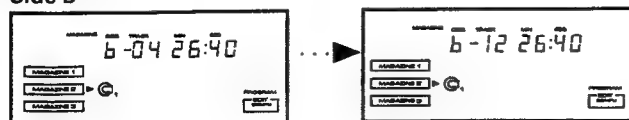
Example: The tape playing time 54 minutes is selected.

- The programmed contents are displayed in the programmed order.

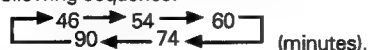
#### Side A



#### Side B



- Instead of the digit buttons, < or > can be used to select the tape playing time. Each time > is pressed, the time will be changed in the following sequence:

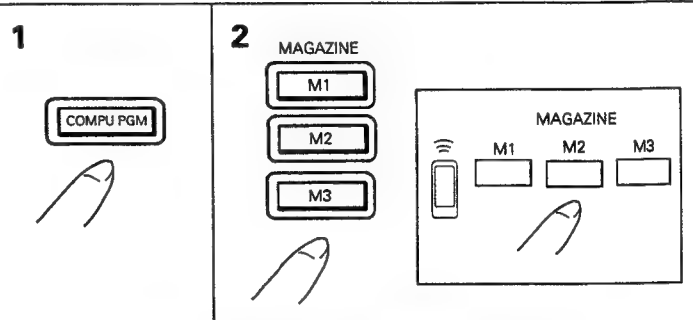


With <, the time will be changed in the reverse direction. After the time is selected, be sure to press COMPUGM.

## FONCTIONNEMENT PRATIQUE POUR L'ENREGISTREMENT

### Edition de programme informatisée (édition de programme créé par ordinateur)

Les pistes sont sélectionnées pour les deux faces de la bande.



- 1 En mode d'arrêt, presser COMPUGM EDIT.
- 2 Appuyer sur la touche MAGAZINE correspondant au magasin où se trouve le disque à programmer.
- 3 Sélectionner le n° de disc avec la touche DISC NUMBER.
- 4 Entrer la durée de lecture de bande en minutes avec les touches numériques (1 - 10).

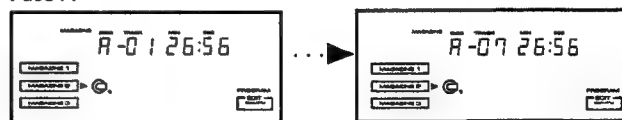
Presser la touche des dizaines et la touche des unités dans l'ordre. (Pour entrer 9 minutes ou moins, presser 10 puis la touche des unités correspondante.) Par exemple, pour entrer 54 minutes, presser 5 et 4 dans l'ordre.

La durée affichée est mémorisée. Le lecteur programme alors les pistes pour la première face de la bande sur la moitié de la durée de lecture sélectionnée, programme une pause puis programme les pistes pour la seconde face de la bande sur la moitié de la durée de lecture sélectionnée. Quand la programmation est terminée, l'affichage indique toutes les plages programmées et leur durée de lecture dans l'ordre de la programmation.

Exemple: La durée de lecture de bande de 54 minutes est sélectionnée.

- Le contenu programmé est affiché dans l'ordre de la programmation.

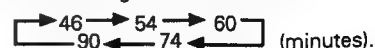
#### Face A



#### Face B



- Au lieu des touches numériques, < ou > peut être utilisée pour sélectionner la durée de lecture de bande. A chaque pression sur >, la durée sera changée dans l'ordre:

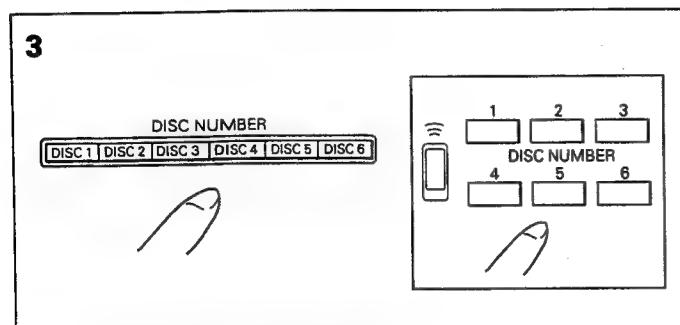


Avec <, la durée changera en sens inverse. Une fois la durée sélectionnée, bien presser COMPUGM.

## PRAKTISCHE BEDIENUNG FÜR AUFNAHME

### Compu Program Editing (Computer-Programm-Editieren)

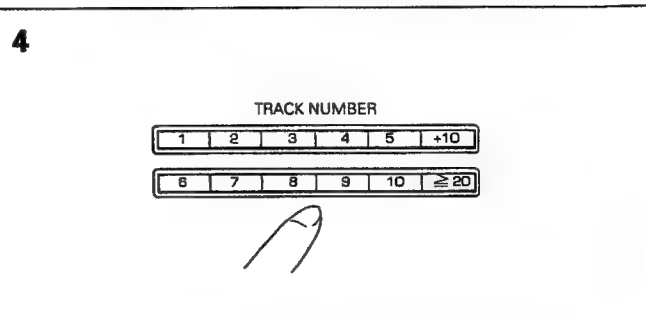
Titel werden für beide Seiten der Cassette gewählt



## FUNZIONI CONVENIENTI PER LA REGISTRAZIONE

### Elaborazione computerizzata del programma (Elaborazione del programma con allocazione da parte del computer)

Vengono selezionati i brani per entrambi i lati del nastro.



- 1 Im Stoppmodus **COMPU PGM EDIT** drücken.
- 2 Die **MAGAZINE**-Taste, die die zu programmierende CD enthält, drücken.
- 3 Die CD-Nummer mit der **DISC NUMBER**-Taste eingeben.
- 4 Die Cassetten-Spielzeit in Minuten mit den **Zahlentasten (1 - 10)** eingeben.

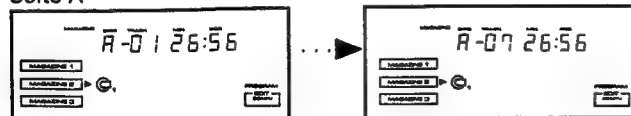
Die Zahlentaste für die Zehnerstelle und die Einerstelle nacheinander drücken. (Zur Eingabe von 9 Minuten oder weniger zuerst **10** und dann die entsprechende Zahlentaste drücken.) Um beispielsweise 54 Minuten einzugeben, **5** und **4** nacheinander drücken.

Die angezeigte Zeit wird gespeichert. Der CD-Spieler programmiert dann die Titel für die erste Cassettenseite innerhalb der Hälfte der gewählten Spielzeit, programmiert eine Pause, und programmiert dann die Titel für die zweite Cassettenseite innerhalb der Hälfte der gewählten Spielzeit. Nach Beendigung der Programmierung werden alle programmierten Titel und ihre Spielzeiten in der programmierten Reihenfolge im Display angezeigt.

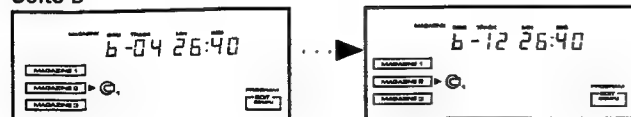
Beispiel: Wahl der Cassetten-Spielzeit von 54 Minuten

- Der programmierte Inhalt wird in der programmierten Reihenfolge angezeigt.

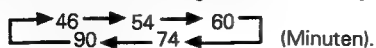
#### Seite A



#### Seite B



- Anstelle der Zahlentasten können die Tasten **◀◀** und **▶▶** zur Wahl der Cassetten-Spielzeit verwendet werden. Bei jedem Drücken von **▶▶** wechselt die Zeit in der folgenden Reihenfolge:



Durch Drücken von **◀◀** wechselt die Zeit in der umgekehrten Reihenfolge. Nach der Wahl der Zeit muß **COMPU PGM** gedrückt werden.

- 1 Nel modo di arresto, premere **COMPU PGM EDIT**.
- 2 Premete il tasto **MAGAZINE** del magazzino che contiene il brano da programmare.
- 3 Selezionare il numero del CD col tasto **DISC NUMBER**.
- 4 Introdurre il tempo di riproduzione del nastro in minuti con i tasti numerici (**1** - **10**).

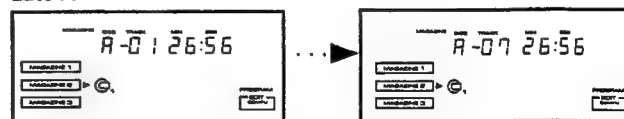
Premere in sequenza il tasto per le decine e quello per le unità. (Per introdurre 9 minuti o meno, premere **10** e quindi il tasto numerico della cifra corrispondente). Per esempio, per introdurre 54 minuti, premere **5** e quindi **4**.

Il tempo visualizzato viene memorizzato. Il lettore programma ora i brani per il primo lato del nastro per metà del tempo di riproduzione selezionato, programma una pausa e quindi programma i brani per il secondo lato del nastro per l'altra metà del tempo di riproduzione selezionato. Terminata la programmazione, il display mostra nell'ordine di programmazione tutti i brani programmati e la loro durata.

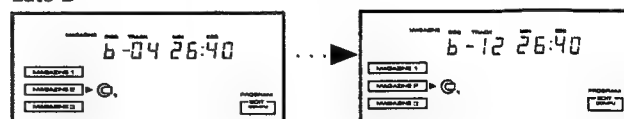
Esempio: Viene selezionato un tempo di riproduzione del nastro di 54 minuti.

- Il display mostra il contenuto del programma nell'ordine di programmazione.

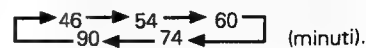
#### Lato A



#### Lato B



- Per selezionare il tempo di riproduzione del nastro è possibile utilizzare i tasti **◀◀** o **▶▶** al posto dei tasti numerici. Ogni volta che **▶▶** viene premuto, il tempo cambia nella sequenza:



Con **◀◀**, il tempo cambia nella direzione inversa. Dopo aver selezionato il tempo, accertarsi di premere **COMPU PGM**.

## CONVENIENT OPERATION FOR RECORDING

---

### NOTES:

- Up to 24 steps can be programmed.
- With discs containing 24 tracks or more, programming may not be correctly performed.
- If the selected time is too short for any track to be programmed, programming cannot be performed.
- If you wish to enter the time with the digit buttons after the time is already entered with **◀◀** or **▶▶** in step 3, press **[+10]** or **[≥20]**. The digit buttons can now be operated.
- Compu program editing can be carried out on one disc only.
- The contents of the Compu program edit is not cleared even when the power is turned off.
- When the program procedure (or delete program procedure) has been performed, Compu program editing cannot be carried out.

## FONCTIONNEMENT PRATIQUE POUR L'ENREGISTREMENT

---

### REMARQUES:

- Jusqu'à 24 étapes peuvent être programmées.
- Avec des disques contenant plus de 24 pistes, la programmation peut ne pas s'effectuer correctement.
- Si la durée sélectionnée est trop courte pour programmer n'importe quelle piste, la programmation ne peut pas s'effectuer.
- Si vous voulez entrer la durée avec les touches numériques après que la durée soit entrée avec **◀◀** ou **▶▶** à l'étape 3, presser **[+10]** ou **[≥20]**. Les touches numériques peuvent alors fonctionner.
- Le montage programmé par ordinateur n'est possible que sur un seul disque.
- Le contenu du montage programmé par ordinateur n'est pas effacé même si l'alimentation est coupée.
- Quand les démarches de programmation (ou de programmation à effacement) ont été effectuées, le montage programmé par ordinateur n'est pas possible.



## PRAKTISCHE BEDIENUNG FÜR AUFNAHME

---

### HINWEISE:

- Bis zu 24 Schritte können programmiert werden.
- Bei CDs, die 24 oder mehr Titel enthalten, kann es vorkommen, daß die Programmierung nicht einwandfrei durchgeführt wird.
- Wenn die gewählte Zeit für jeden zu programmierenden Titel zu kurz ist, kann keine Programmierung durchgeführt werden.
- Wenn die Zeit nach der Eingabe mit **◀◀** oder **▶▶** in Schritt 3 mit den Zahlentasten eingegeben werden soll, **+10** oder **≥20** drücken. Dann können die Zahlentasten betätigt werden.
- Compu-Programm-Editieren kann auf nur einer CD ausgeführt werden.
- Der Inhalt des Compu-Programm-Editierens wird durch Ausschalten der Spannungsversorgung nicht gelöscht.
- Nach Durchführung der Bedienung für Programmierung (oder Auslaß-Programmierung) kann Compu-Programm-Editieren nicht durchgeführt werden.

## FUNZIONI CONVENIENTI PER LA REGISTRAZIONE

---

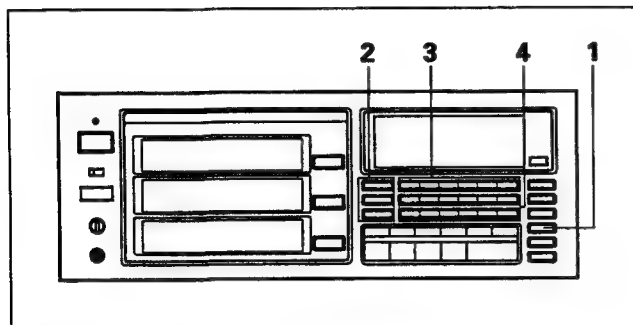
### NOTE:

- Possono essere programmati fino a 24 passi.
- Con CD che contengono più di 24 brani, la programmazione non può essere eseguita in modo corretto.
- Se il tempo selezionato è troppo breve per la programmazione di qualsiasi brano, la programmazione non può essere eseguita.
- Se si desidera introdurre il tempo per mezzo dei tasti numerici dopo che esso è già stato introdotto con i tasti **◀◀** o **▶▶** alla fase 3, premere **+10** o **≥20**. I tasti numerici possono ora essere utilizzati.
- L'editing computerizzato di programmi può essere usato per solo un disco alla volta.
- La memoria dell'editing computerizzato di programmi non viene cancellata neppure spegnendo l'unità.
- Quando la procedura di programmazione (normale o di cancellazione) è stata eseguita, l'editing computerizzato di programmi non può essere usato.

## CONVENIENT OPERATION FOR RECORDING

### Time fade editing

Tracks are selected within the specified time and playback pauses with a fade-out.

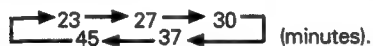


- 1 During stop mode, press TIME FADE EDIT.
- 2 Select the magazine with the MAGAZINE button.
- 3 Select the disc No. with the DISC NUMBER button.
- 4 Enter the playing time in minutes with digit buttons (1 - 10).

Press the 10's digit button and 1's digit button sequentially. (To enter 9 minutes or less, press 10 and then the corresponding digit button.) For example, to enter 23 minutes, press 2 and 3 sequentially.

The displayed time is memorized. The player programs the tracks within the selected playing time.

- Instead of the digit buttons, << or >> can be used to select the tape playing time. Each time >> is pressed, the time will be changed in the following sequence:



With <<, the time will be changed in the reverse direction. After the time is selected, be sure to press TIME FADE EDIT.

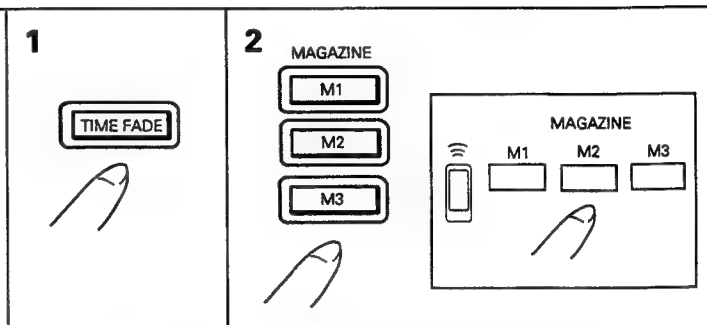
#### NOTES:

- If Random playback, Track Search or Disc Search is done during Time Fade Editing play, Time Fade Editing will be cleared.
- During Time Fade operation, programming for Program Playback/Delete Program Playback cannot be carried out.
- If you wish to enter the time with the digit buttons after the time is already entered with << or >> in step 3, press [+10] or [≥20]. The digit buttons can now be operated.
- Time fade editing can be carried out on one disc only.
- The time fade contents are not cleared even when the power is turned off.

## FUNCTIONNEMENT PRATIQUE POUR L'ENREGISTREMENT

### Edition avec fondu de durée

Les pistes sont sélectionnées sur une durée spécifiée et la lecture s'arrête avec une diminution en fondu.



- 1 En mode d'arrêt, presser TIME FADE EDIT.
- 2 Choisir le magasin par une des touches MAGAZINE.
- 3 Sélectionner le n° de disc avec la touche DISC NUMBER.
- 4 Entrer la durée de lecture en minutes avec les touches numériques (1 - 10).

Presser la touche des dizaines et la touche des unités dans l'ordre. (Pour entrer 9 minutes ou moins, presser 10 puis la touche des unités correspondante.) Par exemple, pour entrer 23 minutes, presser 2 et 3 dans l'ordre.

La durée affichée est mémorisée. Le lecteur programme alors les pistes sur la durée de lecture sélectionnée.

- Au lieu des touches numériques, << ou >> peut être utilisée pour sélectionner la durée de lecture de bande. A chaque pression sur >>, la durée sera changée dans l'ordre:



Avec <<, la durée changera en sens inverse. Une fois la durée sélectionnée, bien presser TIME FADE EDIT.

#### REMARQUES:

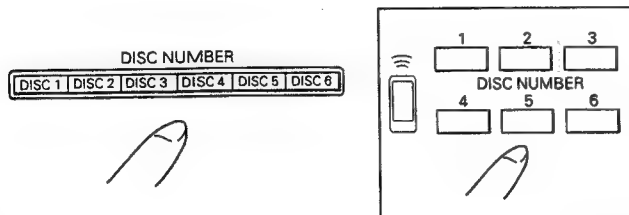
- Si la lecture aléatoire, la recherche de piste ou la recherche de disc est effectuée pendant la lecture avec édition de fondu de temps, celle-ci sera annulée.
- Pendant le fondu de temps, la programmation pour la lecture programmée/lecture programmée avec annulation ne peut pas être effectuée.
- Si vous voulez entrer la durée avec les touches numériques après que la durée soit entrée avec << ou >> à l'étape 3, presser [+10] ou [≥20]. Les touches numériques peuvent alors fonctionner.
- Le montage à fondu horaire n'est possible que sur un seul disque.
- Le contenu du fondu de temps n'est pas effacé même quand l'alimentation est coupée.

## PRAKTISCHE BEDIENUNG FÜR AUFNAHME

### Zeit-Ausblend-Editieren

Titel werden innerhalb der spezifizierten Zeit gewählt, und die Wiedergabe geht mit Ausblenden auf Pause über.

3



- 1 Im Stoppmodus TIME FADE EDIT drücken.
- 2 Das Magazin mit der MAGAZINE-Taste wählen.
- 3 Die CD-Nummer mit der DISC NUMBER-Taste wählen.
- 4 Die Spielzeit in Minuten mit den Zahlentasten (1 - 10) eingeben.

Die Zahlentaste für die Zehnerstelle und die Einerstelle nacheinander drücken. (Zur Eingabe von 9 Minuten oder weniger zuerst 10 und dann die entsprechende Zahlentaste drücken.) Um beispielsweise 23 Minuten einzugeben, 2 und 3 nacheinander drücken.

Die angezeigte Zeit wird gespeichert. Der CD-Spieler programmiert die Titel innerhalb der gewählten Spielzeit.

- Anstelle der Zahlentasten können die Tasten ◀◀ und ▶▶ zur Wahl der Cassetten-Spielzeit verwendet werden. Bei jedem Drücken von ▶▶ wechselt die Zeit in der folgenden Reihenfolge:



Durch Drücken von ◀◀ wechselt die Zeit in der umgekehrten Reihenfolge. Nach der Wahl der Zeit muß TIME FADE EDIT gedrückt werden.

#### HINWEISE:

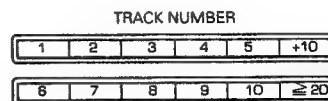
- Wenn während der Zeit-Ein-/Ausblend-Editier-Wiedergabe Zufalls-Wiedergabe, Titelsuchlauf oder CD-Suchlauf durchgeführt wird, wird das Zeit-Ein-/Ausblend-Editieren beendet.
- Während des Zeit-Ein-/Ausblend-Betriebs kann Programmierung für Programm-Wiedergabe/Auslaß-Programm-Wiedergabe nicht durchgeführt werden.
- Wenn die Zeit nach der Eingabe mit ◀◀ oder ▶▶ in Schritt 3 mit den Zahlentasten eingegeben werden soll, +10 oder ≥ 20 drücken. Dann können die Zahlentasten betätigt werden.
- Zeit-Ein-/Ausblend-Editieren kann auf nur einer CD ausgeführt werden.
- Der Inhalt des Zeit-Ein-/Ausblend-Editierens wird auch nach Ausschalten der Spannungsversorgung nicht gelöscht.

## FUNZIONI CONVENIENTI PER LA REGISTRAZIONE

### Edizione dissolvenza a tempo

I brani vengono selezionati entro il tempo specificato e la riproduzione si interrompe con una dissolvenza in uscita.

4

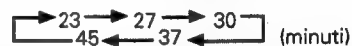


- 1 Nel modo di arresto premere TIME FADE EDIT.
- 2 Scegliete il magazzino con il tasto MAGAZINE.
- 3 Selezionare il numero del CD col tasto DISC NUMBER.
- 4 Introdurre il tempo di riproduzione del nastro in minuti con i tasti numerici (1 - 10).

Premere in sequenza il tasto per le decine e quello per le unità. (Per introdurre 9 minuti o meno, premere 10 e quindi il tasto numerico della cifra corrispondente). Per esempio, per introdurre 23 minuti, premere 2 e quindi 3.

Il tempo visualizzato viene memorizzato. Il lettore programma ora i brani entro il tempo di riproduzione selezionato.

- Per selezionare il tempo di riproduzione del nastro è possibile utilizzare i tasti ◀◀ o ▶▶ al posto dei tasti numerici. Ogni volta che ▶▶ viene premuto, il tempo cambia nella sequenza:



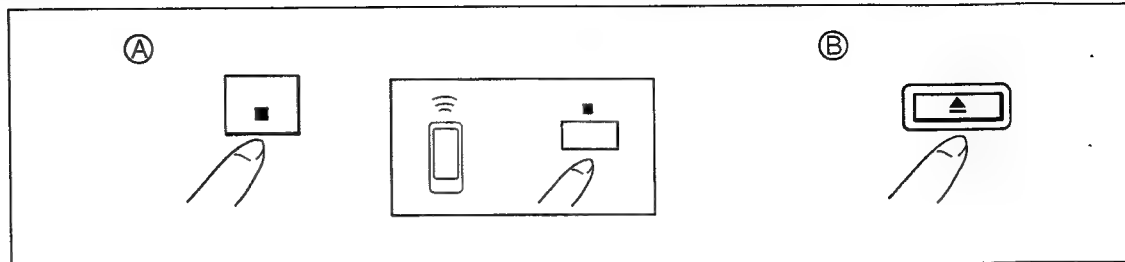
Con ◀◀, il tempo cambia nella direzione inversa. Dopo aver selezionato il tempo, accertarsi di premere TIME FADE EDIT.

#### NOTE:

- Se la riproduzione casuale, la ricerca del brano o la ricerca del CD vengono eseguite durante la riproduzione con dissolvenza a tempo, la dissolvenza a tempo viene cancellata.
- Durante l'operazione di edizione con dissolvenza a tempo, la programmazione per la riproduzione programmata o per la riproduzione programmata con cancellazione non può essere eseguita.
- Se si desidera introdurre il tempo per mezzo dei tasti numerici dopo che esso è già stato introdotto con i tasti ◀◀ o ▶▶ alla fase 3, premere +10 o ≥ 20. I tasti numerici possono ora essere utilizzati.
- L'editing con dissolvenza a tempo può essere fatto per un solo disco alla volta.
- I contenuti di questa funzione non vengono cancellati quando l'alimentazione viene disattivata.

## CONVENIENT OPERATION FOR RECORDING

### To clear the time fade contents



- Ⓐ During stop mode, press ■.
- Ⓑ When the magazine is ejected, the Time Fade contents will be cleared.
- Ⓒ Press CLEAR during stop mode or play mode. When CLEAR is pressed during Time Fade playback mode, the player enters normal playback mode.

## FONCTIONNEMENT PRATIQUE POUR L'ENREGISTREMENT

### Pour annuler le contenu du fondu de temps

- Ⓐ En mode d'arrêt, presser ■.
- Ⓑ Quand le magasin chargeur est éjecté, le contenu de fondu de temps sera annulé.
- Ⓒ Presser CLEAR en mode d'arrêt ou de lecture. Quand CLEAR est pressé en mode de lecture avec fondu de temps, le lecteur entre en mode de lecture normale.

### One-touch fade

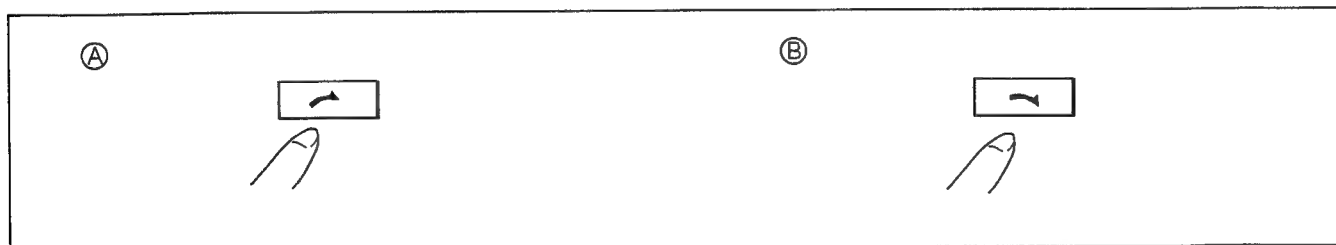
Playback can be started from the desired point with a fade-in and stopped at the desired point with a fade-out.

- The One-touch Fade function can be carried out in Normal playback, Program playback/Delete Program playback, or Random playback mode.  
Set the player to the desired playback mode, and then perform the following procedure.

### Fondu en une touche

La lecture peut être démarrée à partir d'un point voulu avec une augmentation en fondu et arrêtée à un point voulu avec une diminution en fondu.

- La fonction de fondu en une touche peut être effectuée en lecture normale, lecture programmée/lecture programmée avec annulation ou lecture aléatoire.  
Régler le lecteur dans le mode de lecture voulu puis effectuer le processus suivant.



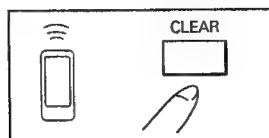
- Ⓐ During pause mode, press AUDIO FADER ↗. Playback starts with a fade-in and the FADER indicator flashes.
- Ⓑ During playback, press AUDIO FADER ↘. Playback pauses with a fade-out and the FADER indicator flashes.

- Ⓐ En mode de pause, presser AUDIO FADER ↗. Le lecteur commence par une augmentation en fondu et l'indicateur FADER clignote.
- Ⓑ En lecture, presser AUDIO FADER ↘. La lecture pause avec une diminution en fondu et l'indicateur FADER clignote.

## PRAKTISCHE BEDIENUNG FÜR AUFNAHME

### Löschen des Zeit-Ein-/Ausblend-Inhalts

©



- Ⓐ Im Stoppmodus ■ drücken.
- Ⓑ Durch Entnehmen des Magazins wird der Zeit-Ein-/Ausblend-Inhalt gelöscht.
- Ⓒ Im Stopp- oder Wiedergabemodus CLEAR drücken. Wenn CLEAR im Zeit-Ein-/Ausblend-Wiedergabemodus gedrückt wird, schaltet der CD-Spieler auf normale Wiedergabe.

## FUNZIONI CONVENIENTI PER LA REGISTRAZIONE

### Per cancellare i contenuti della dissolvenza a tempo

- Ⓐ Premere ■ nel modo di arresto.
- Ⓑ Quando il magazzino viene espulso, i contenuti della dissolvenza a tempo vengono cancellati.
- Ⓒ Premere CLEAR nel modo di arresto o di riproduzione. Quando CLEAR viene premuto nel modo di edizione con dissolvenza a tempo, il lettore entra nel modo di riproduzione normale.

### Ein-/Ausblenden auf einen Tastendruck

Die Wiedergabe kann an einer beliebigen Stelle mit Einblenden gestartet und an einer beliebigen Stelle mit Ausblenden beendet werden.

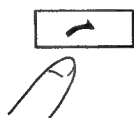
- Die Funktion Ein-/Ausblenden auf einen Tastendruck kann bei normaler Wiedergabe, Programm-Wiedergabe/Auslaß-Programm-Wiedergabe und Zufalls-Wiedergabe eingesetzt werden. Den CD-Spieler in den gewünschten Wiedergabemodus schalten und dann die folgende Bedienung durchführen.

### Dissolvenza con un tocco

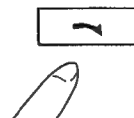
La riproduzione può essere iniziata dal punto desiderato per mezzo di una dissolvenza in apertura ed interrotta al punto desiderato con una dissolvenza in uscita.

- La dissolvenza con un tocco può essere eseguita nei modi di riproduzione normale, di riproduzione programmata/riproduzione programmata con cancellazione e di riproduzione casuale. Impostare il lettore sul modo di riproduzione desiderato e quindi seguire la procedura seguente.

Ⓐ



Ⓑ



- Ⓐ Im Pausenmodus AUTO FADER ➡ drücken. Die FADER-Anzeige blinkt, und die Wiedergabe startet mit einblenden.
- Ⓑ Während der Wiedergabe AUTO FADER ⬅ drücken. Die FADER-Anzeige blinkt, und die Wiedergabe wird mit Ausblenden auf Pause geschaltet.

- Ⓐ Premere AUTO FADER ➡ nel modo di pausa. La riproduzione inizia con una dissolvenza in apertura e l'indicatore FADER lampeggia.
- Ⓑ Premere AUTO FADER ⬅ durante la riproduzione. La riproduzione si interrompe con una dissolvenza in uscita e l'indicatore FADER lampeggia.

## TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.

If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

| Symptom   | Probable cause  | Remedy  |
|---|---|---|
| Magazine is not expelled when EJECT button is pressed.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Power plug is disconnected from outlet.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Connect plug to amplifier or wall outlet.</li> </ul>   |
| When playback is started, it stops immediately.<br>Pauses or stops during playback. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Disc is loaded upside down.</li> <li>Smudges, etc., on the disc.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Load the disc correctly with the label side DOWN.</li> <li>Clean the smudges from the disc and then play it again.</li> </ul>  |
| No sound  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Output cords are connected incorrectly or loosely.</li> <li>Incorrect operation of stereo amplifier.</li> <li>Pin plugs and/or amplifier terminals are dirty.</li> <li>Player is in pause mode.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Connect properly.</li> <li>Check the settings of amplifier switches and sound volume controls.</li> <li>Clean away dirt.</li> <li>Press <b>II</b> or <b>▶</b> button.</li> </ul>   |
| Sound is distorted, noise is output.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Incorrect connections.</li> <li>Pin plugs and/or amplifier terminals are dirty.</li> <li>Interference is being picked up from a TV set.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Connect to amplifier's AUX or CD terminals. Do not connect to PHONO terminals.</li> <li>Clean away dirt.</li> <li>Switch OFF TV set, or move player away from TV set.</li> </ul>   |
| With certain discs, loud noise is produced, or play stops.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Disc has bad scratch or warp.</li> <li>Disc is extremely dirty.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the disc.</li> <li>Clean disc.</li> </ul>  |
| The picture of the TV screen is fluctuating or FM broadcast has noise interference. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Interference is being picked up from the CD player.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Turn off POWER of the player, or move the player away from TV or tuner.</li> </ul>   |
| Remote control will not function.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dead batteries.</li> <li>Too far from player or wrong angle.</li> <li>Obstruction between player and remote control unit.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Replace batteries.</li> <li>The distance between remote control unit and player should be no more than about 7 meters. The operational angle against the front panel is within 30° from right or left end of player.</li> <li>Relocate remote control unit or remove obstruction.</li> </ul> |

## GUIDE DE DEPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente vérifier les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre élément, vérifier ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.

Si le problème ne peut pas être résolu, s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche.

| Symptôme  | Cause  | Remède  |
|---|--|---|
| Le magasin chargeur n'est pas éjecté lorsque la touche EJECT est pressée.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Brancher le cordon d'alimentation à l'amplificateur stéréo ou à la prise secteur.</li> </ul>   |
| La lecture démarre et s'arrête immédiatement.<br>Se met en mode de pause ou s'arrête. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le disc est installé à l'envers.</li> <li>Le disc est sale, etc.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Installer correctement le disc, son étiquette vers le BAS.</li> <li>Nettoyer la saleté sur le disc et l'essayer de nouveau.</li> </ul>   |
| Absence de son.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Les câbles de sortie sont mal branchés ou ont du jeu.</li> <li>Utilisation incorrecte de l'amplificateur stéréo.</li> <li>Les prises à broches et/ou les bornes de l'amplificateur sont sales.</li> <li>Le lecteur est en mode de pause.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Les brancher correctement.</li> <li>Vérifier le réglage des commutateurs et des commandes de volume sonore de l'amplificateur.</li> <li>Nettoyer toute trace de saleté.</li> <li>Appuyer sur la touche II ou ►.</li> </ul>   |
| Distorsion du son, présence de bruit.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Connexions incorrectes.</li> <li>Les prises à broches ou les bornes de l'amplificateur sont encrassées.</li> <li>Interférences captées d'un récepteur de télévision.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Effectuer les branchements aux bornes CD ou AUX de l'amplificateur.<br/>Ne pas brancher aux bornes d'entrée PHONO.</li> <li>Nettoyer ces pièces.</li> <li>Mettre le récepteur de télévision hors circuit ou en éloigner le lecteur CD.</li> </ul>  |
| Avec certains discs, un bruit sourd est produit ou la lecture s'arrête.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le disc est rayé ou déformé.</li> <li>Le disc est excessivement sale.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer le disc.</li> <li>Nettoyer le disc.</li> </ul>   |
| L'image de l'écran TV fluctue ou les émissions FM contiennent du bruit.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>L'interférence est recueillie du lecteur CD.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Couper l'alimentation du lecteur ou l'éloigner du téléviseur ou du syntoniseur.</li> </ul>   |
| Impossible d'utiliser le lecteur avec la télécommande.                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles sont déchargées.</li> <li>La télécommande est trop loin du lecteur ou l'angle est trop grand.</li> <li>Il y a un obstacle entre la télécommande et le lecteur.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer les piles.</li> <li>La distance entre la télécommande et le lecteur ne doit pas être supérieure à environ 7 m.<br/>L'angle d'utilisation est de 30° par rapport à la ligne droite depuis la fenêtre du détecteur du lecteur.</li> <li>Utiliser la télécommande depuis une position différente ou retirer les obstacles.</li> </ul> |

## FEHLERSUCHE

Bedienungsfehler werden oft fälschlicherweise für Betriebsstörungen des Gerätes gehalten. Wenn Sie eine Störung dieses Bausteins vermuten, überprüfen Sie ihn zunächst anhand der folgenden Liste. Da die Störungsursache auch in einem anderen Baustein liegen kann, sollten alle anderen Bausteine und Elektrogeräte ebenfalls überprüft werden.

Läßt sich die Störung auch nach den unten aufgeführten Prüfungen nicht beheben, lassen Sie den Baustein von der nächsten autorisierten PIONEER-Kundendienststelle oder bei Ihrem Fachhändler reparieren.

| Störung   | Wahrscheinliche Ursache   | Abhilfe   |
|---|---|---|
| Nach Drücken der Auswurf-taste (EJECT) wird das Magazin nicht ausgeworfen.                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Netzstecker ist nicht an die Steckdose angeschlossen.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Den Netzstecker an den Netzausgang des Verstärkers oder eine Netzsteckdose anschließen.</li> </ul>   |
| Nach Beginn der Wiedergabe wird diese sofort gestoppt. Unterbrechung oder Stoppen der Wiedergabe. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Disc wurde verkehrtherum eingelegt.</li> <li>Verschmutzte Disc usw.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Disc mit nach UNTEN weisender Etikettseite richtig einlegen.</li> <li>Die Disc reinigen und erneut abspielen.</li> </ul>   |
| Kein Ton.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Ausgangskabel ist falsch oder locker angeschlossen.</li> <li>Falsche Bedienung des Stereoverstärkers.</li> <li>Verschmutzte Cinchstecker und/oder Buchsen am Verstärker.</li> <li>Der CD-Spieler befindet sich in der Pausen-Betriebsart.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Ausgangskabel richtig anschließen.</li> <li>Die Einstellung der Schalter und Lautstärkeregler des Verstärkers überprüfen.</li> <li>Reinigen.</li> <li>Die II oder ► Taste drücken.</li> </ul>  |
| Verzerrter Klang und Rauschen.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Falsche Anschlüsse.</li> <li>Verschmutzte Cinchstecker und/oder Buchsen am Verstärker.</li> <li>Interferenz, verursacht durch einen Fernseher in der Nähe.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Ausgangskabel an die CD- oder AUX-Buchsen des Verstärkers anschließen. Das Kabel auf keinen Fall an die PHONO-Eingänge anschließen.</li> <li>Reinigen.</li> <li>Den Fernseher ausschalten oder den CD-Spieler in größerer Entfernung vom Fernseher aufstellen.</li> </ul>  |
| Bei der Wiedergabe einer Disc treten laute Geräusche auf, oder die Wiedergabe stoppt.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Disc ist stark zerkratzt oder verzogen.</li> <li>Die Disc ist stark verschmutzt.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Eine andere Disc verwenden.</li> <li>Die Disc reinigen.</li> </ul>   |
| Das Fernsehbild fluktuiert oder bei UKW-Empfang treten Störungen auf.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vom CD-Spieler werden Interferenzen aufgenommen.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Spannungsversorgung des CD-Spielers ausschalten oder den CD-Spieler weiter vom Fernsehgerät entfernt aufstellen.</li> </ul>  |
| Der CD-Spieler kann nicht über die Fernbedienung gesteuert werden.                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Batterien sind erschöpft.</li> <li>Die Fernbedienung wird zu weit oder im falschen Winkel vor dem CD-Spieler verwendet.</li> <li>Ein Hindernis befindet sich zwischen Fernbedienung und CD-Spieler.</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Batterien auswechseln.</li> <li>Die Entfernung zwischen Fernbedienung und CD-Spieler soll ca. 7 m nicht überschreiten. Der Betriebswinkel der Fernbedienung darf je 30° links und rechts vor dem Sensorfenster an der Frontplatte des CD-Spielers nicht überschreiten.</li> <li>Die Fernbedienung von einer anderen Stelle im Raum aus verwenden oder das Hindernis aus dem Weg räumen.</li> </ul> |



## RICERCA E CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Una non corretta utilizzazione dell'apparecchio viene spesso scambiata per errori di funzionamento o per problemi dovuti a guasti. Se si ritiene che vi siano dei problemi nel funzionamento dell'apparecchio verificare il funzionamento stesso in base alla tabella qui sotto riportata.

Alle volte il guasto, o problema, si trova in un altro componente del sistema. Controllare anche le altre apparecchiature elettriche usate in collegamento con questo lettore, ed altri eventuali dispositivi elettrici collegati.

Se il guasto non può essere riparato anche dopo aver eseguito le procedure di rimedio sottodescritte, rivolgersi al più vicino rivenditore autorizzato o centro di servizio PIONEER, per ottenere che la riparazione venga effettuata da esperti.

| Sintomo   | Probabili cause  | Rimedi  |
|---|--|---|
| Il caricatore non viene espulso quando si preme il tasto EJECT.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il cavo di alimentazione è staccato dalla presa di corrente.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Collegare il cavo ad una presa a muro.</li> </ul>  |
| La riproduzione si avvia, ma si arresta immediatamente. L'apparecchio si arresta, momentaneamente o definitivamente, durante la riproduzione. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il disco è inserito capovolto.</li> <li>Macchie, sporco, o altro, sul disco.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Inserire il disco in modo corretto con il lato etichettato rivolto verso il BASSO.</li> <li>Pulire dallo sporco il disco e provare a riprodurlo di nuovo.</li> </ul>   |
| Nessun suono  | <ul style="list-style-type: none"> <li>I cavi di uscita sono collegati in modo non corretto o sono allentati.</li> <li>Uso non corretto dell'amplificatore stereo.</li> <li>Le spine e/o i terminali dell'amplificatore sono sporchi.</li> <li>Il riproduttore si trova in modalità di pausa.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Collegarli correttamente.</li> <li>Controllare le regolazioni degli interruttori e dei comandi del volume dell'amplificatore.</li> <li>Eliminare lo sporco.</li> <li>Premere il tasto II o quello ►.</li> </ul>  |
| Il suono è distorto o vi sono forti disturbi.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Collegamenti non corretti.</li> <li>Le spine e/o i terminali dell'amplificatore sono sporchi.</li> <li>Interferenze da un apparecchio TV.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Collegare ai terminali AUX o CD dell'amplificatore, e non ai terminali PHONO.</li> <li>Eliminare lo sporco.</li> <li>Spegnere l'apparecchio TV o allontanare il lettore.</li> </ul>  |
| Con certi dischi, forte produzione di rumori o arresto della riproduzione.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il disco ha graffi o deformazioni notevoli.</li> <li>Il disco è molto sporco.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il disco.</li> <li>Pulirlo.</li> </ul>  |
| L'immagine sullo schermo TV è fluttuante o vi sono interferenze nelle trasmissioni FM.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il lettore CD raccoglie interferenze.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Disattivare l'interruttore POWER del lettore oppure allontanare il lettore dal televisore o dal sintonizzatore.</li> </ul>   |
| Il dispositivo di telecomando non funziona.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Batterie esaurite.</li> <li>Troppo lontano dall'apparecchio o ad un angolo errato.</li> <li>Vi sono ostacoli fra il telecomando e l'apparecchio.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire le batterie.</li> <li>La distanza fra il telecomando e il lettore non deve superare i 7 metri. L'angolo utile per l'uso non deve superare i 30° di deviazione verso sinistra o verso destra rispetto alla perpendicolare con l'apertura del sensore sull'apparecchio.</li> <li>Cambiare la posizione del telecomando o rimuovere gli ostacoli.</li> </ul> |

# SPECIFICATIONS

## 1. General

Type ..... Compact disc digital audio system  
 Power requirements ..... CA 220 - 230 V, 50/60 Hz  
 Power consumption ..... 16 W  
 Operating temperature ..... +5°C - +35°C

Weight ..... 6.8 kg  
 External dimensions ..... 420(W) X 328(D) X 176(H) mm

## 2. Audio section

Frequency response ..... 2 Hz - 20 kHz  
 S/N ratio ..... 102 dB or more (EIAJ)  
 Dynamic range ..... 96 dB or more (EIAJ)  
 Channel separation ..... 96 dB or more (EIAJ)  
 Harmonic distortion ..... 0.003 % or less (EIAJ)  
 Output voltage ..... 2.0 V  
 Wow and flutter ..... less than  $\pm 0.001$  % (W.PEAK)  
 (below measurable level) (EIAJ)

Channels ..... 2-channel (stereo)

## 3. Output terminal

Audio line output  
 Headphone jack with volume control  
 CD-DECK SYNCHRO jack

## 4. Functions

Number of discs to be stored - maximum 18.

Basic Operation Buttons

- PLAY, PAUSE, STOP

Search Function

- Magazine Search
- Disc Search
- Track Search
- Manual Search

Programming

- Maximum 48 steps
- Pause
- Program Check/Correction (remote control unit)
- Program Clear (single track or all tracks)
- Delete Play

Repeat Functions

- 1 Track Repeat
- All Discs Repeat
- Program Repeat
- Random Play Repeat
- Delete Play Repeat
- Delete Random Play Repeat
- Magazine Hi-Lite Scan Repeat

Random Play

- Random Play (repeat also available)
- Delete Random Play (repeat also available)

Switching Display

Time consumed, remaining time (track/disc), and total time

Timer Start

ADLC

Automatic Digital Level Controller

Digital Level Controller

Volume control can be done.

One-touch Fade

Fade-in and fade-out possible.

Compu Program Editing

Selects the tracks for both sides of the tape within the specified time.

Time Fade Editing

Selects the tracks within the specified time. Playback stops with a fade-out.

Magazine Hi-Lite Scan (repeat also available)

- DISC SCAN
- TRACK SCAN

Power On/Off (remote control unit)

Automatic Power On Function

Power Down Eject Function

## 5. Display

FL Tube Display

- PLAY indicator
- PAUSE indicator
- FADER indicator
- SCAN indicator
- Elapsed Time Display (min, sec)
- Remaining Time (track/disc) Display
- Total Time Display
- Magazine Number, Disc Number, Track Number
- Program Step Number
- Program Indicator
- Repeat Indicator
- Random Play Indicator
- ATT Level Display
- Time Fade Editing Indicator
- Compu Program Editing Indicator
- Delete Indicator
- Disc Symbol Indicators
- ADLC indicator

## 6. Accessories

- Remote control unit ..... 1
- Size AAA/R03/dry batteries ..... 2
- Six-compact-disc magazine ..... 3
- Single-compact-disc magazine ..... 1
- Output cord ..... 1
- Operating instructions ..... 1

### NOTE:

Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

The Magazine Type Multi-Play CD Players with  mark and the Magazines with the same mark are compatible for 12cm discs.

Published by Pioneer Electronic Corporation.  
 Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.  
 All rights reserved.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### 1. Générales

Type ..... Système audio numérique de compact disc  
 Alimentation ..... CA 220 - 230 V, 50/60 Hz  
 Consommation ..... 16 W  
 Température de fonctionnement ..... +5°C - +35°C  
 Poids ..... 6,8 kg  
 Dimensions externes ..... 420(L) x 328(P) x 176(H) mm

### 2. Section audio

Réponse en fréquence ..... 2 Hz - 20 kHz  
 Rapport S/B ..... Plus de 102 dB (EIAJ)  
 Gamme dynamique ..... Plus de 96 dB (EIAJ)  
 Séparation des canaux ..... Plus de 96 dB (EIAJ)  
 Distorsion harmonique ..... Moins de 0,003% (EIAJ)  
 Tension de sortie ..... 2,0 V  
 Pleurage et scintillement ..... Limite de mesure  
 (±0,001% W.PEAK) ou moins (EIAJ)  
 Canaux ..... 2 canaux (stéréo)

### 3. Borne de sortie

Sortie de ligne audio  
 Prise de casque d'écoute avec commande de volume  
 Prise de synchronisation CD-DECK

### 4. Fonctions

Nombre de disques à mémoriser - maximum 18.

Touches de fonctionnement de base

- Lecture, pause, arrêt

Fonction de recherche

- Recherche de magasin
- Recherche de disque
- Recherche de piste
- Recherche manuelle

Programmation

- Maximum 48 étapes
- Pause
- Vérification de programme/correction (télécommande)
- Annulation de programme (piste unique ou toutes les pistes)
- Lecture avec annulation

Fonctions de répétition

- Répétition d'1 piste
- Répétition de tous les disques
- Répétition de programme
- Répétition de lecture aléatoire
- Répétition de lecture avec annulation
- Répétition de lecture aléatoire avec annulation
- Répétition par balayage hi-lite de magasin chargeur

Lecture aléatoire

- Lecture aléatoire (répétition aussi disponible)
- Lecture aléatoire avec annulation (répétition aussi disponible)

Affichage de commutation

Durée écoulée, durée restante (piste/disque) et durée totale

Mise en marche par minuterie

ADLC

Commande numérique automatique du niveau

Contrôleur de niveau numérique

Le contrôle du volume peut se faire avec la télécommande.

Fondu en une touche

Augmentation et diminution en fondu possibles.

Edition de programme informatisée

Sélectionne les pistes pour les deux faces de la bande sur la durée spécifiée.

Edition avec fondu de durée

Sélectionne les pistes sur la durée spécifiée. La lecture s'arrête avec une diminution en fondu.

Balayage Hi-Lite de magasin (répétition aussi disponible)

- DISC SCAN
- TRACK SCAN

Mise sous/hors tension de l'alimentation (télécommande)

Fonction de mise sous tension automatique

Fonction d'éjection alimentation coupée

### 5. Affichage

Affichage à tube fluorescent


- Indicateur de lecture (PLAY)
- Indicateur d'arrêt temporaire (PAUSE)
- Indicateur de fondu (FADER)
- Indicateur de balayage de disc (SCAN)
- Affichage de durée écoulée (mn, s)
- Affichage de durée restante (piste/disc)
- Affichage de durée totale
- Numéro de magasin, numéro de disc, numéro de piste
- Numéro d'étape de programme
- Indicateur de programme
- Indicateur de répétition
- Indicateur de lecture aléatoire
- Affichage de niveau ATT
- Indicateur d'édition de fondu de temps
- Indicateur d'édition de programme informatisée
- Indicateur d'annulation
- Indicateurs des symboles du disc
- Indicateur ADLC

### 6. Accessoires

- Télécommande ..... 1
- Piles sèches AAA/R03 ..... 2
- Magasin chargeur de six disques ..... 3
- Magasin chargeur à un seul compact disc ..... 1
- Câble de sortie ..... 1
- Mode d'emploi ..... 1

### REMARQUE:

Les caractéristiques techniques et la présentation sont sujettes à des modifications sans préavis pour améliorations.

Les lecteurs CD Multiplay à chargeur avec  et le chargeur de la même référence sont compatibles pour les disques de 12cm.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.  
 © 1992 Pioneer Electronic Corporation.  
 Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

## TECHNISCHE DATEN

### 1. Allgemein

Ausführung ..... Compact-Disc-Digital-Audio-System  
 Spannungsversorgung ..... Netz 220 - 230 V, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme ..... 16 W  
 Betriebstemperatur ..... +5°C - +35°C  
 Gewicht ..... 6,8 kg  
 Außenabmessungen ..... 420(B) x 328(T) x 176(H) mm

### 2. Audioteil

Frequenzgang ..... 2 Hz - 20 kHz  
 Störspannungsabstand ..... über 102 dB (EIAJ)  
 Dynamikumfang ..... über 96 dB (EIAJ)  
 Kanaltrennung ..... über 96 dB (EIAJ)  
 Klirrgrad ..... unter 0,003% (EIAJ)  
 Ausgangsspannung ..... 2,0 V  
 Gleichlaufschwankungen ..... Meßgrenze ( $\pm 0,001\%$  W.PEAK)  
 oder weniger (EIAJ)  
 Kanäle ..... 2 Kanäle (Stereo)

### 3. Ausgangsanschlüsse

Audio-Hochpegelausgang  
 Kopfhörerbuchse mit Lautstärkereger  
 CD-DECK-Synchrobuchse

### 4. Funktionen

Anzahl der einsetzbaren CDs-max. 18

Grundbedientasten

- PLAY, PAUSE, STOP

Suchfunktionen

- Magazin-Suchlauf
- CD-Suchlauf
- Titelsuchlauf
- Manuelle Suche

Programmierung

- Max. 48 Schritte
- Pause
- Programm-Überprüfung/Korrektur (Fernbedienungsgeber)
- Programm-Löschung (einzelne Titel oder alle Titel)
- Auslaß-Wiedergabe

Wiederholungsfunktionen

- Einzeltitel-Wiederholung
- Wiederholung aller CDs
- Programm-Wiederholung
- Zufallswiedergabe-Wiederholung
- Auslaßwiedergabe-Wiederholung
- Auslaßzufallswiedergabe-Wiederholung
- Magazin-Titelsuchlauf-Wiederholung

Zufallswiedergabe

- Zufallswiedergabe (Wiederholung möglich)
- Auslaß-Zufallswiedergabe (Wiederholung möglich)

Anzeigeumschaltung

Bisherige Spielzeit, verbleibende Spielzeit (Titel/CD) und gesamte Spielzeit

Schaltuhr-Start

ADLC

Automatischer Digital-Pegel-Regler

Digital-Pegelregler

Lautstärkeregelung kann mit Fernbedienungsgeber erfolgen.

Ein- und Ausblenden auf Tastendruck

Ein- und Ausblenden möglich

Compu Program Editing

Wählt die Titel für beide Cassettenseiten innerhalb der spezifizierten Zeit.

Zeit-Ausblend-Editieren

Wahl der Titel innerhalb der spezifizierten Zeit. Die Wiedergabe endet mit Ausblenden.

Magazin-Anspielsuchlauf (Wiederholung möglich)

- DISC SCAN
- TRACK SCAN

Spannungsversorgung Ein/Aus (Fernbedienungsgeber)

Einschalt-Automatik

Auswurf Funktion bei ausgeschalteter Spannungsversorgung

### 5. Display

Fluoreszenzröhren-Display


- Wiedergabe-Anzeige (PLAY)
- Pause-Anzeige (PAUSE)
- FADER-Anzeige
- SCAN-Anzeige
- Anzeige der abgelaufenen Zeit (Min., Sek.)
- Anzeige der verbleibenden Zeit (Titel/CD)
- Anzeige der Gesamtzeit
- Magazin-Nummer, CD-Nummer, Titelnummer
- Programmschrittnummer
- Programm-Anzeige
- Wiederholungs-Anzeige
- Zufalls-Wiedergabe-Anzeige
- ATT-Pegelanzeige
- Anzeige für Zeit-Ausblend-Editieren
- Anzeige für Compu Program Editing
- Auslaß-Anzeige
- CD-Symbol-Anzeigen
- ADLC-Anzeige

### 6. Zubehör

- Fernbedienungsgeber ..... 1
- Batterien der Größe AAA/R03 ..... 2
- Magazin für 6 CDs ..... 3
- Einzel-Compact-Disc-Magazin ..... 1
- Ausgangskabel ..... 1
- Bedienungsanleitung ..... 1

### HINWEIS:

Technische Änderungen zum Zweck der Produktverbesserung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Das Magazin des CD-Wechslers, welches dieses Zeichen  aufweist, ist kompatibel mit allen Magazinen mit der gleichen kennzeichnung, eignet sich aber nur zum Abspielen von 12cm Compact Discs.

Veröffentlicht von Pioneer Electronic Corporation.  
 Urheberrechtlich geschützt © 1992 Pioneer Electronic Corporation. Alle Rechte vorbehalten.

## DATI TECNICI

### 1. Generalità

Tipo ..... Sistema audio digitale a compact disc  
Alimentazione ..... C.a. 220 - 230 V, 50/60 Hz  
Consumo ..... 16 W  
Temperatura di funzionamento ..... Da 5° a 35°C  
Peso ..... 6,8 kg  
Dimensioni ..... 420 (L) x 328 (A) x 176 (P) mm

### 2. Sezione audio

Risposta in frequenza ..... Da 2 a 20.000 Hz  
Rapporto S/R ..... Oltre 102 dB (EIAJ)  
Gamma dinamica ..... Oltre 96 dB (EIAJ)  
Separazione canali ..... Oltre 96 dB (EIAJ)  
Distorsione armonica ..... Meno dello 0,003 % (EIAJ)  
Voltaggio di uscita ..... 2,0 V  
Wow & Flutter ..... Limite di misurazione  
( $\pm 0,001$  % W.PEAK) (EIAJ)  
Canali ..... 2 (stereo)

### 3. Terminali di uscita

Linea audio di uscita  
Presa per cuffie con controllo del volume  
Presa di sincronizzazione CD-registratore

### 4. Funzioni

Numero di dischi inseribili - Max. 18

Tasti base di funzione

- PLAY, PAUSE, STOP

Funzioni di ricerca

- Ricerca magazzini
- Ricerca dischi
- Ricerca brani
- Ricerca manuale

Programmazione

- Massimo 48 posizioni
- Pausa
- Controllo e correzione del programma (telecomando)
- Cancellazione del programma (singolo brano o tutti i brani)
- Riproduzione con cancellazione

Funzioni di ripetizione

- Ripetizione di un solo brano
- Ripetizione di tutti i dischi
- Ripetizione di un programma
- Ripetizione di riproduzione casuale
- Ripetizione di riproduzione con cancellazione
- Ripetizione di riproduzione con cancellazione casuale
- Ripetizione Hi-Lite Scan di magazzino

Riproduzione casuale

- Riproduzione programmata (ripetibile)
- Riproduzione casuale con cancellazione (ripetibile)

Commutazione del display

Tempo trascorso, tempo rimanente (brano/disco) e totale

Accensione via timer

ADLC

Controllore automatico digitale livello

Controllore digitale di livello

Il volume può essere controllato dal telecomando.

Dissolvenza con un solo tasto

Apertura e chiusura in dissolvenza

Elaborazione computerizzata del programma

Per la selezione dei brani per entrambi i lati del nastro entro un tempo specificato.

Editing dissolvenza a tempo

Sceglie i brani che possono trovare posto all'interno di un certo tempo. La riproduzione termina con un uscita in dissolvenza.

Ricerca Hi-Lite del magazzino (ripetibile)

- DISC SCAN
- TRACK SCAN

Accensione/spegnimento (telecomando)

Accensione automatica

Funzione di espulsione a lettore spento

### 5 Display

Display a tubi a fluorescenza


- Indicatore PLAY
- Indicatore PAUSE
- Indicatore FADER
- Indicatore SCAN
- Display tempo trascorso (in min. e sec.)
- Display del tempo rimanente (brano/CD)
- Display di durata totale
- Numero di magazzini, numero di CD, numero di brano
- Numero di programmazione
- Indicatore di programmazione
- Indicatore di ripetizione
- Indicatore di riproduzione casuale
- Display livello ATT
- Indicatore edizione con dissolvenza a tempo
- Indicatore elaborazione computerizzata del programma
- Indicatore cancellazione
- Indicatori simbolo CD
- Indicatore ADCL

### 6. Accessori

- Telecomando ..... 1
- Batterie di formato AAA/R03 a secco ..... 2
- Magazzino da 6 CD ..... 3
- Magazzino a piatto singolo ..... 1
- Cavo di uscita ..... 1
- Istruzioni per l'uso ..... 1

#### NOTA:

I dati tecnici ed il disegno sono soggetti a variazioni senza preavviso.

I lettori CD "Multi-Play" contrassegnati dal marchio  e i caricatori aventi lo stesso simbolo sono compatibili con i dischi da 12cm.

Publicato da Pioneer Electronic Corporation.  
Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.  
Tutti i diritti riservati.